

# PRZYJAŃ



NR 12  
GRUDZIEŃ 1947

BIBLIOTEKA  
INSTYTUTU PAKTYCZNEGO  
W WARSZAWIE

## T R E Ś Ć N U M E R U

ST. R. DOBROWOLSKI—POCZUCIE SIŁY I PEWNOŚCI JUTRA . HENRYK KASSYANOWICZ—POLITYKA POKOJU I WSPÓŁPRACY . DR. A. C. NOR—LIST DO „PRZYJAŹNI” . B. BRUNICZ—PAWEŁ TYCZYNA. TOWARZYSTWO PRZYJAŹNI POLSKO-RADZIECKIEJ W ROKU 1947 . JERZY KURYLUK — ARTYŚCI RADZIECCY NA FESTIWALU SŁOWIAŃSKIM . A. SWIESZNIKOW — PIEŚŃ LUDOWA, NATCHNIENIE NASZEJ SZTUKI . J. WEISSOWA — GOŚCIE I PRZYJACIÓŁKI . JAK OBCHODZONO ROCZNICĘ REWOLUCJI PAŹDZIERNIKOWEJ W POLSCE ...I NA CAŁYM ŚWIECIE . INŻ. J. HURWIC — KULTURA RADZIECKA W TUNDRZE PODBIEGUNOWEJ . Z ŻYCIA ZW. RADZIECKIEGO. NOWOŚCI WYDAWNICZE . WSPÓŁPRACA

# PRZYJAŹŃ

ORGAN TOWARZYSTWA PRZYJAŹNI POLSKO-RADZIECKIEJ

Nr. 12 (XXII)

Warszawa – Grudzień

Rok II



*CIW 9084*

Generalissimus Józef  
Wissarionowicz STALIN  
urodzony w 1879 r. ukoń-  
czył w dniu 21 grudnia  
b. r. 68 rok życia.



W Stalinie Polska ma  
wypróbowanego  
przyjaciela

*2021/30/09*



ST. RYSZARD DOBROWOLSKI.

## POCZUCIE SIŁY I PEWNOŚCI JUTRA

Moskwa nie jest najpiękniejszym miastem Rosji i Związku Socjalistycznych Republik. Ale wieczorem 6 listopada tego roku Moskwa wyglądała jak miasto z bajki. O zmroku w przeddzień rocznicy Wielkiego Października stolica ZSRR rozbłysła milionami świateł i w tej świetlnej feerii mogła się wydawać przybyszowi zjawą poetyckiej wyobraźni. W blasku niezliczonych ilości elektrycznych lampek, zagubiły się realne kontury budowli i tylko świetlne dekoracje ukazywały niejasne zarysy architektury

wielkiego miasta. Na rzece Moskwie tylko fontany blasków wskazywały na istnienie mostów, a potężną sylwetkę Kremla z jego rozlicznymi wieżami i opasującymi kremliańskie wzgórze murami zdradzały jedynie linie świateł, obrzeżające architektoniczne kształty.

Kiedy wieczorem tego dnia przyszło nam przejść paręset kroków dzielących hotel „Metropol” od Wielkiego Teatru, trzeba było nielada opanowania i uwagi, aby w oślepiającym blasku reflektorów ustawionych na Swierdłowskim

Placu, wśród oszałamiającego ruchu pieszych i pojazdów nie zdezorientować się i nie zagubić.

Przypadł mi i moim towarzyszom zaszczyt otrzymania zaproszeń na uroczyste posiedzenie Rady Delegatów Robotników Moskwy z udziałem przedstawicieli Radzieckiej Armii i członków rządu ZSRR w dniu 6 listopada w Teatrze Wielkim.

Przybyliśmy nieco spóźnieni i kiedy dyskretnie wprowadzono nas do jednej z łóż, posiedzenie już się rozpoczęło. Na scenie za stołem prezydyjalnym rozpoznałem od razu znane mi sylwetki niektórych członków prezydium — politycznych kierowników i marszałków Związku Socjalistycznych Republik. Z trybuny przemawiał minister Mołotow. Z ciekawością obserwowałem widownię. Wypełniona po brzegi — bogato udekorowana — sala Wielkiego Teatru, w niezwykłym skupieniu słuchała słów kierownika polityki zagranicznej Związku. Tylko w chwilach, kiedy z trybuny padały najbardziej istotne zdania, zrywały się burzliwe oklaski i sala znów zapadała w skupione milczenie. Wesoły, huraganowy śmiech przerwał mówcy, gdy minister zajął się problemem bomby atomowej. To widownia zareagowała na żart mówcy.

Słodziłem uważnie i mówcę i słuchaczy — i czułem, że kierownik polityki zagranicznej ZSRR nic nie odkrywa swojemu audytorium, tylko wyraża jego myśli i jego emocje. Nie trudno było odczuć jakieś niezwykle silne zespolenie mówcy i słuchaczy.

Kiedy minister skończył swoją półtoragodziną mowę, owacjom nie było końca. Burze oklasków przelewały się przez salę i raz po raz zrywały się podchwytywane przez widownię okrzyki, rosnące w grzmot ludzkich głosów. Nie trudno sobie wyobrazić, do jakiego napięcia doszedł nastrój sali, gdy poczęto wiwatować na cześć generalissimusa Stalina.

Po zamknięciu oficjalnej części posiedzenia dano koncert. Chciałbym, aby polscy artyści doczekali kiedyś takich reakcyj ze strony swoich widzów i słuchaczy, jakie obserwowaliśmy na tym koncercie. Nie trzeba dodawać, że entuzjazm sali — choćby był większy niż można go sobie wyobrazić — był uzasadniony.

Wracaliśmy do hotelu przez rozbawiony, roztańczony plac, strzelający fontannami iluminacyj. Żałowałem, że tej nocy zbrakło mi sił, aby przez kilka godzin powłóczyć się po ulicach Moskwy.

7 listopada przed południem staliśmy na jednej z trybun wzniesionych na Czerwonym Placu. Pogoda była fatalna. Padał deszcz ze śniegiem — i zimno przejmowało do kości.

Spoglądałem na ogromny plac, na mauzoleum Lenina i na trybunę, gdzie stali kierownicy państwowej floty i wodzowie Związku Socjalistycznych Republik.

Trudno w krótkim szkicu dać sprawozdanie z uroczystości, której byłem uczestnikiem i świadkiem. Jakże tu w kilkunastu wierszach opisać oddziały wojskowe uszeregowane na placu, karną defiladę sił zbrojnych Związku, wszystkie rodzaje broni, które przewinęły się przed naszymi oczami. Wśród ogromnej ciszy przemaszzerowały przez Czerwony Plac niezliczone pieszce reprezentacje jednostek i formacyj — i dopiero hurgot zmotoryzowanych broni, czołgów i artylerii, poruszył widzów, budząc nieopisany entuzjazm trybun.

Czuliśmy wtedy — stojący na placu, że to, co przesuwa się przed nami — to nielada siła rosnąca z potęgi pracy milionów robotników i chłopów Związku Radzieckiego. Można być spokojnym o losy swojej niepodległości, mając takie zbrojne ramię lub takiego sojusznika.

Wśląd za wojskową defiladą ruszyła manifestacja ludności Moskwy. Widziałem już różne manifestacje i pochody, ale takiej — nigdy! Dziesiątki i setki tysięcy ludzi przepływało spienionym, szerokim nurtem przez Czerwony Plac z pieśnią na ustach, chyląc nie las, ale całe puszcze sztandarów przed mauzoleum wodza Wielkiego Października i trybuną, na której stali, pozdrawiając manifestujących, dzisiejsi przywódcy narodów ZSRR. Słyszałem nieraz z ust ludzi wrogich, czy też tylko niechętnych dla Związku Radzieckiego, że owe tłumy manifestujące na rzecz socjalizmu, popędza w Rosji bicz despotyzmu. Nie. Nie mogę w to uwierzyć. Patrzyłem w oczy tym ludziom. Więcej. Znużeni czterogodzinnym stanem na trybunie — i zmarnięci — zesłaliśmy z niej i zmieszaliśmy się z marszerującymi w pochodzie. Któż mógł wiedzieć kim jesteśmy, widząc nas idących w tłumie.

Nie! To był rzeczywisty, szczery entuzjazm, płynący z radości wyzwolonej pracy, z poczucia siły, z pewności jutra.

Europa zachodnia i często my z nią nie potrafimy nieraz zrozumieć uwielbienia obywateli ZSRR dla swojego wodza — Stalina. Trzeba było być na opisywanej tu manifestacji, by pojąć sens tego uwielbienia.

Stalin dla sowieckiego człowieka — to symbol jego własnej mądrości i potęgi.

Stanisław Ryszard Dobrowolski.

---

**Prenumerujcie „PRZYJAŹŃ”**

---

## POLITYKA WSPÓŁPRACY I POKOJU

Jeszcze w czasie wojny i bezpośrednio po jej zakończeniu, mocarstwa sprzymierzone zawarły szereg porozumień, określających formę i zadania przyszłej współpracy pokojowej.

Były to porozumienia, zawarte między Stanami Zjednoczonymi, Wielką Brytanią i Związkiem Radzieckim w Moskwie (listopad 1943), w Teheranie (grudzień 1943), w Jałcie (11 luty 1945), w Poczdamie (2 sierpień 1945). W San Francisco 25 kwietnia 1945 r. podpisana została Karta Narodów Zjednoczonych, która nie tylko potwierdziła układy jałtański i poczdamski, lecz system współpracy wielkich mocarstw podniosła do zasady, bez zachowania której utrzymanie pokoju nie jest możliwe. Jest to tak zwana zasada jedności wielkich mocarstw w Radzie Bezpieczeństwa (konceptja jałtańska rozszerzona na Francję i Chiny) przy rozpatrywaniu zagadnień, mogących spowodować konflikt. Ta sama zasada jedności obowiązuje także radę ministrów spraw zagranicznych czterech mocarstw, opracowujących traktat pokojowy dla Niemiec.

### W OBRONIE PRZYJĘTYCH ZOBOWIĄZAŃ.

Związek Radziecki broni konsekwentnie tej zasady, a jeśli poniżej spreczujemy na czym

ona w istocie polega, to z jednej strony zrozumiałe staną się wytyczne polityki radzieckiej, z drugiej — we właściwym świetle ukażą się prawdziwe intencje polityki amerykańskiej. Pozorując żądanie rewizji prawa weta w Radzie Bezpieczeństwa, rzekomą troską o prawa małych narodów, niedotrzymując swych zobowiązań w sprawie Niemiec, rzekomo ze względu na dobro Europy, — Stany Zjednoczone i państwa, które im suflują, prowadzą w rzeczywistości politykę wrogą zarówno prawdziwej niezależności małych narodów, jak i sprzeczną z dobrem Europy. A co najważniejsza prowadzą do konfliktu tam, gdzie negowane są kardynalne podstawy bezpieczeństwa.

Oba te podstawowe zagadnienia aktualnej polityki międzynarodowej, wzajemnie się zająwiają. Nie można mówić o ustaleniu pokoju, bez usunięcia groźby niemieckiego odwetu, a skolei nie można wierzyć w szczerą politykę amerykańską i chęć ustalenia trwałego pokoju, jeśli zarówno zagadnienie niemieckie jak i Organizacja Narodów Zjednoczonych, podporządkowana jest egoistycznym celom imperializmu amerykańskiego. Rozpatrzmy kolejno oba te zagadnienia:

## Akademia w „Romie“ z okazji 30-lecia Rewolucji Październikowej



Przedstawiciele rządu z Prezydentem R. P. Bolesławem Bierutem na czele

# *Z okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku Wszystkim czytelnikom i sympatykom naszego pisma*

*składa serdeczne życzenia*

*Redakcja*

## **UTRZYMANIE POKOJU CELEM NADRZĘDNYM.**

Jeśli w Jałcie Stalin, Roosevelt i Churchill ustalili, iż podstawą współpracy pokojowej, fundamentem Organizacji Narodów Zjednoczonych, musi być jedność wielkich mocarstw, to czerpali oni to przekonanie z doświadczeń wojennych.

Już w czasie wojny niejednokrotnie w obozie sprzymierzonych ujawniały się sprzeczne tendencje, choćby wziąć np. sprawę opóźniania przez Anglosasów utworzenia drugiego frontu i chęć przerzucenia całego ciężaru wojny z Niemcami na barki Związku Radzieckiego. Istniał wszakże cel nadrzędny — konieczność uzyskania za wszelką cenę zwycięstwa nad Niemcami i przywrócenia wolności ujarzmionym narodom.

Tym celem nadrzędnym w czasie obecnym jest konieczność zbudowania solidnych podstaw trwałego pokoju i oparcia współpracy międzynarodowej na takich zasadach, by wszystkie kraje otrzymały prawo swobodnego rozwoju, by żywiły demokratyczne w tych krajach uzyskały decydujący wpływ na losy państwa i wykorzystane zostały wszystkie elementy faszystowskie, potencjonalne przyczyny wszelkich konfliktów i rzecznicy supremacji jednej warstwy społecznej nad drugą. Współczynnikiem regulującym tę współpracę międzynarodową miała być jednomyślność wielkich mocarstw, rozumiana jako konieczność podporządkowania interesów tego czy innego mocarstwa dobru ogólnemu i respektowaniu słuszych interesów innych państw.

Nie Związek Radziecki domaga się likwidacji prawa weta. I jeśli przedstawiciele ZSRR w Radzie Bezpieczeństwa użyli tego prawa, to przyjrzymy się w jakich sprawach:

## **POLITYKA SUPREMACJI MIAST WSPÓŁPRACY.**

W Grecji przy pomocy wojsk brytyjskich zdławiono ruch demokratyczny, usunięto rząd demokratyczny, wyrosły z greckiego ruchu oporu. Narzucono Grecji rząd kolaborantów i faszystów. Rząd ten byłby już dawno zmieciony z powierzchni ziemi, gdyby roli Brytyjczyków nie przejęli Amerykanie. Mamy więc tutaj dwa przykłady złamania przyjętych zobowiązań. Narodowi greckiemu narzucono siłą ustrój sprzeczny z jego istotnymi interesami. Grecja wykorzystana została, jako przyczółek amerykańskiego ekspansjonizmu politycznego i gospo-

darczego w Europie. Celem usprawiedliwienia swej ingerencji Stany Zjednoczone rzucają oskarżenia na północnych sąsiadów Grecji i usiłują posłużyć się autorytetem Organizacji Narodów Zjednoczonych przy realizacji swych celów. Związek Radziecki sprzeciwił się takiej interpretacji Karty Narodów Zjednoczonych, i nie przestaje domagać się, by narodowi greckiemu przywrócono prawa gospodarza we własnym kraju.

## **AMERYKAŃSKA POLITYKA ATOMOWA.**

W komisji dla spraw energii atomowej, w komisji rozbrojeniowej nie zdołano osiągnąć żadnego porozumienia. Jak się te sprawy przedstawiają? W grudniu zeszłego roku minister Mołotow zaproponował Zgromadzeniu Narodów Zjednoczonych zawarcie konwencji rozbrojeniowej, zażądał wycofania wojsk anglosaskich z krajów sojuszniczych, wskazując, że są one instrumentem nacisku, że są wykorzystywane dla utrzymania i popierania antynarodowych rządów. Mówiąc o konwencji międzynarodowej w sprawie ograniczenia zbrojeń, stwierdził, iż byłoby to najlepszą gwarancją pokoju. Delegacja radziecka przedstawiła również własny projekt konwencji kontroli energii atomowej. Projekt ten opierał się na konieczności postawienia bomby atomowej poza prawem, przewidywał zniszczenie przez Stany Zjednoczone posiadanych bomb. Jeśli przypomnimy, że bomba atomowa była do niedawna głównym argumentem podżegaczy wojennych, że bomba ta jest instrumentem, przy pomocy którego imperialiści amerykańscy chcą zmusić inne kraje do uległości, jeśli przypomnimy to wszystko,— słusność żądania Związku Radzieckiego nie podlega kwestii.

## **PLAN MARSHALLA DZIELI EUROPE.**

Jeśli w chwili ogłaszania planu Marshalla w wielu państwach istniały nadzieje, iż pomoc amerykańska w ramach planu będzie bezinteresowna lub oparta jedynie na kalkulacji słusznego zysku, wzamian za zaangażowane kapitały,— to dziś wydaje się, że złudzenia takiego nie mają nawet ci, którzy ten plan akceptowali.

Wiadomo już, że plan inwestowania w Europie wielkich kapitałów i zorganizowania Europy jako wielkiego rynku zbytu dla produkcji przemysłu amerykańskiego, podyktowany jest w dużym stopniu chęcią ratowania kapitału ame-

rykańskiego przed kryzysem nadprodukcji, że zgodę na inwestowanie w Europie miliardowych kapitałów uzyskano wzamian za miraż gospodarczego opanowania Europy. Departament stanu, zupełnie zresztą zgodnie z prawdą, wytłumaczył przy tym finansjerze amerykańskiej, że nie uda się tego dokonać, dopóki centrum oporu, rzecznik niezależności w krajach Europy,—lewica demokratyczna, nie zostanie odsunięta od władzy i złamana. W tym też sensie dalekosiężne plany Departamentu Stanu synchronizują się i pokrywają z dążeniami finansjery amerykańskiej, a rząd amerykański oficjalnie wyparł się zobowiązania, iż w swej akcji gospodarczej nie będzie się kierował celami politycznymi.

Jak w praktyce wygląda realizacja planu Marshalla, mamy przykłady we Francji i we Włoszech. W obronie planu stają zgalwanizowane trupy Vichy i niedobitki faszystów oraz te partie polityczne, które swe cele partyjne stawiają wyżej niż dobro narodu. Przeciw planowi opowiedziały się żywioły demokratyczne. Plan Marshalla dokonał nietylko podziału Europy. W krajach, których rządy akceptowały ten plan, przebiega wyraźna linia podziału i naprzeciw siebie stanęły dwa obozy. W istocie ta „wojna ideologiczna”, rozpętana rzekomo w imię zagrożonej „demokracji zachodniej” jest niczym innym, jak walką między rzecznikami niezależności politycznej i gospodarczej, a tymi wszystkimi, któ-

Jak zostały wykonane te zalecenia? Z wyjątkiem granic Polski na Odrze i Nisie, których nienaruszalność jest stale podkreślana przez Związek Radziecki, których naród polski, zdecydowany jest bronić, wszystkie inne postanowienia Jałty i Poczdamu są konsekwentnie przez mocarstwa anglosaskie łamane. Ministrowie Marshall i Bevin, odmawiają zgody na przyznanie Związkowi Radzieckiemu odszkodowań w wysokości 10 miliardów dolarów, jakkolwiek suma ta stanowi zaledwie 8% rzeczywistych strat i obejmuje także odszkodowania dla Polski. Zagłębie Ruhry — centrum niemieckiego przemysłu zbrojeniowego, zamiast być poddane kontroli czterech mocarstw z udziałem ZSRR, stało się wyłączną domeną kapitału amerykańskiego i brytyjskiego, przy czym wbrew interesom demokracji niemieckiej, wbrew interesom bezpieczeństwa Europy, utrzymano w Zagłębiu Ruhry w stanie nienaruszonym cały potencjał przemysłowy, a dawni współpracownicy Hitlera, rzecznicy niemieckiego imperializmu są znów u władzy.

Obecne plany zawarcia z Niemcami odrębnego pokoju, zarządzenia podnoszące jednostronnie poziom produkcji przemysłu w strefach zachodnich, a wreszcie włączenie Niemiec do planu Marshalla, uprzywilejowanie odbudowy Niemiec,—przekreślają nietylko szanse porozumienia,—udaremniają wyeliminowanie raz na zaw-

## »ANKIETA PRZYJAŹNI«

W związku z Miesiącem Wymiany Kulturalnej, prosimy naszych Czytelników o wzięcie udziału w ogłoszonej przez nas ankiecie i o nadsyłanie odpowiedzi na następujące pytania:

- 1) Jakie imprezy urządzone w ramach Miesiąca Wymiany Kulturalnej Polsko - Radzieckiej widział Pan(i)? (Festiwal filmowy, teatr, wystawa, koncert, widowisko sportowe itd).
- 2) Która z nich podobała się Panu(i) najbardziej i dlaczego?
- 3) W jakim kierunku należałoby zdaniem Pana (i) rozwinąć polsko-radziecką wymianę kulturalną w przyszłości?

Pomiędzy uczestników naszej ankiety zostanie rozlosowane 50 cennych nagród książkowych. Najciekawsze odpowiedzi redakcja ogłosi na łamach „Przyjaźni”.

rzy gotowi są poddać się amerykańskiemu reżimowi kolonialnemu za cenę ratowania swych uprzywilejowanych pozycji.

### RUHRA — PIEMONTEM NIEMIECKIEGO IMPERIALIZMU.

Wróćmy teraz do sprawy Niemiec. Jaką politykę reprezentuje tutaj Związek Radziecki? Otóż jeśli pamiętamy, że ZSRR trwa konsekwentnie przy postanowieniach, powziętych w Jałcie i Poczdamie, a następnie przy uchwałach konferencji berlińskiej z marca 1946 r., to podkreślić należy, że postanowienia te zawierały podstawowe gwarancje bezpieczeństwa. Są to zobowiązania czterech mocarstw, dotyczące demilitaryzacji Niemiec, wyrównania strat, poniesionych przez kraje koalicji antyniemieckiej, wprowadzenia nad Niemcami kontroli czterech mocarstw, ustanowienia wschodnich granic niemieckich na Odrze i Nisie Łużyckiej, wreszcie stworzenie w Niemczech ustroju demokratycznego, jako gwaranta, iż imperializm niemiecki i jego rzecznik — niemiecki ciężki przemysł nie odzyskają nigdy władzy.

szeregroźby „Drang nach Osten”, lecz wprost przeciwnie,—są wyrazem dążeń do stworzenia Piemontu reakcji niemieckiej, zaprzężonej w rydwan amerykańskiej polityki imperialnej.

Tym zamiarom i takim tendencjom ZSRR zdecydowany jest przeciwstawić się i do odrodzenia niemieckiego niebezpieczeństwa nie dopuścić.

### SYNTEZA POLITYKI TRWAŁEGO POKOJU.

W ten sposób, w zakończeniu dochodząc do syntezy polityki radzieckiej, pozostaje tylko stwierdzić, że nie jest ona niczym, jak wykładnikiem woli milionów prostych ludzi, obywateli polskich, jugosłowiańskich, francuskich, włoskich, wyrazem woli uświadomionej części społeczeństwa brytyjskiego, a także i amerykańskiego,—milionów, które nie chcą wojny, w których interesie leży długotrwały pokój i współpraca oparta na poszanowaniu praw każdego narodu do niezależnego bytu i nieskrępowanego rozwoju.

Henryk Kassyanowicz.



# LIST DO „PRZYJAŹNI” O PRAWDZIWEJ SŁOWIAŃSKIEJ WSPÓŁPRACY



## OD REDAKCJI.

Redakcja naszego miesięcznika otrzymała miły list z bratniej Czechosłowacji. Autorem listu jest znany czeski pisarz Dr. A. C. Nor, autor szeregu poczytnych powieści, z których kilka „Twarz pełna światła”, „Wieś na pograniczu”, „Przyszłość dzień” i in. ukażą się wkrótce w polskich przekładach. A. C. Nor jest wielkim przyjacielem Polski — kilkakrotnie już odwiedził nasz kraj — i propagatorem współpracy słowiańskiej w swojej ojczyźnie. Jest również czytelnikiem naszego czasopisma i jak pisze do nas, z uwagą śledzi rozwój idei słowiańskiej w Polsce i przyjaźni polsko-radzieckiej, jako głównej siły dynamicznej nowego ruchu słowiańskiego. Uwagi pisarza czeskiego o rozwoju łączności kulturalnej między Słowianami, niewątpliwie zainteresują Czytelników naszego miesięcznika i wszystkich członków i sympatyków Towarzystwa.

\*

Niedawno powróciła do Pragi delegacja pisarzy czechosłowackich, która wraz z kilku czeskimi dziennikarzami bawiła przez pewien czas w Związku Radzieckim. Związek Literatów czechosłowackich reprezentowali: Maria Majerowa, prezes syndykatu czeskich pisarzy — Franciszek Halas, poeta Witezław Nezwał i powieściopisarz Jan Drda, znany również w Polsce, jako autor powieści „Miasteczko na dłoni”, która wyszła niedawno w przekładzie na język polski.

Pisarze czechosłowaccy po powrocie ze Związku Radzieckiego wygłosili już kilka odczytów i brali udział w wieczorach dyskusyjnych, na których informowali czeskich słuchaczy o swoich wrażeniach, przeżyciach i spostrzeżeniach zebranych w ZSRR. Należy podkreślić, że pisarze czescy powrócili ze Związku Radzieckiego podniesieni na duchu tym, co tam widzieli, a ich odczyty, wyrażają podziw i optymizm.

Latem bieżącego roku bawiła również w Polsce sześciuosobowa delegacja pisarzy czechosłowackich, w skład której wchodziło czterech pisarzy czeskich (F. Halas, Maria Pujmanowa, Wacław Rezacz, autor tego listu) oraz dwóch pisarzy słowackich (poeta Paweł Buńczak i krytyk Rudo Brtań). Po powrocie do Czechosłowacji i ci pisarze również wygłosili szereg odczytów o swej podróży do Polski oraz umieścili w czasopismach znaczną ilość artykułów o swoich wrażeniach i doświadczeniach oraz przygotowują, a nawet niektórzy wydali już książki, w których zebrali swoje obserwacje. Oto np. Maria Pujmanowa wydała książkę „Słowiański notatnik”, w której zebrała swoje wrażenia z podróży do Bułgarii i do Polski, wrażenia opowiedziane prozą i wierszem. Również przygotowuje książkę „Listy z Polski” Rudo Brtań. W najbliższych tygodniach wyda książkę „Droga do Polski” autor tych słów.

Ponadto kilku czeskich pisarzy odwiedziło już Bułgarię (Maria Pujmanowa, Jan Pilarz i inni), a kilku innych podróżowało po Jugosławii (Lumir Cziwrny, Ładisław Fikar, Jarosław Neczas i inni).

Również w Czechosłowacji byli już znani pisarze rosyjscy (Simonow, Tichonow, Fadijew i inni), tak samo, jak i polscy pisarze, którzy odwiedzili nasz kraj jeszcze jesienią 1946 roku (Zofia Nałkowska, Pola Gojawiczyńska, Julian Przyboś i Jerzy Andrzejewski) oraz pisarze bułgarscy i jugosłowiańscy, którzy złożyli nam wizyty w bieżącym roku. Ma się rozumieć kilku innych czeskich pisarzy, oprócz wyżej wymie-

nionych, odwiedziło niektóre słowiańskie kraje. Wszyscy po powrocie do Czechosłowacji opublikowali szereg artykułów o tym, co widzieli w tych państwach.

Piszę o tych wzajemnych wizytach dlatego, aby podkreślić, że — jak wynika z powyższego przeglądu wzajemnych odwiedzin — kulturalna łączność między pisarzami wszystkich słowiańskich narodów w dwóch ostatnich latach, w ciągu dwóch lat po ostatniej wojnie światowej, rozszerzyła się i pogłębiła. Należy oczekiwać, że łączność ta nie będzie bez pożytku dla rozwoju życia kulturalnego w poszczególnych krajach słowiańskich i że będzie posiadała znaczny wpływ na wzajemną wymianę wartości kulturalnych między słowiańskimi narodami. Widać to chociażby z tego, że ostatnio coraz częściej ogłaszane są przekłady książek z jednego języka słowiańskiego na drugi i z tego, że zasięg informacji i krytycznych artykułów rozszerzył się znacznie i upowszechnił we wszystkich krajach słowiańskich. Rozwija się prawdziwa przyjaźń słowiańska, dzięki właśnie tej wzajemnej wymianie.

B. BRUNICZ

## PAWEŁ TYCZYNA

Wśród pisarzy radzieckich, którzy odwiedzili w październiku Polskę, znajdował się również wybitny przedstawiciel współczesnej literatury ukraińskiej, poeta Paweł Tyczyna.

Twórczość Pawła Tyczyny uważana jest przez krytykę radziecką za jedną z najpiękniejszych stronic księgi piśmiennictwa ukraińskiego. Tyczyna jest znakomitym kontynuatorem sławnych tradycji Tarasa Szewczenki, Iwana Franko, Lesi Ukrainki, przy czym jednakże twórczość jego żywi się wszystkimi sokami współczesności. Już w pierwszych swoich wierszach Paweł Tyczyna ukazuje oblicze poety-myśliciela, który wnikliwą, lotną myślą stara się przeniknąć tajemnice przyrody.

Na młodocianą twórczość Pawła Tyczyny, którą rozpoczął w okresie Rewolucji Listopadowej, wielki wpływ wywarła poezja Włodzimierza Majakowskiego. Sam Tyczyna przyznaje, że poemat Majakowskiego „Wojna i pokój” odegrał wielką rolę w czasie powstania jego poematu „Złoty hymn”. Szczególnie zbliża Tyczynę do Majakowskiego to bezpośrednie i żywiołowe nowatorstwo, jakie posunęło daleko naprzód całą poezję radziecką i które przygotowało ją do wykonania tych doniosłych zadań, jakie na literaturę nakłada współczesność w radzieckiej epoce doniosłych przemian. Tak samo, jak Majakowski nie był tylko poetą rosyjskim, Paweł Tyczyna nie jest wyłącznie poetą ukraińskim lecz wszechradzieckim i wywiera swoją poezją wpływ kształtujący na twórczość poetycką wielu poetów innych narodów radzieckich, a nawet poetów narodów nie radzieckich.

Dalszym rezultatem naszej słowiańskiej łączności będzie przygotowywany na rok przyszły w Pradze zjazd pisarzy słowiańskich, w czasie którego spotkają się na zamku w Dobrzyszu w Czechosłowacji przedstawiciele Związków: Literatów Polskich, Radzieckich, Bułgarskich i Jugosłowiańskich. Również będą zaproszeni na zjazd przedstawiciele piśmiennictwa serbołużyckiego. Polacy i Rosjanie zgłosili już swój udział, a należy sądzić, że i inne słowiańskie narody przez swoich najwybitniejszych przedstawicieli literatury wezmą udział w tym sejmie słowiańskiej literatury z pełnym zadowoleniem, radością i pożytkiem. Z tak ścisłej współpracy na polu kulturalnej twórczości, płynąć będzie wiele korzyści dla całego kulturalnego życia słowiańskiego. Niechaj więc naszym stałym pragnieniem, pragnieniem wszystkich słowiańskich pisarzy, będzie myśl, aby nasze kontakty wzajemne wciąż się zwielokrotniały i pogłębiały.

Dr. A. C. Nor

(Przełożył z czeskiego L. Rubach).

Paweł Tyczyna jest poetą szerokiego międzynarodowego światopoglądu. W poezji jego złotą nicią przewija się myśl o przyjaźni narodów radzieckich i jedności ich kultur. Tyczyna swoimi publikacjami literackimi stara się zaznajomić ukraińskiego czytelnika z literaturami innych narodów radzieckich i dlatego chętnie i często opowiada mu o Dżambule-Dżabajewie, Rustawelim, Majakowskim, Gorkim i in. Dlatego też zasłynął jako znakomity tłumacz na język ukraiński poezji Puszkina, Lermontowa, Błoka i wielu innych. Tyczyna z zamiłowaniem tłumaczy również poetów polskich, czeskich, bułgarskich.

W całej twórczości Tyczyny, jak w zwierciadle odbija się epoka radziecka. Już w zbiorze wierszy p. t. „Pług”, który został wydany w 1920 roku, poeta występuje jako namiętny propagator idei rewolucji i radzieckiego porządku socjalnego.

Wiersze Tyczyny ze zbioru „Pług” oddawna weszły w skład wszystkich czytanek i podręczników szkolnych o literaturze radzieckiej.

Od chwili ukazania się na półkach księgarskich tego tomu wierszy minęło prawie 30 lat. Od tego też czasu wiele się zmieniło na Ukrainie, jak i w całym Związku Radzieckim. Naród ukraiński wstąpił w nową erę swej historii. Tyczyna w ciągu wszystkich lat budownictwa socjalistycznego był uważnym i czujnym obserwatorem zachodzących przemian. Jak mówi jego biograf, L. Nowiczenko, w przedmowie do „Utworów wybranych” Pawła Tyczyny — „żaden z poetów ukraińskich nie umie tak wsłuchiwać się w rewolucję, jak właśnie Tyczyna”.

Oczy jego zawsze widzą pochód narodu naprzód, ruch historii.

Ten głęboki patriotyzm, umiłowanie kraju ojczystego i ludu, który w tym kraju żyje i pracuje, zbliża bardzo Tyczynę do patriotycznej poezji polskiej i czyni go zrozumiałym i bliskim polskiemu czytelnikowi. Poznanie twórczości Tyczyny równało by się poznaniu życia radzieckiej Ukrainy, tej Ukrainy, która jest naszym najbliższym sąsiadem i której poznanie i zrozumienie stanowić musi doniosły etap na drodze rozwoju przyjaźni polsko-radzieckiej. Każdy, kto docenia znaczenie łączności polsko-ukraińskiej dla rozwoju przyjaźni polsko-radzieckiej, pragnąć musi, aby twórczość Tyczyny została uprzyjętniona polskiemu czytelnikowi, ponieważ jest ona istotnie „Wiatrem z Ukrainy”, jak zatytułował jeden ze swoich zbiorów wierszy (wydany w roku 1924) P. Tyczyna.

Krytyka radziecka nazywa właśnie ten zbiór wierszy „książką szlachetnej dumy ze swego kraju”, który rewolucja wyprowadziła na nowy, jasny i szeroki szlak. Jest to książka optymizmu, wielkiej nadziei i wiary w teraźniejszość.

Z innych najwybitniejszych utworów P. Tyczyny należy wymienić m.in. „Czernigów”, „Partia prowadzi”, „Pieśń o Kirowie”, „Stal i tkliwość”, — która była ostatnią książką przedwojenną ukraińskiego poety.

W czasie wojny P. Tyczyna oddaje swój talent całkowicie na usługi walczącej ojczyzny. Charakter wierszy z tego okresu najlepiej określa tytuł jednego z najbardziej znanych — „Jak Stalin wzywał nas do boju”. Z czasów wojny pochodzi również poemat „Pogrzeb przyjaciela”, który uznany został przez krytykę radziecką za jedno z najwyższych osiągnięć artystycznych poety. Jest to poemat głębokiego tragizmu, a jednocześnie niezłomnego optymizmu i pewnością zwycięstwa narodów radzieckich nad siłami faszyzmu. Jak każdy utwór Tyczyny i ten poemat również zawiera socjalno-filozoficzną problematykę tego okresu, zamkniętą w oryginalne szczerze poetyczne obrazy. Tyczyna odznacza się umiejętnością prześwieclania wizji artystycznej, głęboką myślą filozoficzną, dzięki czemu twórczość jego jest syntezą piękna i myśli.

B. Brunicz.

## Pisarze radzieccy zwiedzają Warszawę.



W dniu 27 października przybyli do Polski na zaproszenie Ministerstwa Kultury i Sztuki, Zw. Zawodowego Literatów Polskich i Tow. Przyjaźni Polsko-Radzieckiej, czterech wybitnych pisarzy radzieckich, laureatów nagrody stalinowskiej. Stoją od lewej: Pawło Tyczyna — poeta ukraiński, A. Twardowski — poeta rosyjski, Ilija Erenburg i A. Browka — poeta białoruski.



# I-szy Zjazd Statutowy Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Radzieckiej



*Przemawia Prezes Zarządu Głównego Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Radzieckiej min. H. Świątkowski*



*Przemawia przedstawiciel ZSRR Ambasador w Polsce radca Jakowlew*



*Widok ogólny sali „Roma“ podczas zjazdu*

## ERRATA:

Podpis pod drugą ilustracją od góry powinien brzmieć:  
Przemawia przedstawiciel Ambasady Z. S. R. R. w Polsce  
radca Jakowlew.

Pomyłka wkradła się z przyczyn zecerskich.

## Artyści radzieccy na festiwalu słowiańskim



Solistka chóru Swiesznikowa – Tatiana Błogosłonna  
(Foto Film Polski)

Festiwal Radiowy Muzyki Słowiańskiej, zorganizowany przez Polskie Radio, przyniósł bez wątpienia, mimo pewnych usterek organizacyjnych, poważne rezultaty. I to zarówno artystyczne jak i polityczne. Zamanifestował przed wielką rodziną słowiańską i przed całym światem wysoki poziom muzyki słowiańskiej, wykazał prężność kulturalną narodów słowiańskich, dowiódł, że sztuka ich czerpie przede wszystkim z wiecznotrwałej krynicy sztuki ludowej. My sami z pewnym zdziwieniem przekonywaliśmy

**Każdy członek  
Towarzystwa**

**prenumeratorem  
– „Przyjaźni” –**



Natalia Szpiller w „Romie” (Foto Film Polski)

się na każdym kroku, jak wiele wspólnych cech zawiera muzyka narodów słowiańskich, wywodząca się ze wspólnego, prastłowiańskiego pnia.

Chcielibyśmy przede wszystkim pomówić o wykonawcach, od których zależał przecież w znacznym stopniu wynik artystyczny Festiwalu.

Czechosłowacja brała w nim udział przeważnie, że tak powiem, „zamiejscowy”, przekazując kablem z Pragi szereg doskonałych koncertów i audycji. Osobiście zjechał do Warszawy jedynie słynny Nonet czeski, wspaniały, jedyny w swoim rodzaju zespół kameralny.

Jugosławia reprezentowana była przez świątynną śpiewaczkę Anitę Meze i doskonałego dyrygenta Milana Horwata.

Z Bułgarii przyjechali dwaj najwybitniejsi muzycy tego kraju, artyści o światowej sławie: Pancho Władigerow i Sasza Popow.

Ogólnie się podobały chóry: jugosłowiański i bułgarski — Rosna Kitka.

Polska zademonstrowała w ramach Festiwalu wszystko, co ma w tej chwili najwybitniejszego. Repertuar polskich koncertów nasuwał natomiast poważne zastrzeżenia.

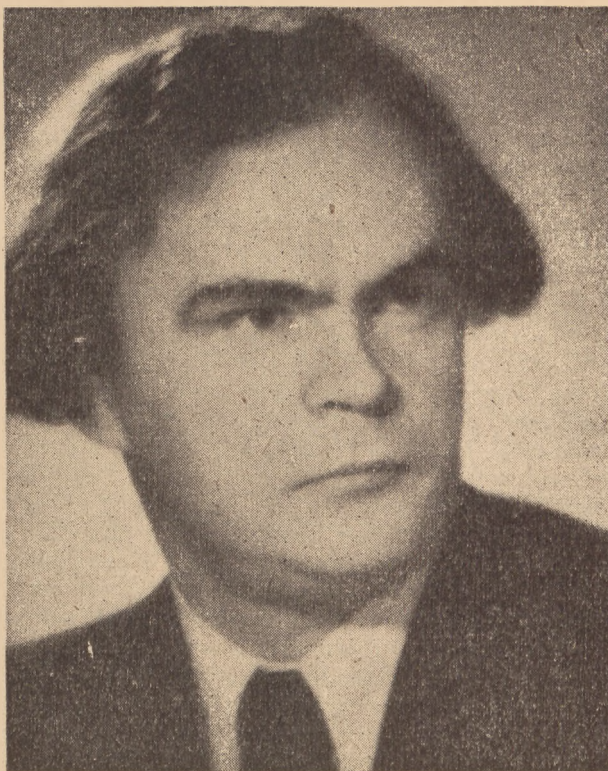
Wyborną ekipę artystyczną przysłał Związek Radziecki i jej pragniemy poświęcić najwięcej miejsca. Cała konstelacja gwiazd pierwszej wielkości zabłysła w ramach Festiwalu. A, dzięki Tow. Przyjaźni Polsko-Radzieckiej, objazdy koncertowe pozwoliły i innym ośrodkom kulturalnym Polski zachwycać się mistrzostwem artystów radzieckich.

Natalia Szpiller, solistka Wielkiej Opery w Moskwie, nagradzana wielokrotnie najwyższymi odznaczeniami państwowymi — to śpiewaczka najwyższej klasy. Pisaliśmy parokrotnie o śpiewaczej szkole rosyjskiej, której wspaniałe tradycje tak godnie podtrzymuje i rozwija sztuka radziecka. Natalia Szpiller jest właśnie przedstawicielką tej szkoły, która dąży do zachowania równowagi pomiędzy wszystkimi elementami, składającymi się na to, co nazywamy wielką sztuką wokalną. Przygotowanie, „zbudowanie” pełnowartościowego instrumentu wokalnego — to jeszcze nie wszystko! Należy dać słuchaczom maximum muzycznego wyrazu, trzeba stworzyć odpowiedni repertuar i umieć go podać. Wszystkie te pierwiastki łączą się w śpiewie Natalii Szpiller w sposób doskonały. I dlatego też wszędzie w Polsce osiągnęła wielkie sukcesy. Właśnie dlatego była tak gorąco przyjmowana przez polską publiczność. Tę publiczność, która pozna się zawsze na prawdziwej sztuce...

W sukcesach Natalii Szpiller ważny udział przypada koncertmistrzowi Teatru Wielkiego — Siemionowi Stuczewskiemu, który wykonał partie fortepianowe na wszystkich jej koncertach.



Lew Oborin — laureat Nagrody Stalinowskiej



(Foto Dorjys)

Konstanty Iwanow

Opinia, że „akompaniować” może niemal każdy, że „to nic trudnego” — należy, na szczęście, do przeszłości. Partia fortepianowa ma bardzo poważne znaczenie, wymaga nieskazitelnej techniki pianistycznej, muzykalności, zgrania się z solistą tak, żeby, nie wysuwając się nigdy na plan pierwszy, dać w ogólnym wyniku skończone dzieło sztuki. Warunki te spełniał Siemion Stuczewski bez reszty.

Serdecznie witała Warszawa swego dawnego znajomego, laureata I-go Konkursu Chopinowskiego, Lwa Oborina. Występy jego obecne dowiodły, że ocena ówczesnego jury była najzupełniej słuszna. Lew Oborin należy dzisiaj, obok Richtera, Gilelsa, Fliera, do ekstraklasy pianistów radzieckich, a to znaczy bardzo wiele w kraju, w którym wrodzona muzykalność narodu i mądra opieka państwa, doprowadziły sztukę muzyczną do rozkwitu. Nie wiadomo do prawdy, co w pierwszym rzędzie podziwiać w grze Oborina — czy olśniewającą technikę, czy dogłębne ukazywanie intencji kompozytora, czy muzykalność, czy poczucie stylu i tej miary, brak której psuje produkcje wybitnych nie raz wirtuozów?

Nie ma w tym żadnego gonienia za efektem, za przypodobaniem się mniej wybrednym słuchaczom. I właśnie to artystyczne skupienie Oborina, ta nawet pewna jego powściągliwość — podobały się ogólnie.

Po raz pierwszy zetknęliśmy się bezpośrednio z radzieckim dyrygentem, w osobie Konstantego Iwanowa. Mimo młodego wieku, jest to już dojrzały artysta, świadomy swych dążeń i umiejący



narzucić je kierowanemu przez siebie zespołowi. Doskonale rozumiejąc ducha muzyki rosyjskiej i radzieckiej, potrafił wydobyć z partytur Czajkowskiego efekty i wartości dawniej u nas niedostrzegane, a w Symfonii VII Szostakowicza, napisanej przez wielkiego twórcę radzieckiego w oblężonym Leningradzie i poświęconej temu bohaterskiemu miastu — Iwanow ukazał nam całą świetność symfonicznej architektoniki dzieła i wyczarował całe jego piękno.

Inny rodzaj, ale nie mniej świetny poziom, zaprezentował na kilkudziesięciu koncertach w Polsce Chór Pieśni Rosyjskiej prof. Swiesznikowa. Według zgodnej oceny znawców, jest to najlepszy chór w Europie. Jednolitość jego brzmienia jest zdumiewająca. Takich efektów dynamicznych, takiego wycieniowania, wyczelowania szczegółów — nie słyszeliśmy nigdy przed tym! Ogromny i szeroki repertuar chóru obejmuje pieśni ludowe rosyjskie i słowiańskie, oryginalne utwory chóralne klasyków muzyki rosyjskiej i zachodnio-europejskiej. Pod pełnymi wyrazu gestami dyrygenta — prof. Swiesznikowa — każde dzieło nabiera właściwego wyrazu. Cennym uzupełnieniem produkcji chóru są występy solistów, o głosach różnej wartości, ale muzykalnych, doskonale wyszkolonych, nie usiłujących za wszelką cenę wybić się na plan pierwszy. Może największą pochwałą dla chóru prof. Swiesznikowa będzie stwierdzenie, że powodzenie jego w całej Polsce było niemal równe sukcesom zespołu Moisiejewa i że każdy koncert zamieniał się w gorącą manifestację przyjaźni polsko-radzieckiej.

Po tej z konieczności ułamkowej charakterystyce artystów radzieckich, goszczących ostatnio w naszym kraju, zastanowić się wypada krótko nad przyczynami ich sukcesów w środowisku bądź co bądź dla nich obcym, w którym niektórzy z nich dali się poznać po raz pierwszy.

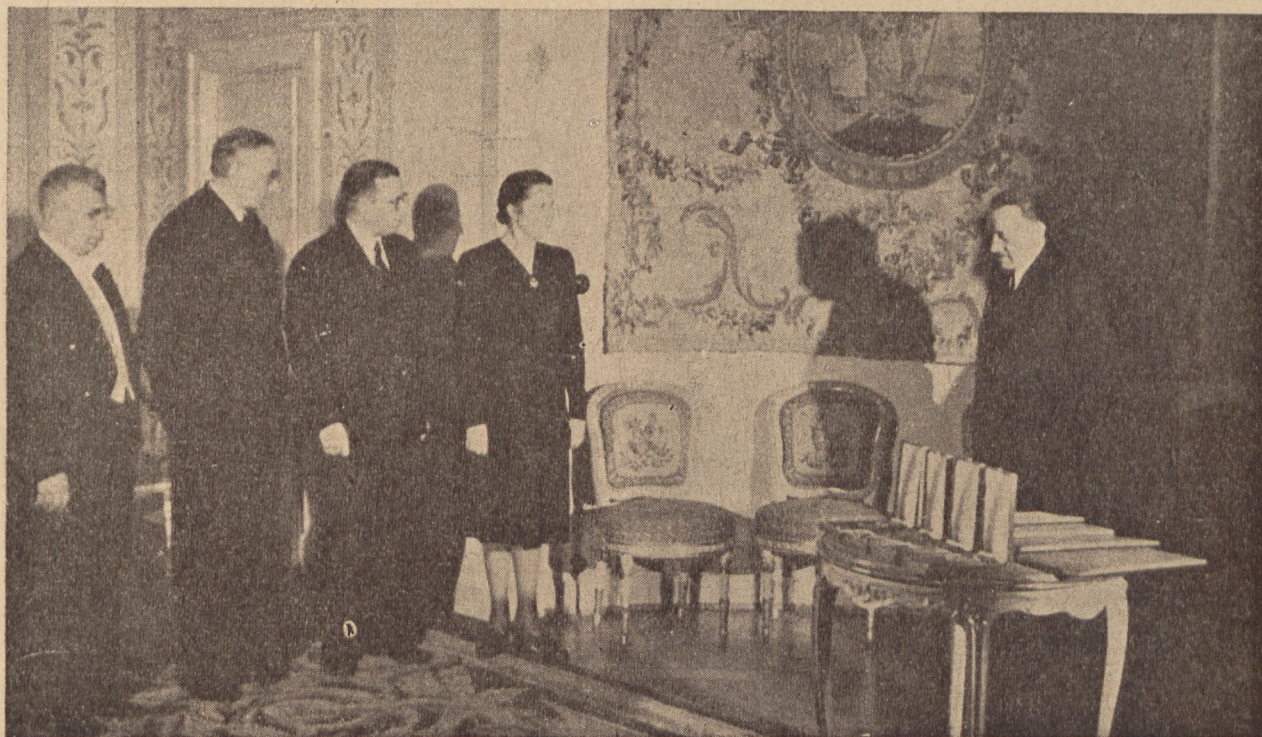
Bardzo wysoki poziom artystyczny — oto tajemnica ich powodzenia! Dzięki mistrzostwu wykonania, nawet trudniejsze, mniej popularne kompozycje „dochodziły” do serc słuchaczy, wzruszały ich i porywały. Tylko prawdziwa, wielka sztuka jest sztuką dla mas — sprawdziło się to raz jeszcze!

Mówi o tym bardzo trafnie i przekonywująco pan ambasador ZSRR w Polsce Lebidiew na przyjęciu pożegnalnym dla artystów radzieckich, urządzonym przez Tow. Przyjaźni Polsko-Radzieckiej. „Każda praca może i winna być wykonywana artystycznie — mówił p. Lebidiew. Myśmy osiągnęli to, że każdy pracownik w naszym kraju czuje się prawdziwym artystą, że stara się pracę swą wykonać jak najlepiej, jak najdokładniej, jak najpiękniej”.

Przy takim postawieniu sprawy, przy realizowaniu na wszystkich polach takich właśnie hasła — dochodzi się także i do wyników, zaprezentowanych nam w Polsce przez artystów radzieckich, których występy tak wiele się przyczyniły do dalszego zbliżenia się naszych społeczeństw i do pogłębienia przyjaźni polsko-radzieckiej.

Jerzy Kuryluk.

## Artyści radzieccy w Belwederze



(Foto Film Polski)

Prezydent R. P. Bolesław Bierut wręczy za chwilę odznaczenia: Natalii Szpiller, Lwu Oborinowi, A. Swiesznikowi, Siemionowi Stuczewskiemu.

# Pieśń ludowa jest natchnieniem naszej sztuki

O historii i działalności chóru prof. Świesznikowa

Po ukończeniu tournée po Polsce prof. Świesznikow — kierownik i dyrygent chóru udzielił redakcji „Przyjaźni”, interesujących informacji o swoim zespole: —

„Historia utworzenia naszego zespołu — powiedział prof. Świesznikow — jest dość ciekawa. Powstał on dopiero w czasie ostatniej wojny, w okresie najcięższym, kiedy ważyły się losy Stalingradu. (Był to początek 1943 roku). Skompletowałem chór spośród ludzi, jacy byli wówczas pod ręką, a więc znajomych, robotników z fabryk, a nawet z żołnierzy frontowych, których dla potrzeb chóru zwalniano z armii. Członkami chóru są ludzie, którzy interesowali się śpiewem chóralnym z amatorstwa. Skład społeczny chóru jest rozmaity. Tworzą go robotnicy, rzemieślnicy, a nawet jest wśród nas jeden pastuch.

Dajemy koncerty nie tylko w Rosji centralnej. Dotarliśmy nawet i do Uralu. W wycieczce poza Ural przeszkodziło nam tournée po krajach skandynawskich, gdzie byliśmy w lutym i marcu br. Jednakże w Moskwie, gdzie najczęściej koncertujemy, przewija się publiczność z całego Związku Radzieckiego — tak, że dzięki temu jesteśmy dobrze znani we wszystkich 16 republikach.

W czasie wojny występowaliśmy w fabrykach i śpiewaliśmy dla wojska i słuchało nas kilkaset tysięcy ludzi przyjeżdżających z całego Związku. Sale koncertowe, w których występowaliśmy były zawsze przepełnione.

Zamierzamy w przyszłości m. in. pracować nad motywami pieśni słowiańskiej. Zachwycają nas pieśni polskie, czeskie, słowackie, jugosłowiańskie i bułgarskie.

Niewyczerpanym źródłem są dla nas pieśni ludowe, często nawet zapomniane. Postanowiłem je wskrzesić. Przecież Maksym Gorkij powiedział: „Rosyjska pieśń — to historia Rosji”. To też śpiewamy pieśni o wojnie napoleońskiej, wojnie z Turkami, wojnie rosyjsko-japońskiej i wiele innych.

Pieśń ludowa jest natchnieniem nie tylko dla śpiewu chóralnego, ale dla każdej sztuki wokalne, czy instrumentalnej. Na niej opierali się w swej twórczości: Glinka, Czajkowski, Musorgski i Borodin. Nowe wartości, jakie tworzy kompozytor, wywodzą się w gruncie rzeczy zawsze z dorobku artystycznego skarbicy ludowej.

Pieśnią polską interesowałem się już dawno. Teraz w Polsce otrzymałem dużo nut. Polskie pieśni są pełne melodyjnego bogactwa. Polskie mazurki, krakowiaki, zwłaszcza pieśni Moniuszki, wywarły na mnie niezatarte wrażenie. Mam zamiar po powrocie włączyć wiele pieśni w ramy naszego repertuaru, a nawet chciałbym przygotować pełnoprogramowy wieczór pieśni polskiej.

Zauważyłem, że Polacy mają często podobne upodobania, co Rosjanie, Ukraińcy, czy Białoru-

sini. Sądząc po publiczności, jaka wypełniała sale koncertowe do ostatniego miejsca, naród nasz jest nie tylko muzyczny, ale posiada też dużą kulturę muzyczną. To pozwala mi zrozumieć, dlaczego polskie pieśni są tak ładne. Tylko muzyczny naród może tworzyć i śpiewać tak piękne pieśni. Jak zauważyłem, pieśni polskie są zasadniczo podobne do rosyjskich, ukraińskich i białoruskich.

Ujęła mnie i oczarowała gościnność Polaków. Opieka nad nami przemyślana była i przeprowadzona w najdrobniejszych szczegółach.

Dzięki serdecznemu przyjęciu, zgotowanemu naszemu zespołowi przez publiczność i troskliwości Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Radzieckiej, udało nam się dać 26 koncertów” — kończy prof. Świesznikow.

---

## Prenumerujcie „PRZYJAŹŃ”

---

### Malarstwo Radzieckie



»Jadą na wybory«  
— obraz pędzla A. Płastowa

## GOŚCIE I PRZYJACIÓŁKI

Nigdy chyba lotnisko na Okęciu nie zgromadziło tylu kobiet, co w dniu przyjazdu miłych i dawno oczekiwanych gości—delegacji kobiet radzieckich. Wszystko z góry pięknie było przygotowane: naręcza czerwonych kwiatów, uroczyste przemówienia, łopocące na porywistym, jesiennym wietrze sztandary, jak tego wymaga ceremoniał.

Tymczasem w chwili gdy z kabiny samolotu wysiadły miłe i uśmiechnięte — wszystko od razu zmieniło się i przybrało całkiem nieoczekiwany charakter. Zniknął sztywny i oficjalny nastrój, ot poprostu jedne kobiety witały drugie, serdecznie, jak dawno niewidzące się przyjaciółki.

Energiczne, mocne podanie ręki: Chołopowa, Gilewska, Jermiejewa, Kropaczewa, Wołkowa i Arałowicz. Jest ich sześć i po kilku chwilach czujemy się tak, jak byśmy się znały od dawna. Mają dziwny urok i swą bezpośredniością od razu zdobywają serca.

Nie pamiętamy w tej chwili o tym, że to wybitne działaczki ruchu kobiecego i frontu antyfaszystowskiego, że są wśród nich uczone, bohaterki pracy i zasłużone bojowniczkami z czasów wojny. Są przede wszystkim kobietami i to w dodatku czarującymi i miłymi w obejściu.

Tak też pozostało i podczas całego ich pobytu. Gdziekolwiek były w fabrykach, na przyjęciach, czy akademiach, potrafiły z jednakową swobodą i bezpośredniością mówić o najróżniejszych sprawach, wszędzie zdumiewając trafnością swych spostrzeżeń.

Doskonale i szybko wczuły się w nasze sprawy. Nie było żadnego zagadnienia, żadnego istotnego problemu, który by uszedł ich uwagi.

Jest ich sześć, lecz każda inna i odrębna. Każdej z osobna trzeba poświęcić trochę uwagi.

Przewodnicząca delegacji — Aleksandra Chołopowa, to człowiek wielkiej energii, niepospolitej inteligencji i... urody. Gdy mówi, jej wyrazista twarz zmienia się, a bystre oczy błyszczą. Od zwykłej robotnicy, przez znużoną naukę doszła o własnych siłach do odpowie-

dzialnego stanowiska — profesora Uniwersytetu Leningradzkiego. Jej przemówienia porywają zarówno siłą jak i błyskotliwością. Kto choć raz z nią rozmawiał nie może uwolnić się od jej uroku, — uroku mądrego człowieka i ujmującej kobiety.

Wszystkie pozostałe członkinie delegacji, tak jak Chołopowa, o własnych siłach, dzięki swej pracowitości i zdolnościom, wybiły się i stały tym czym są. Nina Jeremiejewa, dziecko proletariatu, dziś inżynier komunikacji, wyróżniona za pracę przy odbudowie wojennego transportu, Nadzieja Arałowicz — dziennikarka. 24-letnia Maria Wołkowa — bohaterka pracy i posłanka do Rady Najwyższej RSFRR. Wołkowa jest najmłodszą wśród swych towarzyszek i może najbardziej barwną postacią.

Z początku jakby onieśmielona, mówi cicho i powoli. Marusia — tak ją wszyscy nazywają — jest zupełnie sama na świecie. Wojna zabrała jej wszystkich bliskich. W pracy znalazła jednak zapomni nie i szczęście. Kocha swój ciężki zawód i jest z niego dumna. Nie można się temu dziwić. Ma powody do dumy i zadowolenia. Jej drobne ręce obsługują jednocześnie 16 warsztatów tkackich. Kombinat, w którym pracuje, przedstawił ją do stalinowskiej premii, za nowy system pracy przez nią wynaleziony.

Na kołnierzyku skromnej sukienki nosi Wołkowa odznaczenie, w kształcie czerwonego sztandaru. Nie wiele kobiet może się nim poszczycić, ale też Maria Wołkowa nieprzeciętną jest dziewczyną. Ma swój pokój poselski, gdzie załatwia codziennie sprawy swych wyborców. Ma czas na sprawy wagi państwowej, na pracę, życie prywatne i naukę. Jak to robi, jest jej tajemnicą.

Interesująco mówi o Łodzi i spotkaniu z polskimi tkaczkami. Długo gawędziła z naszą przodownicą Korzeniowską i udzielała jej koleżeńskich rad. Z początku łódzkie tkaczki nie wierzyły, że można jednocze-



Na lotnisku mokotowskim w Warszawie przedstawicielki Ligi Kobiet witają delegację kobiet radzieckich.

## Kobiety radzieckie na zebraniu Ligi Kobiet



*Zebranie Ligi Kobiet w Warszawie z udziałem kobiet radzieckich: Marii Wołkowej, Marii Kropaczewej, Niny Jeremiejewej, Nadzieždy Arałowiec, Zofii Gilewskiej i Cholopowej*



*Przemawia Maria Wołkowa – włóknianka Stachanówka*

— Dewizą jej jest kochać pracę i starać się wykonywać ją jak najlepiej, nie szczędząc wysiłku.

Ta recepta jest dobrze znana kobietom radzieckim, dlatego są one zdolnymi i dobrymi robotnicami i na każdym polu swej działalności wykazują ogromną energię.

O okresie wojny barwnie opowiada Maria Kropaczewa, bohaterka obrony Leningradu. Kobiety radzieckie stanęły bez względu na wiek w szeregach, jeżeli nie armii, to przemysłu, będącego drugim nie mniej ważnym frontem. Przeżywały koszmar głodu i bombardowań, oddawały dla ojczyzny swych bliskich, przetrwały — zwyciężyły. Wiara w słuszność sprawy, za którą walczyły, podtrzymywała je na duchu i teraz też wierzą w powodzenie swych usiłowań. W dobie pokoju stworzyły również front, front, który zabezpiecza świat od nowej okrutnej wojny. Faszizm niosący ze sobą zarzewie morderczych działań, eskadry samolotów i pomruk artyleryjskich wystrzałów, musi być zniszczony. Przemoc, która w jakiegokolwiek formie, trwa jeszcze w pewnych krajach, nie może znów opanować świata. Zofia Gilewska, członek Antyfaszystowskiego Komitetu Kobiet Radzieckich, jest pełna wiary w ostateczne zwycięstwo słusznej sprawy.

Wdzięczne jesteśmy waszej Lidze Kobiet, że nas zaprosiła do Polski, mówią nam na pożegnanie radzieckie kobiety.—Przyjdźcie do nas, pokażemy wam, nasze warsztaty pracy, nasze dzieci, nasze domy. Mamy wiele wspólnych zainteresowań i spraw. Dobrze się rozumiemy. Łatwo się pokochamy i zaprzyjaźnimy”.

Pierwszy krok na tej drodze został już zrobiony.

**Janina Weissowa.**

# JAK OBCHODZONO ROCZNICĘ REWOLUCJI PAŹDZIERNIKOWEJ W POLSCE

W każdym zakątku Polski, wszędzie, gdzie żyje człowiek pracy — inteligent, robotnik czy chłop — rocznica Rewolucji Październikowej była obchodzona jako dzień wielkiego święta każdego z nas.

Uroczystości odbyły się mniej lub więcej wspaniale — zależnie od możliwości — ale wszędzie z entuzjazmem, radością i wdzięcznością.

**Warszawa** — serce Polski — scentralizowało niejako jej uczucia i wyraziła je w spontanicznych, imponujących manifestacjach na cześć tego szczególnie dla Polski doniosłego dnia.

W dniu 6 listopada, w przeddzień Rewolucji, w okół pomnika Armii Radzieckiej zaciągnęli wartę honorową polscy żołnierze. Od samego rana tego dnia, przybywały liczne delegacje, aby u stóp pomnika-symbolu tych, którzy polegli na ziemiach Polski, złożyć kwiaty i oddać hołd.

O godz. 16.30 w okół pomnika zgromadziły się poczty sztandarowe i delegacje zakładów pracy, organizacji społecznych i partii politycznych. Odbył się uroczysty capstrzyk, a potem uformował się pochód, który podążył ulicami Pragi, przez most Poniatowskiego ku „Romie”, na akademię. Plac przy pomniku opustoszał. Pozostali tylko żołnierze warty honorowej — i ci na cokole pomnika — z kobiercami kwiatów i wieńców u stóp.

Tego samego dnia sala „Romy” przeżywała swój „kryzys”. Okazało się, że jest za ciasna, chociaż zwykle mieści z łatwością 3 tysiące osób. Akademia zgromadziła delegacje wszystkich organizacji demokratycznych. Z balkonów I i II piętra zwisały gęsto, jeden obok drugiego, sztandary. Na estradzie poczty sztandarowe. A ponad nimi transparent ze słowami:

„Robotnicy rosyjscy uznali niepodległość Polski bez zastrzeżeń i raz na zawsze”.

W uroczystości wzięli udział: Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej — Bolesław Bierut, Marszałek Sejmu — Kowalski, członkowie Rządu z premierem Cyrankiewiczem na czele, Marszałek Polski — Michał Rola-Zymierski, w otoczeniu generalicji, ambasador ZSRR — Lebediew, na czele członków ambasady oraz ambasadorem: Rumunii, Jugosławii i Czechosłowacji; posłowie: Finlandii, Bułgarii i Hiszpanii, oraz Charge d'Affaires Węgier i sekretarz poselstwa Szwajcarii.

Przybyłą specjalnie na akademię delegację Ziem Odzyskanych, Śląska i Pomorza powitali zebrani owacyjnymi oklaskami.

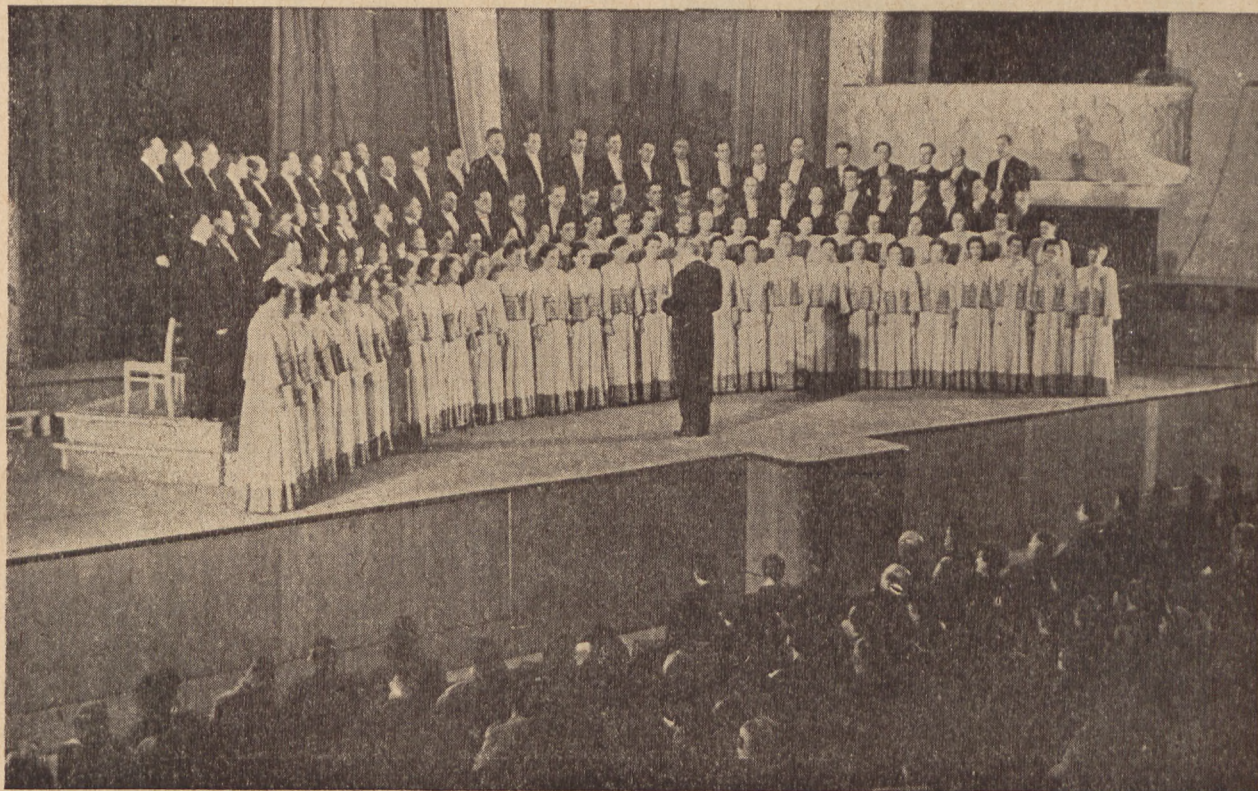
Uroczystość rozpoczęto odegraniem hymnów narodowych Polski i Związku Radzieckiego.

Po powołaniu prezydium, minister Minc wygłosił referat, który przerywany był wielokrotnymi owacjami w momentach, gdy mówca, cytując fakty historyczne na przestrzeni 30 lat od dnia Rewolucji Październikowej — podkreślił niezłomne stanowisko Związku Radzieckiego jako rzecznika i obrońcy niepodległości Polski i naszych granic zachodnich, jako sojusznika i przyjaciela w czasie pokojowej odbudowy.

Po przemówieniu ministra Minca i odczytaniu depechy do generalissimusa Stalina, do przewodniczącego Rady Najwyższej ZSRR — Szwerownika, oraz ministra Spraw Zagranicznych ZSRR Mołotowa, wystąpił ob. Łęczycki — uczestnik Wielkiej Rewolucji — i odczytał tekst depechy, którą Polacy, uczestnicy Rewolucji 1917 roku wysłali do generalissimusa Stalina w uroczystym dniu 30-tej Rocznicy Rewolucji.

Wystąpienie ob. Łęczyckiego sala nagrodziła gorącymi oklaskami.

Po części oficjalnej odbył się koncert z udziałem Natalii Szpiller, znakomitej solistki Wielkiego Akademickiego Teatru w Moskwie, kapelmistrza Opery Mo-



Chór Swiesznikowa w „Romie”.

(Foto Film Polski)

skiewskiej Stuczewskiego, Jerzego Gardy, solisty Opery La Scala, oraz artyści Teatru Polskiego Mariana Wyrzykowskiego.

W dniu 7 listopada pracownicy wszystkich zakładów pracy na uroczystych akademiach manifestowali swą przyjaźń dla Związku Radzieckiego w 30-tą Rocznicę Rewolucji.

Również młodzież akademicka dała wyraz swych uczuć na akademii w sali kolumnowej Uniwersytetu Warszawskiego. W akademii prócz młodzieży akademickiej wzięli udział rektorzy i profesorowie wszystkich warszawskich uczelni.

W godzinach przedpołudniowych przedstawiciele wszystkich warstw społeczeństwa polskiego oraz pojedyncze osoby — złożyli życzenia dla Związku Radzieckiego na ręce ambasadora ZSRR w Warszawie p. Lebediewa i zastępcy attaché wojskowego płk. Własowa.

Z życzeniami przybyła nawet delegacja wychowanków Domu Dziecka RTPD, byłych repatriantów z ZSRR. Wraz z życzeniami, dzieci przyniosły dla swych przyjaciół dzieci Związku Radzieckiego podarki i fotografie. Za fotografie, jak również za podarki ambasador serdecznie podziękował z zapewnieniem, że natychmiast odesłane zostaną do ZSRR.

W dniu tym ponownie w okół pomnika na Pradze zebrały się delegacje organizacji, partii politycznych, instytucji i zakładów pracy, aby złożyć wieńce i uczcić pamięć tych, którzy, jak głosi napis na cokole pomnika „oddali swe życie za wolność i niepodległość narodu polskiego”.

Wieńce i kwiaty złożono również na płycie pomnika ku czci żołnierzy radzieckich przy Rondzie Waszyngtona.

O godz. 12-ej odbyło się w Muzeum Narodowym uroczyste otwarcie wystawy p.t. „30-lat Związku Radzieckiego”.

#### KRAKÓW.

Społeczeństwo starego krakowskiego grodu zebrało się w dniu rocznicy Rewolucji Październikowej w sali Teatru Miejskiego im. Słowackiego, aby na uroczystej akademii dać wyraz swych przekonań i zmanifestować przyjaźń dla Związku Radzieckiego i jego twórców.

Nieustające oklaski, którymi przerywano przemówienie min. H. Świątkowskiego oraz okrzyki na sali, były dowodem głębokiego zrozumienia doniosłości Wielkiej Rewolucji Październikowej.

#### POZNAŃ.

W dniach 6 i 7 listopada Poznań tonął w czerwieni. Nie było domu, który by nie był udekorowany. Ulice wyglądały jak wawozy o biało-czerwonych brzegach.

Olbrzymia aula Uniwersytetu Poznańskiego nie pomieściła uczestników Akademii. Ci, którzy nie mogli wejść do wnętrza sali, stali na stopniach, przed gmachem, słuchając przebiegu akademii z głośników, zamontowanych na placu. Zebranych było ponad 8 tysięcy ludzi. Po akademii wszyscy mimo deszczu i chłodu

### ..... I na całym świecie.

#### CZECHOSŁOWACJA.

Bratnia Republika Czechosłowacka już od kilku miesięcy czyniła przygotowania do obchodu 30-lecia Rewolucji Październikowej. Na wniosek ministra informacji dr. Kopeckiego, rząd republiki czechosłowackiej na posiedzeniu w dniu 1-go kwietnia b. r. postanowił uznać dzień 30-lecia władzy radzieckiej za święto ogólnopolskie. Został wyłoniony specjalny komitet, w skład którego weszli przedstawiciele Ministerstwa Informacji, Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, Obrony Narodowej, Oświaty, Ministerstwa Poczty oraz przedstawiciele Towarzystwa Przyjaciół Zw. Radzieckiego.

Opracowany przez Komitet program obejmował między innymi zorganizowanie: a) ogólnonarodowego podziwienia pod hasłem „Czechosłowacja pozdrawia 30 zwycięskich lat ZSRR”, b) Sztafety od radzieckiej granicy na Hradczany w Pradze z ziemią z pobojowisk pod Sokołowem, Kijowem i Białą Cerkwią, c) Uroczystego przedstawienia we wszystkich teatrach zawodowych i amatorskich, festiwalów filmów radzieckich z okolicznościowymi prelekcjami, d) manifestacji na placach i ulicach, uroczystych wieców w zakładach przemysłowych, instytucjach, szkołach, koszarach w przeddzień oraz w dzień 7-go listopada, e) Wydania serii jubileuszowych

znaczków pocztowych, f) Zbliżenia między miastami Czechosłowacji i miastami ZSRR, g) Zaproszenia delegacji ze Związku Radzieckiego.

Ten bogaty program realizowany był już od dłuższego czasu. Akcja zbierania uroczystych adresów od wszystkich krain, powiatów, miast, organizacji, instytucji i t. d. rozpoczęta została dnia 9 maja t. z. n. w rocznicę wyzwolenia republiki czechosłowackiej przez Armię Radziecką. Uroczystość odbyła się w parlamencie w Pradze, gdzie adres podpisali: przewodniczący czechosłowackiego parlamentu I. Dawid, prezydium, oraz przewodniczący i prezydium Słowackiej Rady Narodowej. Uroczystość została

podążyli w pochodzie na cmentarz, aby tam złożyć hołd i wieńce przy Mauzoleum Bohaterów Armii Radzieckiej.

W pochodzie wzięły udział wszystkie szkoły podstawowe średnie i wyższe uczelnie — wojsko, wszystkie organizacje, oraz olbrzymie rzesze ludzi nie należących do żadnych organizacji, którzy poszli indywidualnie z tą samą myślą i z tymi samymi uczuciami w sercu.

#### ŁÓDŹ.

Robotnicza Łódź, której warsztaty pracy, a tym samym byt ocalał od barbarzyńskiego zniszczenia uchodzącego okupanta błyskawiczny marsz Armii Radzieckiej, skupiła się w dniu rocznicy Rewolucji Październikowej na cmentarzu żołnierzy radzieckich. W obecności licznych delegacji, pocztów sztandarowych, organizacji społecznych, politycznych, zakładów pracy i ogromnych rzesz społeczeństwa przemawiali przedstawiciele Wojska Polskiego, Wojewódzkiego Komitetu Porozumiewawczego Stronnictw Demokratycznych i Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Radzieckiej.

Na zakończenie uroczystości delegacje złożyły wieńce na grobach żołnierzy radzieckich i pod Pomnikiem Zwycięstwa.

#### WROCŁAW.

Sprzed siedziby Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Radzieckiej udał się na cmentarz żołnierzy radzieckich pochód, złożony z delegacji, organizacji, jak i zakładów pracy oraz kompanii honorowych W. P. i M. O.

Po przemówieniach i złożeniu wieńców uczestnicy uroczystości powrócili do Teatru Państwowego, gdzie odbyła się uroczysta akademii, na której przemówienia wygłosili sekretarz CKW PPS ob. Ćwik i przedstawiciel Armii Radzieckiej.

#### GDĄSK.

Trzy tysiące spośród obywateli Gdańska święciło na uroczystej akademii 30-tą rocznicę Rewolucji Październikowej. Minister Rusinek omówił drogi, którymi szedł ku swemu wyzwoleniu bohaterski naród radziecki.

#### PORONIN.

30-tą rocznicę Rewolucji Październikowej uczcił Poronin uroczystym otwarciem muzeum pamiątek po Włodzimierzu Leninie. Dom, w którym mieszkał Lenin w latach poprzedzających wybuch pierwszej wojny światowej, otoczyły rzesze ludzi przybyłych z Krakowa, z Zakopanego i sąsiednich miejscowości.

Przemówienie inauguracyjne wygłosił wojewoda Pasemkiewicz, kreśląc sylwetkę Lenina i uwypuklając fakt, że walczył on o wolność wszystkich narodów świata i Polski, która była bardzo bliska jego sercu.

Po przemówieniach wojewoda Pasemkiewicz dokonał odsłonięcia 2 tablic o tekście w językach: polskim i rosyjskim: „Tu mieszkał i pracował w latach 1913—1914 Włodzimierz Lenin”.

sfilmowana. Od tej chwili w ciągu kilku miesięcy cała Czechosłowacja podpisywała i zbierała listy powitalne dla ZSRR, które zostały wysłane i znalazły się w Moskwie w dniu 7 listopada b. r. W dniu 28 października, a więc w dniu czechosłowackiego święta państwowego, wyruszyła od radzieckiej granicy do Pragi sztafeta, zorganizowana wspólnie przez armię czechosłowacką, towarzystwa sportowe i gimnastyczne. Sztafeta przebiegła trasę prowadzącą przez Koszyce, Preszów, Opawę, Ołomuniec, Brno, Kolin, na Hradczany w Pradze. 7 listopada, w dniu, w którym sztafeta przybyła do Pragi, odbyła się uroczystość przekazania ziemi z pobojowisk historycznych pod Sokołowem, Kijowem i Białą Cerkwią prezydentowi miasta Pragi. Jednocześnie uczestnicy biegu sztafetowego przekazali prezydentowi republiki pozdrowienia, które w czasie biegu wręczali im przedstawiciele ludności i organizacje.

W dniach od 3 do 7-go listopada włącznie grane były we wszystkich teatrach zawodowych i amatorskich sztuki autorów radzieckich, w myśl zalecenia Ministerstwa Oświaty. Również większość kinoteatrów w dniu 7 listopada wyświetlała filmy radzieckie, poprzedzane przemówieniami o znaczeniu Rewolucji Październikowej i 30-leciu władzy radzieckiej.

W dniach 6 i 7 listopada we wszystkich miastach zostały zorganizowane manifestacje, poświęcone uczczeniu 30-lecia władzy radzieckiej. Również we wszystkich zakładach pracy po zakończeniu dnia pracy lub w czasie przerw, 30-lecie Rewolucji zostało uczczone krótkimi zebraniem.

Komitet Organizacyjny zwrócił się do wszystkich miast powiatowych i do stolic poszczególnych prowincji, aby nawiązały one łączność z miastami radzieckimi podobnie, jak to uczyniła już swego czasu Ostrawa, która z inicjatywy swego prezydenta nawiązała łączność ze Stalingradem. To zbliżenie czeskich i słowackich miast zostało udokumentowane nadaniem nazw miast radzieckich ulicom i placom w miastach czeskich i słowackich.

Komitet zaprosił na dzień 30-lecia do Pragi Czeskiej delegację miasta Stalingradu, delegację radzieckich związków zawodowych w skład której weszli stachanowcy i bohaterzy pracy socjalistycznej oraz wybitni przedstawiciele kultury radzieckiej.

Na dzień 30-lecia wydany również został artystyczny plakat, obrazujący sojusz radziecko-czesko-słowacki.

We wszystkich uroczystościach brali udział przedstawiciele rządu, parlamentu, wojska, organizacji społecznych i zawodowych, literatury, sztuki i teatru. W ciągu października w wielkiej sali Biblioteki Miejskiej w Pradze kilku ministrów, a między nimi wicepremier Z. Firlinger, wygłosiło 5 odczytów o Związku Radzieckim. Ponadto wybitni przedstawiciele kultury, profesorowie uniwersyteccy, wygłosili cykl prelekcji w Domu Słowiań-

skim. W dniu 20.10. nastąpiło otwarcie wystawy — „Listów powitalnych czechosłowackich narodów dla ludów ZSRR”. W dniu 8-go listopada otwarto zorganizowaną przez Ministerstwo Informacji wystawę — „30 zwycięskich lat ZSRR”. W tym samym dniu nastąpiło uroczyste otwarcie rosyjskiej biblioteki w Domu Przyjaciół Związku Radzieckiego. Ponadto odbył się szereg uroczystych koncertów. Między innymi koncert Czeskiej Filharmonii pod dyrekcją Kubelika, koncerty na ulicach miast, wieczory poezji słowiańskiej i t. d. W dniach 6, 7, 8 listopada b. r. miasto Praga i inne miasta czeskie były wspaniale iluminowane, ozdobione chorągwiakami i innymi dekoracjami.

Na uroczystej akademii, w której wzięli udział wszyscy członkowie rządu, wygłosił przemówienie przewodniczący parlamentu — David. Wśród burzliwych owacji wszystkich posłów oświadczył on, iż umowa sojusznicza zawarta pomiędzy Czechosłowacją a Zw. Radzieckim, jest kamieniem węgielnym czechosłowackiej polityki zagranicznej.

„Dzisiaj w wielką rocznicę Rewolucji Październikowej, my, wszyscy członkowie Czechosłowackiego Zgromadzenia Narodowego, bez różnicy przekonań politycznych, składamy się z szacunkiem przed wielkim dziełem Rewolucji i przesyłamy narodom ZSRR wyrazy podziwu”.

(er)

#### JUGOSŁAWIA.

Narody Jugosławii niezwykle uroczyście obchodziły 30-lecie Rewolucji Październikowej. Belgrad był rześcicie iluminowany, ulice, place udekorowane flagami radzieckimi i jugosłowiańskimi, portretami Lenina i Stalina. We wszystkich miastach republiki odbyły się wielkie pochody z pochodniami. W uroczystościach w Belgradzie przedfilowało 16.000 sportowców.

#### BULGARIA.

Premier bułgarski G. Dymitrow i prezydent W. Kolarow, z okazji 30-ej rocznicy Rewolucji Październikowej przesłali w imieniu narodu bułgarskiego oraz rządu telegram do Moskwy, w którym między innymi podkreślają, że bez poparcia Związku Radzieckiego nie byłaby możliwa solidarność słowiańska, która służy pokojowi i postępowi całej ludzkości.

#### WĘGRY.

Prezydent Węgier Tildy w depeszy przesłanej na ręce Generalissimusa Stalina wyraża w imieniu narodu węgierskiego „szczególną wdzięczność za wyzwolenie go spod reżimu faszystowskiego i za bez-

ustanną pomoc w budowie nowego państwa węgierskiego”.

#### RUMUNIA.

W akademii, która się odbyła w Bukareszcie dla uczczenia 30-letniej rocznicy Rewolucji wzięli udział król Michał, rząd in corpore, korpus dyplomatyczny, delegacja ze Związku Radzieckiego oraz przedstawiciele wszystkich klas społeczeństwa rumuńskiego.

Premier Groza wygłosił przemówienie, w którym oświadczył: — „naród rumuński zdecydowany jest kroczyć drogą prawdziwej i nowej demokracji w ścisłym oparciu o współpracę i przyjaźń ze Związkiem Radzieckim”.

#### LUDNOŚĆ PARYŻA SKŁADA HOŁD....

Z okazji 30-ej rocznicy Rewolucji Październikowej odbył się w Paryżu wiec, który zgromadził olbrzymie tłumy mieszkańców stolicy. Uczestnicy wiecu wysłali do Generalissimusa Stalina następującą depeszę:

„Ludność Paryża wierna wspaniałym tradycjom komuny paryskiej, składa hołd bohaterstwu Armii i narodu Radzieckiego, które pod Pana wybitnym kierownictwem odegrały dominującą rolę w zwycięstwie nad hitleryzmem, co pozwoliło Francji wyzwolić się spod przemocy narodowych socjalistów. Związek Radziecki jest heroldem demokratycznego, trwałego pokoju, o jaki walczą narody całego świata.

#### KANADYJSKO-RADZIECKI ZWIĄZEK PRZYJAŹNI.

Staraniem Kanadyjsko-Radzieckiego Związku Przyjaźni odbył się w Winnipeg wielki wiec przy udziale wielotysięcznej rzeszy publiczności. Na wiecu przemawiał cały szereg osób, zajmujących wybitne stanowiska. Między innymi poseł Richards wystąpił z ostrą krytyką polityki rządu Kanady wobec Związku Radzieckiego.

#### NIEMCY.

„...CHCEMY ODKUPIĆ BODAJ W CZĘŚCI WINĘ...”

Zarząd Socjalistycznej Partii Jedności w strefie radzieckiej w piśmie do marszałka Sokołowskiego oświadcza między innymi: — „Zapewniamy Pana, że partia nasza w połączeniu ze wszystkimi postępowymi kołami Niemiec dołoży wszelkich sił, aby przeciwstawić się rozpetanej przez reakcjonistów kampanii”.

Przez czynne poparcie pokojowej polityki Związku Radzieckiego chcemy odkupić bodaj w części winę, którą ponosi naród niemiecki za to, że tolerował zbrodnie hitlerowskie”.

**M- LIJEWSKI**

Zakład

**ZEGARMISTRZOWSKO – ŻŁOTNICZY**

Koszalin, ul. Zwycięstwa 66

# Z ŻYCIA ZW. RADZIECKIEGO

## WSZECHRADZIECKA WYSTAWA SZTUK PIĘKNYCH

Dnia 5 listopada r. b. otwarta została w Galerii Trietiańskiej wszechradziecka wystawa malarstwa, rzeźby i grafiki.

Galeria Tretiakowska nie mogła pomieścić wszystkich 1.500 odznaczonych prac, część więc eksponatów umieszczono w gmachu Muzeum Sztuk Pięknych im. Puszkina. W wystawie wzięli udział przedstawiciele 16 republik radzieckich. Między innymi wystawione są prace: Konczałowskiego, Gerasimowa, Jakowlewa, E. Malenny, M. Chołodnej, S. Orłowej, Z. Bażenowej, A. Płastowa, W. Jefanowa, P. Sokołow-Skali, W. Sierowa, K. Juona.

Reprezentowane są wszystkiego rodzaju rzeźby — od posągów z marmuru i brązu, aż do kunsztownych miniatur z kości słoniowej. Są też arcydzieła mistrzów palechskich, którzy po dziś dzień przechowali tradycje starorosyjskiego malarstwa.

Znaczne miejsce na wystawie zajmują rzeźby z porcelany, fajansu i majoliki.

Artyści radzieccy w twórczości swojej wszechstronnie nasświetlają całe życie swojego narodu — jego heroiczną przeszłość i dzisiejszą rzeczywistość. Sztuka reprezentowana na wy-

stawie odzwierciadla nowego człowieka w jego życiu codziennym, jego radosny twórczy entuzjazm, który towarzyszy mu w pracy.

## PIĘCIOLATKA W CZTERY LATA!!!

Robotnicy leningradzcy rzucili wezwanie: „Pięciolatka w cztery lata!”. Wezwanie zostało entuzjastycznie przyjęte przez cały świat pracy Związku Radzieckiego.

Do wyścigu pracy pod hasłem wykonania planu pięcioletniego w ciągu lat czterech włączyli się już między innymi górnicy Zagłębia Donieckiego i Kuźnickiego, włókniarze okręgu Iwanowskiego i Moskwy, robotnicy przemysłu Swierdłowska i Magnitogorska.

## SPARTAKIADA ZIMOWA W ZSRR

Tegoroczny sezon zimowy przewiduje w Związku Radzieckim szereg ciekawych imprez w różnych gałęziach sportu.

Sezon narciarski rozpoczną zawody dla młodzieży wiejskiej. Bardzo imponująco zapowiada się Spartakiada Zimowa, w której weźmie udział wiele tysięcy zawodników. Będzie to impreza zakrojona na niespotykaną dotychczas skalę.

W styczniu przewidziane są

zawody łyżwiarskie o mistrzostwa Związków Zawodowych oraz doroczny czwórmech miast z udziałem: Moskwy, Leningradu, miasta Gorki i Swierdłowska.

W połowie marca odbędą się w Swierdłowsku mistrzostwa indywidualne i zespołowe Z. S. R. R., a w Kirowie ogólnozwiązkowe mistrzostwa łyżwiarskie o nagrodę Sergiusza Kirowa. Ponadto rozegrane zostaną międzyszkolne zawody łyżwiarskie z udziałem wszystkich wyższych zakładów naukowych.

W mistrzostwach hokeja na lodzie uczestniczyć będzie 26 drużyn. Finałowe spotkania mistrzostw naznaczono na 28 lutego.

## MAPA ZSRR Z KAMIENI SZLACHETNYCH

W leningradzkiej fabryce „Ruskije Samocwiety“, zrekonstruowano mapę ZSRR, sporządzoną z rzadkich kamieni szlachetnych. Jest to jedyne w swoim rodzaju arcydzieło artystyczne, wykonane przez mistrzów mozaiki radzieckiej. Niziny i równiny na mapie wyłożone są z jaspisów różnych odcieni. Wyżyny górskie i rejony górzyste wykonane są z jaspisu czerwonego. Rzeki, morza i oceany wyznaczone są ciemno-niebieskim kamieniem lazurowym. Cienka nić rubinów tworzy granice republik radzieckich. Granice państwowe ZSRR tworzy ciemnoszkarłatna wstęga kamienia rogowcowego. Z różnych szlachetnych kamieni wykonano przemysłowy rejon, arterie komunikacyjne i znaki rozpoznawcze.

Dla wykonania tej niezwykłej mapy zużyto 10 tysięcy kamieni szlachetnych.

## REGULATORY WZROSTU

Uczonym radzieckim udało się uzyskać w drodze syntetycznej soki odżywcze, które dopływając do płodów w okresie ich dojrzewania, przyspieszają ich rozwój, ulepszają jakość i zwiększają rozmiary. Soki te nazwane regulatorami wzrostu znajdują już szerokie zastosowanie w hodowli pomidorów i innych roślin.



Górnicy kopalni „Biały Kamień“ wręczają prezowi T-wa. H. Świątkowskiemu obraz „Nasza kopalnia“



## Kultura radziecka w tundrze podbiegunowej

Na olbrzymim obszarze, zajmującym niemal połowę terytorium ZSRR, rozciągają się radzieckie republiki autonomiczne i autonomiczne okręgi narodowe ludów północy, wchodzące w skład Federacji Rosyjskiej. Mieszkają tu Jakuci, Eskimosi, Komijczycy, Czukczowie, Nieńcy, Ewenkowie, Mansi, Tofowie i mnóstwo innych drobnych narodów.

Narody te do Rewolucji Listopadowej wiodły koczowniczy tryb życia i zajmowały się wyłącznie połowem ryb, wielorybów i myślistwem. Ludność odziewała się w skóry zwierzęce; nie znała naogół naczyń metalowych, broni palnej i pieniędzy. Jedynym zwierzęciem domowym był ren. Kupcy rosyjscy i cudzoziemscy za bezwartościowe świecidełka i wódkę, którą spijali ludność tych krain, odbierali jej futra i fiszbin, ciągnąc z tego procederu olbrzymie zyski. Ludność, utrzymywana przez rządy carskie w ciemności i nędzy, stopniowo wymierała. Groziła jej całkowita zagłada.

Nie do poznania przeobraziła północne tereny Rosji władza radziecka.

Systematyczne badania geologiczne doprowadziły do odkrycia tam olbrzymich bogactw naturalnych. Za kołem podbiegunowym nad rzeką Pecorą, znaleziono w ostatnim dziesięcioleciu bogate złoża węgla. W niezmiernie szybkim tempie zaczęło tu powstawać t. zw. Peczerskie Zagłębie Węglowe, które według oceny geologów radzieckich zawiera więcej węgla niż słynne Zagłębie Donieckie na Ukrainie. Dla umożliwienia eksploatacji podbiegunowego zagłębia węglowego zbudowano linię kolejową o długości 2.500 km. Linia ta, biegnąca przez nieprzebyte do niedawna lasy i moczary, połączyła zagłębie z centrum państwa. W ciągu kilku lat dosłownie na lodzie wyrosło miasto Workuta. Podczas ostatniej wojny założono tu fabryki urządzeń górniczych, wytwórnie materiałów budowlanych i inne zakłady przemysłowe. W całym zagłębiu od Morza Karskiego po północno-zachodnie zbocza Uralu, rozsiane są obecnie ko-

palnie węgla, często urządzone według najnowszych wymagań techniki górniczej. Wydobywanie węgla rośnie w zawrotnym tempie; w ubiegłym roku było kilkanaście razy wyższe niż w r. 1940.

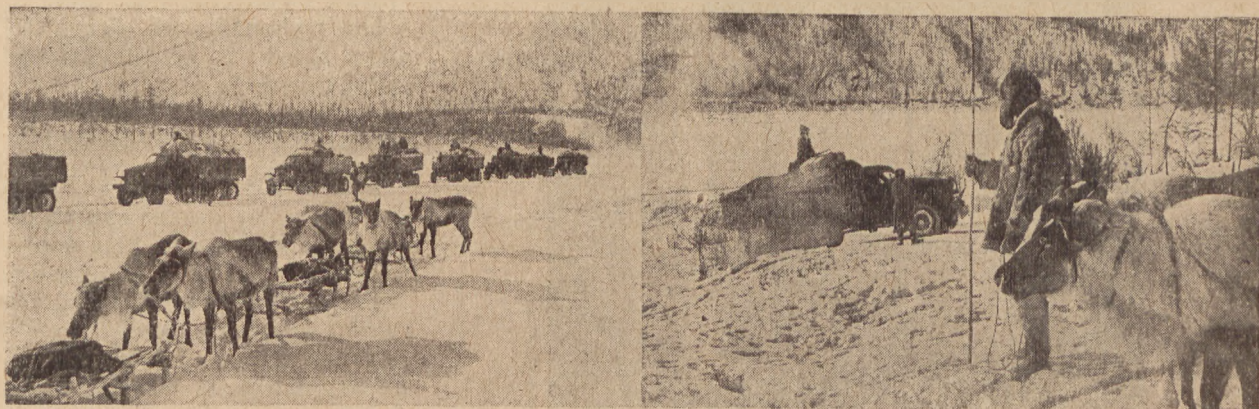
W pobliżu t. zw. „bieguna zimna”, gdzie średnia roczna temperatura wynosi około minus 17°C, zaś w styczniu spada prawie do 70°C poniżej zera, zbudowano wielką elektrownię, zasilającą prądem podbiegunowe kopalnie i osiedla górnicze. Światło lamp elektrycznych rozprasza mrok nocy polarnej, trwającej kilka miesięcy bez przerwy. W miejscach, gdzie przed kilku laty była goła pustynia lodowa, wytwarza się w olbrzymich kotłach parowych para wodna, rozlega się zgrzyt dźwigów fabrycznych, warkot obrabiarek.

Na dnie rzeki Uchty, w Zagłębiu Peczerskim, odkryto bogate źródła ropy naftowej.

Półwysp Kolski, który do samej rewolucji pozostawał dziki i niemal bezludny, stał się w okresie władzy radzieckiej ważnym okręgiem przemysłowym. Na Półwyspie Kolskim geolodzy radzieccy odkryli w Górach Chibińskich bogate złoża apatyty, zawierające około 2 miliardów ton tego minerału, używanego do wyrobu nawozów fosforowych. Umożliwiło to Związki Radzieckiemu zaniechanie przywozu z zagranicy nawozów fosforowych i pozwoliło nawet eksportować je z ZSRR.

U podnóża gór apatytowych powstało nowe miasto — Chibinogorsk — obecnie Kirowsk, liczące kilkadziesiąt tysięcy mieszkańców. Na Półwyspie Kolskim występuje również nikiel oraz żelazo. Na rzekach półwyspu zbudowano szereg elektrowni wodnych. Nad brzegiem Morza Barentsa, które ogrzewane przez Golfstrom nie zamarza, ogromnie rozrosło się w ostatnich latach najważniejsze na północy miasto portowe Murmańsk, które w miesiącach zimowych zastępuje częściowo port leningradzki, zamarzający mimo tego, że położony jest bardziej na południe.

We wschodniej Syberii u ujścia rzeki Jeniszej powstał wielki ośrodek przemysłu drzewnego —



*Samochody Czaj-Urińskiego Zarządu Górniczego wiozące ładunek dla nowoodkrytych kopalń złota spotkały się z reniferowym zaprzęgiem poczty jakuckiej.*

nowe miasto, Igarka. Jeszcze dalej na północny wschód na wybrzeżu Morza Ochockiego, wyrosło duże miasto, Madagan.

Dawniej na dalekiej północy jedyną rośliną pokarmową była dzika cebula. Panowało przekonanie, że inne rośliny, ze względu na krótkie lato nie mogą się tam przyjąć. Wieloletnie badania radzieckich agronomów polarnych obaliły ten pogląd. Polarne badawcze stacje rolnicze wyhodowały odporne na zimno odmiany roślin uprawnych. Za kołem podbiegunowym w pobliżu Igarki, na wyspie Dickson, w Norylsku i innych okolicach podbiegunowych uprawia się teraz nie tylko zboże, lecz nawet ogórki, tytoń, konopie, grykę. Panoszący się tu dawniej z powodu braku witamin szkorbut, jest pokonywany z coraz większym powodzeniem. W ciągu ostatniej wojny powierzchnia zasiewów na dalekiej północy powiększyła się sześciokrotnie i w roku 1944 wynosiła już 316 tysięcy ha.

Nad rzeką Kołymą zaaklimatyzowano krowy i obecnie istnieje tam 16 wzorowych ferm mlecznych (jak na tamtejsze warunki jest to wiele), dostarczających poza mlekiem, masła, śmietany, twarogu itp. Liczni rolnicy okolic podbiegunowych posiadają konie i ptactwo domowe. Połowem ryb w Kołymie zajmowano się przez długie wieki, lecz przemysł rybny stworzono tu dopiero w ciągu ostatnich 8 lat. Ponad pół miliona centnarów śledzi i innych ryb dostarczyli podczas wojny mieszkańcy okolic Kołymy żołnierzom radzieckim na froncie.

Narody i plemiona północy coraz bardziej dojrzewają politycznie i kulturalnie.

Niedawno obchodziła 25-lecie swego istnienia radziecka republika autonomiczna Komi, w której administracja stopniowo przechodzi w ręce miejscowej ludności. Rozwija się radziecka autonomiczna republika Jakucka, słynąca złotem i futrami.

Na dawnych szlakach koczowników spotykamy bogate wsie, miasta, zakłady przemysłowe.

Z roku na rok mnożą się wsie zamieszkałe przez koczowniczą do niedawna ludność eskimoską i rozwijają się eskimoskie zakłady budowy kutrów do połowu wielorybów. Tryb życia obecnych Eskimosów radzieckich zupełnie nie przypomina słynnych opisów Nansena.

Ludność okolic Kołymy, która również zmieniła koczowniczy tryb życia na osiadły, mieszka obecnie w 22-ch zamożnych wsiach. Prawie każde osiedle posiada szkołę, przedszkole, żłobek, klub, czytelnia, ambulatorium, łaźnię i piekarnię.

Po rewolucji listopadowej zaczęła powstawać kultura narodowa na półwyspie Czukockim, na Tajmyrze, w tundrze Wielkiej Ziemi. Tworzą się zastępy wykwalifikowanych specjalistów spośród miejscowej ludności. Do roku 1920 nie było wśród plemienia Tofów ani jednego człowieka, który by umiał czytać i pisać. Obecnie mają Tofowie już swoją własną inteligencję z wyższym wykształceniem. Ich okrąg narodowy, liczący zaledwie trzy wsie, posiada osiem szkół, siedem przedszkoli, sześć bibliotek, czytelnia, kina, kluby. Naród ten, którego jedynymi lekarzami byli dawniej cudotwórcyzamani, posiada obecnie trzy własne szpitale, dwa ambulatoria



Myśliwy cwiartuje upolowaną zwierzynę.

ria i szereg stacji felczerskich. Korzysta z telefonu i samolotów. Wszystkie trzy wsie Tofów posiadają radiostacje.

Obecny nieniecki okręg narodowy rozciąga się na lewo od Peczory, gdzie jeszcze nie tak dawno tylko biały niedźwiedź przedzierał się przez karłowatą roślinność tundry. Dziś wznoszą się tu gmachy stolicy nienieckiej. Narian — Mar, co znaczy Czerwone Miasto. Miasto to liczy kilka tysięcy mieszkańców. Posiada swój teatr, kluby, szkoły średnie i uczelnie specjalne. Tutejszą uczelnię pedagogiczną ukończyło już 12 roczników. Wielu inteligentów nienieckich — to wczorajsi myśliwi czy hodowcy reniferów. Specjalny zakład naukowy w Narian-Marze szkoli działaczy oświatowych dla okolic podbiegunowych. Kino, teatr, książka, gazety zajęły poważne miejsce w życiu Nieńców.

Uniwersytet Leningradzki posiada na wydziale wschodnim specjalną sekcję narodów północy, na której studiują przedstawiciele 28 narodów radzieckiej dalekiej północy.

W latach obecnej wojny obok sięgającej półtora tysiąclecia literatury Armenii, Azerbejdżanu, Uzbekistanu, obok bogatej literatury rosyjskiej i literatury innych członków wielkiej rodziny narodów radzieckich, pojawiły się utwory literackie (z powieścią włącznie) ludów dalekiej północy.

Inż. Józef Hurwic.

## SPÓŁDZIELNIA PRACY RYMARZY I SIODLARZY „CENTRUM”

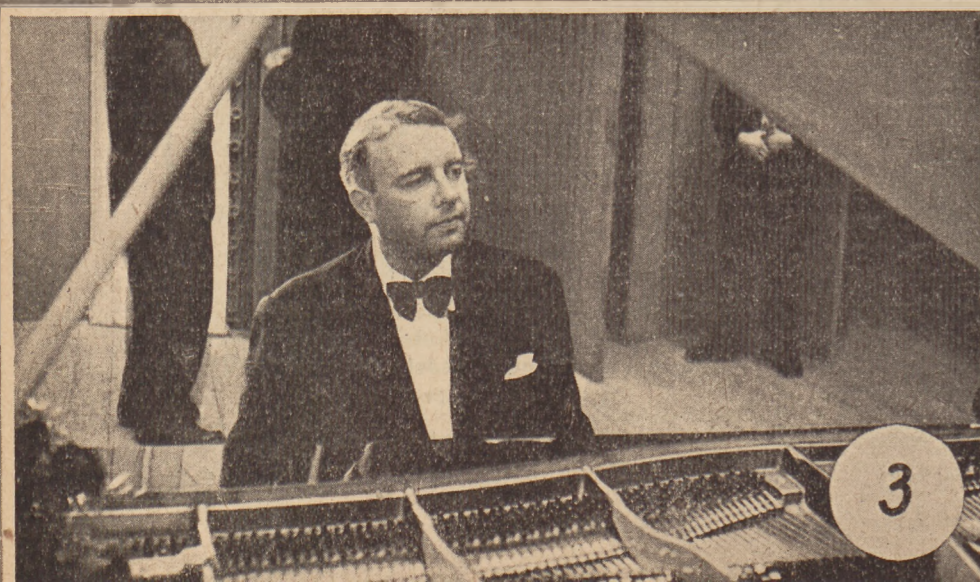
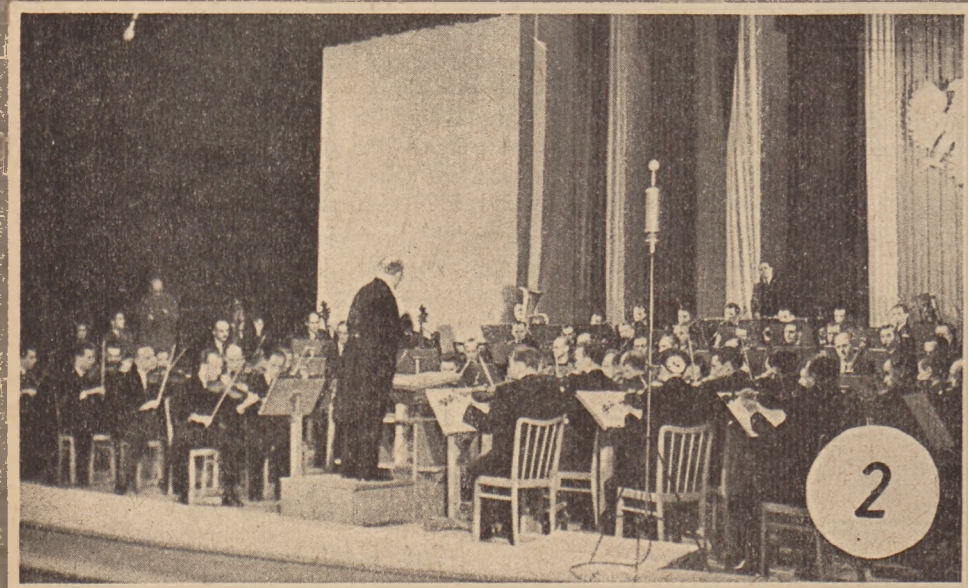
BIURO: W-wa, Praga, ul. Kępnia nr. 17, tel. 76-41  
WYTWÓRNIA: W-wa Praga, ul. Szeroka nr. 22  
KONTO P. K. O. 1-54173. Adres telegraficzny:  
„Spec. Warszawa”

### WYKONUJE

Wykwintną galanterię skórzaną. Artykuły  
wojskowe, sportowe, szkolne i myśliwskie.  
Przybory podróżne, plandeki samochodowe  
oraz wszelkie reperacje.

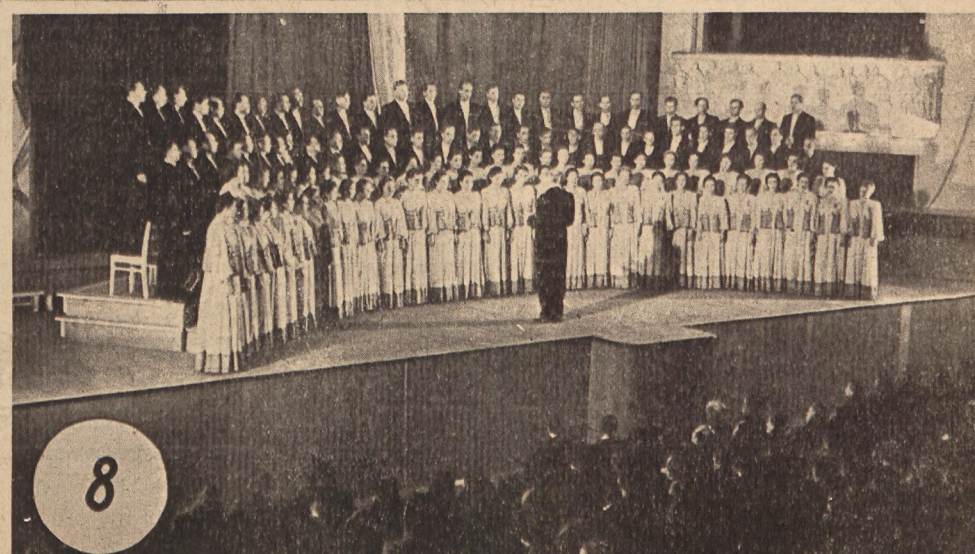


# Radławy festiwal muzyki stowiańskiej





owy  
wól  
ycki  
iskiej



## POWOJENNY PLAN PIĘCIOLETNI W ZSRR.

(Aleksander Kurski. Spółdzielnia Wydawnicza „Książka”, str. 141).

Autor — po wyjaśnieniu zasad gospodarki planowej — daje przejrzysty obraz planowania gospodarczego i jego rezultatów w ZSRR poprzez charakterystykę trzech pierwszych planów pięcioletnich, a następnie przez szczegółowe rozpatrzenie planu czwartej z kolei pięcioletki — powojennej.

Rozważania autora obejmują wszystkie dziedziny życia gospodarczego z wypukleniem roli i znaczenia gospodarki planowej, szczególnie w okresie wojennym.

Książka jest ciekawym świadectwem, szeroko umotywowanym statystycznie, rewolucyjnych przeobrażeń w ZSRR. Studiując poruszane zagadnienia możemy dopiero zrozumieć zdumiewające zjawisko naszych czasów, jakim było przekształcenie zacofanego rolniczego kraju w krótkim okresie czasu w potęgę przemysłową z równoczesną rozbudową wielkiego potencjału obronnego.

Praca ta niewątpliwie wzduzi zainteresowanie wśród naszego społeczeństwa, a zwłaszcza u działaczy gospodarczych, dla których może być źródłem i pomocą przy naszym swoistym planowaniu gospodarczym.

## ZSRR W ODBUDOWIE

(Tekst J. Lider. Opracowanie graficzne S. Bojko i W. Kalicki. Spółdzielnia Wydawnicza „Książka”, str. 61).

Autorzy naszkicowali obraz zniszczeń wojennych i odbudowy w Związku Radzieckim w czasie wojny i w ramach planu ostatniej pięcioletki. Układ tej broszury w formie graficznego zilustrowania uzupełnianego treściwymi opisami — żywo przemawia do czytelnika. Na każdej stronie starannie wykonane zdjęcia, lub wykresy, obrazujące rozmach i dotychczasowe wyniki w odbudowie. Dobór tekstu pod względem rzeczowym i stylistycznym zasługuje również na wyróżnienie. Jest to udana forma popularyzacji wiadomości o naszym sojuszniku.

I. C.

## NOWE WYDAWNICTWA „KSIĄŻKI”.

Spółdzielnia Wydawnicza „Książka”, wydała ostatnio kilka przekładów z języka rosyjskiego, oraz szereg prac o Związku Radzieckim. Ukazały się między innymi M. Gogola „Martwe dusze”, w doskonałym przekładzie Włodzimierza Broniewskiego, powieść A. Beka „Szosa Wołokołamska” i głośna powieść W. Panowej, laureatki Nagrody Stalinowskiej na rok 1946, p. t. „Towa-

rzysze podróży”. Wszystkie wymienione pozycje wydawnicze zasługują na baczną uwagę polskiego czytelnika i stanowią cenny wkład w naszą literaturę przekładową.

Prace o Związku Radzieckim omawiamy na innym miejscu.

„Książka” nie zapomina również o młodych i najmłodszych czytelnikach. Jeśli chodzi o przekłady z języka rosyjskiego, to godne polecenia są powieści: A. Gajdara „Los Dobosza”, w tłumaczeniu H. Bobińskiej i L. Kassila „Moi drodzy chłopcy”, w tłumaczeniu N. Druckiej i z ilustracjami A. Bernacińskiego.

## NOWOŚCI WYDAWNICZE „WIEDZY”.

Spółdzielnia Wydawnicza „Wiedza” wydała w roku bieżącym kilka wartościowych pozycji przekładowych z języka rosyjskiego. Należą do nich: powieść L. Grosmana na tle życia i tragicznego zgonu największego rosyjskiego poety A. Puszkina p. t. „Śmierć poety” w przekładzie Władysława Broniewskiego i A. Winogradowa „Potępienie Paganiniego” w tłumaczeniu Władysława Słobodnika, w której autor kreśli barwnie życie genialnego kompozytora i wirtuoza w czasach wojen napoleońskich na ziemi włoskiej. Z literatury naukowej należy wymienić wznowienie pracy profesora E. Tarle „Napoleon”. W bibliotece wydawnictw popularno-naukowych wydano w formie powieści dla młodzieży biografię Ludwika Pasteura, pióra O. Kuzniecowa p. t. „Wróg pod mikroskopem”.

## NUMER „TEATRU” POŚWIĘCONY TWÓRCZOŚCI TEATRALNEJ W ZSRR.

W związku z XXX-leciem Rewolucji Październikowej, Państwowy Instytut Wydawniczy w Warszawie wydał podwójny numer (10—11) miesięcznika „Teatr”, całkowicie poświęcony twórczości teatralnej w Związku Radzieckim.

Podpisy pod ilustracje ze str. 24 i 25

1. *Jugosławińska śpiewaczka*  
Anita Meze
2. *Inauguracyjny koncert Radiowego Festiwalu Muzyki Słowiańskiej w Teatrze Polskim*
3. *Lew Oborin*
4. *min. Dębowski przemawia na inauguracji ym koncercie*
5. *Czeski Nonet*
6. *Natalia Szpiller*
7. *Bułgarski zespół „Rosna Kitka”.*
8. *Chór Swiesznikowa*

**KSIĄŻKI BELETRYSTYCZNE I NAUKOWE  
W JĘZYKU ROSYJSKIM I POLSKIM**

**PŁYTY GRAMOFONOWE I NUTY**

O R A Z

**WSZYSTKIE PISMA I CZASOPISMA  
WYCHODZĄCE W ZWIĄZKU RADZIECKIM**

POLECAJĄ

**KSIĘGARNIE TOWARZYSTWA PRZYJAŹNI POLSKO-RADZIECKIEJ**

**WARSZAWA, KRÓLEWSKA 2 i MARSZAŁKOWSKA 92 – BYDGOSZCZ, 1 MAJA**

Dzięki doborowi piór i tematów, opracowanych przez wybitnych znawców życia kulturalnego Związku Radzieckiego i teatrologów, omawiany numer „Teatru” stanowi podręcznik o teatrze radzieckim o wysokim poziomie literackim.

Leon Kuczkowski w artykule „Teatr w promieniach Rewolucji”, omawia istotę przełomu, jakiego w dziejach teatru rosyjskiego dokonała Rewolucja Październikowa, J. Warszawski tłumaczy dlaczego realizm socjalistyczny stał się twórczą metodą teatru radzieckiego, a szereg innych autorów wszechstronnie oświetla znaczenie sztuki teatralnej w ZSRR, jej osiągnięcia artystyczne i wychowawcze, wpływ na oblicze ideowe scen polskich (Leon Schiller) oraz technikę gry aktora radzieckiego (Wanda Melcer „Sowiecki aktor gra”). Specjalny artykuł pióra Galiny Ułanowej, poświęcony jest baletowi radzieckiemu. Bogaty w treść numer uzupełnia fragment sztuki Konstantego Simonowa „Kwestia rosyjska” oraz szereg zdjęć. Dla każdego, kto interesuje się teatrem w ogóle, a teatrem radzieckim w szczególności, omawiany numer stanowi cenne wydawnictwo.

lr.

*Bitwa pod Stalingradem — ppłk Swinarski Stanisław i mjr. Cieplak Ignacy — Wydawnictwo Wojskowy Instytut Naukowo-Wydawniczy 1947 r. str. 77 (zał 11 szkieł).*

W „Bellonie” drukowano w odcinkach pracę ppłk. Swinarskiego i mjr. Cieplaka p. t. „Bitwa pod Stalingradem”.

Miesięcznik wojskowy „Bellona” z racji swego charakteru nie jest łatwo dostępny szerszej rzeszy czytelników. Inicjatywę więc wydania tej pracy w formie książkowej należy powitać z uznaniem.

Najsłynniejsza w drugiej wojnie światowej bitwa stalingradzka nie była dotychczas w naszym piśmiennictwie opracowana tak szczegółowo jak na to zasługiwała ze względu na jej doniosłość i przełomowość.

Generalissimus Stalin, czytamy we wstępie do „Bitwy pod Stalingradem”, charakteryzując rok 1943 jako przełomowy rok wojny narodowej Związku Radzieckiego podkreślił, że „z punktu widzenia czysto wojskowego klęskę wojsk niemieckich na froncie wschodnim w końcu bieżącego roku przesądziły dwa doniosłe wydarzenia: bitwa pod Stalingradem i bitwa pod Kurskiem. Stalingrad był zmierzchem armii niemieckiej”.

Gigantyczna bitwa — jedna z największych bitew naszej epoki, rozgrywająca się latem 1942 roku na olbrzymich przestrzeniach stepów dońskich — rozpoczęła się z dala od europejskiego teatru wojennego, skąd też huk bitewny 2-tysięcy czołgów, 2-tysięcy motorów lotniczych czy 20-tysięcy dział i moździerzy nie dotarł w całej swej grozie do nas, a jednak największy epos bohaterstwa żołnierza radzieckiego

rozgrywał się nad Wołgą przez okres półroczny, wstrząsając machiną wojenną Hitlera i stawiając ją w obliczu katastrofy.

Bitwa ta, jako klasyczny przykład operacji zaczepnej, przeprowadzanej siłami i środkami kilku frontów przy współdziałaniu olbrzymich ilości różnego rodzaju wojsk, daje bogaty materiał doświadczalny dla sztuki i umiejętności organizacyjnej, jak również przykładu zastosowania manewru jako podstawowego środka dla osiągnięcia sukcesu w obronie, a specjalnie w natarciu na określony cel.

Ze bitwa ta doczekała się tak szczegółowego rozpracowania, jest dużą zasługą autorów, którzy czerpiąc materiały z pracy zbiorowej gen. mjr. Zamiatina, płk. Sawina, Worobjewa i ppłk. Parotkina p. t. „Bitwa pod Stalingradem Moskwa—1944 r.” — dali bibliografii polskiej nową wartościową książkę.

W przejrzystym układzie 4 głównych rozdziałów poprzedzonych wstępem, zapoznają nas autorzy: 1. o walkach obronnych na dalekim przedpolu Stalingradu, aż do tragicznych dni obrony samego „miasta-bohatera”, będącego szkołą walk ulicznych. 2. o listopadowym natarciu Armii Radzieckiej. 3. o niemieckich próbach oswobodzenia okrązo-

nych armii — i wreszcie — 4. o likwidacji okrążonego zgrupowania niemieckiego.

Wielobarwne szkice (11 sztuk) załączone do książki pozwalają na gruntowne studiowanie przebiegu walki.

New York Tribune w numerze z dn. 27 września 1942 r. pisała: „W nieopisanym chaosie pożarów, gęstego dymu rozrywających się pocisków, zniszczonych budynków — obrońcy miasta zdecydowani byli nie tylko bronić się, lecz i gdzie można nacierać. Takie walki nie podlegają obliczeniom operacyjnym. Powoduje je wielka nienawiść. Przez takie walki jednak wygrywa się wojnę”.

Jeśli „Bitwa pod Stalingradem” jest już dzisiaj uznana jako klasyczny przykład walk ulicznych, a w dalszych fazach jako przykład gigantycznej bitwy niszczącej, to niewątpliwie musiała się znaleźć w szerszym opracowaniu w naszej literaturze. Bitwa o światowym znaczeniu jest więc dostępną dzięki tej pracy każdemu czytelnikowi polskiemu.

Książka ta winna znaleźć się we wszystkich bibliotekach, a przede wszystkim w bibliotekach Kół Towarzystwa Przyjaźni Polsko - Radzieckiej.

**2.000.000 zł.**

to jedna z głównych wygranych  
52 LOTERII KLASOWEJ

**LOTERII  
WIELKICH WYGRANYCH**

Ilość głównych wygranych tej loterii rośnie  
z klasy na klasę i wynosi:

w I klasie	1 x 1.000.000	= 1.000.000 zł
„ II	2 x 1.000.000	= 2.000.000 „
„ III	3 x 1.000.000	= 3.000.000 „
„ IV	3 x 1.000.000	= 5.000.000 „
	1 x 2.000.000	

Na ogólną ilość 80.000 numerów przypada 40.000 wygranych na łączną sumę prawie 200 milionów złotych.

Giętnienie I klasy 16 stycznia 1948 r.

Cena losu: całego 800 zł.

1/4 200 zł.

## WSPÓŁPRACA

### UCZENI RADZIECCY OPRACOWUJĄ HISTORIĘ POLSKI

Instytut Sławistyki Radzieckiej Akademii Nauk wydaje w roku 1948 „Historię Polski”, opracowaną przez zmarłego niedawno wybitnego historyka radzieckiego i wypróbowanego przyjaciela Polski—Włodzimierza Piczetę.

W przygotowaniu jest również praca poświęcona najnowszej historii Polski.

### WYSTAWA KSIĄŻKI RADZIECKIEJ

Staraniem Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Radzieckiej, zorganizowano w Szczecinie wystawę książki radzieckiej, która zawiera szereg wydawnictw rosyjskich, wydawnictwa fachowe, książki dla młodzieży szkolnej, podręczniki, dzieła z zakresu literatury społecznej i histo-

rycznej, przekłady poezji Adama Mickiewicza, prasę, oraz wykresy wykazujące olbrzymi rozwój ruchu wydawniczego w ZSRR.

### WYMIANA WYDAWNICTW

Towarzystwo Przyjaźni Polsko-Radzieckiej otrzymało ostatnio od WOKS-u 1.970 książek i 1.074 egzemplarze nut, co wraz z dotychczas nadesłanymi, stanowi poważną pozycję 3.512 książek, 5.200 czasopism, 2.190 egzemplarzy nut itp.

Pragnąc odwzajemnić te dary oraz zorganizować wymianę wydawnictw Towarzystwo Przyjaźni Polsko-Radzieckiej podjęło inicjatywę ufundowania dla WOKS-u biblioteki polskich książek okresu wojennego i cenniejszych pozycji z przed wojny. Towarzystwo przypuszcza, że inicjatywę tę podtrzymają instytucje, które bezpośrednio lub za pośrednictwem Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Radzieckiej będą wysyłały swoje wydawnictwa odpowied-

nim instytucjom w ZSRR, a tym samym spowodują przysyłanie im stamtąd potrzebnych wydawnictw.

### WYSTAWA POLSKIEJ ILUSTRACJI DO LITERATURY ROSYJSKIEJ I RADZIECKIEJ

Związek Polskich Artystów Plastyków w porozumieniu z Towarzystwem Przyjaźni Polsko-Radzieckiej zorganizował w Warszawie wystawę polskiej ilustracji do literatury rosyjskiej i radzieckiej.

Na wystawie znajdują się ilustracje do utworów Puszkina, Gogoła, Błoka, Czukowskiego w wykonaniu L. Bielskiej-Tworkowskiej, Lipińskiej, Piotrowskiego, Witza, Zaruby, Pakulskiego i Uniechowskiego.

Zebrane prace świadczą o tym, że literatura rosyjska i radziecka znalazła wśród polskich artystów żywych i twórczych interpretatorów.

### »RADIOTON« J. GODEK

KOSZALIN. ul. Zwycięstwa 39, tel. 433

SPRZEDAŻ TOWARÓW

elektrotechnicznych, radiowych i rowerowych.

M Y D Ł A,  
KOSMETYKI

ZĄDAC WSZĘDZIE

ŚWITALSKIEJ GIZELLI

WARSZAWA, WILCZA 29a, m. 12

### »BŁAWAT« M. Przybylski

KOSZALIN, UL. ZWYCIĘSTWA 68

POLECA w najlepszym wyborze:

Materiały wełniane, jedwabne.

Z. Śniegocki BŁAWATY

KOSZALIN, BIELIZNA  
Zwycięstwa 25

Tow. Przem. Handl. BLOCK-BRUN, Sp. Akc.

Przedstaw. inż. ALEKSANDER BORMAN

Warszawa, ul. Marszałkowska 68, tel. 857-51

Maszyny i urządzenia biurowe. Powielanie.  
Remonty maszyn biurowych.

Warszawskie Zakłady Mięsne

CENTRALA

Warszawa-Praga, Sierakowskiego 5

PRZETWÓRNIA

Rembertów, Leśna 24

## SPOŁECZNE PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE

# S. P. B.

## PRZODUJE W ODBUDOWIE WARSZAWY I KRAJU

# TABELA LOTERII FANTOWEJ

## TOWARZYSTWA PRZYJAŹNI POLSKO - RADZIECKIEJ

### GŁÓWNE WYGRANE

Nr — 143969 — Superheterodyna 6-lampowa.

Nr — 156463 — Radioodbiornik popularny.

Nr — 168436 — Radioodbiornik popularny.

Nr — 76492 — Dywan.

Nr — 159314 — Rower.

Nr — 98341 — Patefon walizkowy.

Nr Nr: 52129, 56300, 45086, 95045, 116165 i 17138  
— zegarki damskie i męskie na rękę.

Teczka skórzana 24665, Kupony ubraniowe 14318, 29199, Torebka damska skórzana 100623, Bęben smoły 15432, Bęben lepiku 165351.

Głośniki radiowe 19333, 40932, 47921, 75780, 88437, 99010, 107389, 152551, 182354, 197582.

Wyroby ludowe: 12130 14275 34873 36059 45497  
52728 71413 82500 85827 89580 96606 105587 111471  
113462 11935 122974 641 130412 132993 134832 154476  
170246 179496 180989 186296 888 188961 193095 194332  
195658 198133.

Kalendarzyki: 080 7234 7292 13593 15148, 22454 24718  
25548 30472 35405 40763 44417 45027 863 872 54038  
56235 268 57039 70198 71408 72566 84007 87050 89248  
91744 92105 259 94864 914 97315 109384 111928 113224  
114827 120394 121557 122679 982 123867 146191 155227  
180334 507 183241 193391 194757 195344 197907.

Gilzy: 7978 8513 9967 16448 17454 629 819 21551  
22603 775 26088 392 29028 30120 35649 36593 38333  
40452 41258 43500 44161 46534 46924 51572 57558 59434  
64756 896 65779 66506 67682 68684 803 822 70179 958  
71560 72905 75064 81177 82250 83072 164 91135 92737  
97232 97352 100031 101210 883 992 104366 489 105771  
108908 112271 117382 124361 125384 590 126426 128161  
129692 131759 132262 138623 140778 146249 342 147577  
865 149940 151176 152348 976 155043 158698 161162 293  
929 162350 164212 167411 168177 175414 177588 181466  
989 182151 185716 189319 190018 439 193574 194658  
195071 595 197020 483 199445.

Opony, detki: 21568 33000 56048 68209 77515 84449  
99465 106578 110808 111109 120146 662 122581 138247  
139535 152413 156336 164778 177647.

Płyty gramofonowe: 10 82 125 169 261 437 524 534  
608 721 882 906 926 1006 1158 1161 1176 1229 1481 1510  
1682 1741 1809 924 977 2004 062 187 197 260 365 483  
526 765 948 959 3188 319 355 467 575 787 862 4106 118  
185 274 527 582 659 664 881 987 5018 086 100 155 378  
484 749 755 892 983 6015 026 030 057 112 202 248 311  
319 347 446 449 634 689 707 866 876 881 940 7013 172  
214 242 315 424 434 573 591 618 821 840 8130 163 328  
689 753 922 995 9227 267 308 559 597 674 838 951 10072  
098 261 338 342 401 405 438 485 582 584 617 652 830  
855 891 952 11059 071 092 352 586 641 12006 097 269  
347 364 417 623 651 706 759 812 873 13005 168 185 202  
246 335 459 470 490 513 532 695 766 908 015 14030 127  
134 211 279 331 420 608 875 15277 554 698 701 752 953  
16058 091 111 162 168 312 348 561 594 835 17054 165  
248 343 488 599 605 611 614 643 949 18022 217 784 918  
936 19241 301 447 509 745 954 20120 560 562 21037 055  
085 241 747 839 913 994 22015 102 104 136 262 519 543  
751 755 911 931 23147 259 309 337 428 491 521 911 968  
24037 072 192 277 435 564 596 645 730 746 803 815 852  
25019 135 275 400 652 924 932 947 26071 095 096 459  
468 503 751 752 808 934 27142 221 436 517 904 28051  
054 138 277 492 495 565 602 648 679 770 839 878 29004  
009 334 420 482 615 629 667 864 30187 374 410 574 695  
814 951 31128 193 330 425 460 738 960 32095 164 185  
261 481 493 519 691 778 887 33001 219 249 437 588 708  
802 34075 206 288 447 450 587 785 919 940 35050 299  
327 344 376 953 36061 083 273 350 366 713 716 790 906  
37269 306 402 462 519 529 624 650 734 979 38088 269  
281 774 809 846 862 881 905 939 959 39105 119 348 427

727 809 836 40237 313 314 342 377 394 460 594 612 676  
725 765 779 883 953 968 41089 351 599 639 843 859 914  
42046 213 413 430 882 43253 240 813 930 940 44020 151  
267 315 438 573 606 821 45004 031 105 451 896 46200  
202 228 235 275 344 493 497 684 836 47091 130 356 487  
536 558 563 566 585 593 675 786 790 858 927 956 970  
48214 348 408 488 596 711 715 731 746 923 963 49001  
020 147 205 269 434 591 615 676 678 730 914 938 50088  
226 279 336 488 502 531 560 680 707 803 934 51403 485  
538 629 673 771 783 805 812 840 941 52115 125 156 204  
218 242 383 395 402 733 800 830 943 947 992 53083 175  
196 202 235 295 463 549 625 686 698 765 54071 239 358  
708 711 734 877 55083 284 301 341 538 542 636 674 707  
727 770 56024 103 120 162 217 234 351 912 57071 208  
260 829 942 952 986 58009 172 202 233 261 500 658  
744 883 898 59089 119 157 320 321 341 365 462 509 591  
600 706 757 60479 665 830 61089 173 200 254 410 470  
570 678 846 935 62169 293 576 63160 661 709 913 968  
990 64159 205 231 531 632 709 880 940 994 65129 203  
404 498 555 569 613 960 965 66017 020 056 125 145 211  
337 367 396 477 565 610 880 67092 101 118 120 125 296  
434 456 468 645 724 952 973 985 68128 157 167 233 429  
473 503 513 565 625 657 687 740 793 69165 219 361 428  
457 486 488 726 948 967 70000 080 134 202 886 71478  
520 767 806 817 72135 366 392 396 436 675 777 73357  
422 480 515 540 548 770 863 893 934 968 973 74004  
361 582 602 718 75073 126 159 208 245 263 324 353 408  
414 460 626 677 790 816 961 76413 487 494 862 876  
77136 309 315 472 572 743 769 794 907 78091 092 419  
759 976 79004 036 139 151 216 384 399 501 740 767 797  
829 832 937 80407 602 697 725 763 785 795 910 81065  
152 208 230 231 668 697 816 954 82151 244 298 584  
818 877 882 901 964 83083 163 300 346 636 701 900 927  
84480 892 909 85058 136 301 707 730 901 86129 227 244  
252 438 560 621 658 967 87089 228 587 88083 137 264  
374 505 677 712 934 89002 333 615 666 971 986 992  
90085 092 195 250 309 375 557 729 741 786 863 872 967  
91180 206 478 542 899 92004 242 340 418 543 629 666  
759 778 814 93307 364 553 707 871 926 945 952 94001  
020 147 215 529 544 595 624 669 701 759 920 95004 006  
023 122 314 361 368 384 439 520 569 591 695 735 746  
838 865 918 96308 329 638 921 97184 228 305 382 496  
508 786 945 98010 124 241 264 266 378 499 527 845 882  
883 889 99285 302 334 366 432 446 607 655 946 949  
100083 235 242 319 442 611 770 804 875 101217 410 416  
460 468 646 874 997 102062 096 101 147 353 369 497  
556 103054 086 187 482 542 780 806 992 996 104022 113  
199 258 330 354 528 566 640 696 950 955 993 105002  
108 118 164 203 217 483 768 961 106044 395 434 450  
521 567 949 983 107197 509 633 744 834 887 108037  
068 069 140 199 272 317 325 326 436 446 525 762 785  
824 843 859 865 882 897 109054 086 136 177 260 309  
335 347 749 784 870 948 110084 086 243 453 495 570  
589 594 597 621 670 737 776 916 995 111312 343 367  
372 724 793 803 804 833 988 112199 226 445 541 548  
612 652 891 113067 183 207 261 404 523 566 960 114076  
283 333 396 587 885 115148 224 257 319 514 676 741  
749 822 850 867 953 116014 017 041 042 130 153 168 336  
788 867 916 117126 292 573 660 661 764 783 883 118405  
440 474 492 493 522 536 600 627 738 822 990 119010  
057 147 201 365 498 689 921 928 979 120078 190 251  
503 657 707 908 972 121310 464 544 610 646 676 748 757  
122062 197 268 320 624 725 123118 221 261 303 405 695  
124061 650 662 674 738 837 899 125072 165 172 203 257  
465 503 588 775 126015 226 308 316 484 501 506 635 694 716  
984 993 127154 393 504 521 630 981 128034 080 120 180  
498 557 681 799 949 985 129054 102 133 263 315 429 520  
523 565 633 869 130149 197 200 283 291 330 451 632  
685 771 891 131472 629 645 791 926 981 132074 088 232  
250 443 496 551 555 681 993 133157 342 371 443 471 515  
612 833 960 134364 423 551 760 880 892 923 957 135197  
347 466 525 682 798 839 907 993 136010 031 043 089  
114 293 366 691 745 912 137155 218 348 472 480 563  
737 779 834 853 955 971 996 138135 403 427 579 693 746



139032 504 708 709 956 140258 263 320 460 565 619 841  
 872 953 141012 032 166 336 436 596 704 727 741 784  
 794 875 950 142014 185 218 257 310 479 507 582 639 737  
 897 940 948 143057 155 369 700 765 856 935 144153 328  
 358 704 145338 407 458 636 606 790 797 943 146035 137  
 161 184 220 268 321 527 802 904 919 147109 223 330  
 377 787 148033 064 098 325 355 383 399 738 149230 414  
 518 635 639 891 150163 328 352 426 483 564 572 581 671  
 684 723 957 983 151028 102 141 215 457 490 519 640  
 726 748 937 152154 223 242 257 359 420 440 482 726  
 729 785 153151 235 528 892 913 957 154004 065 108 212  
 412 660 745 786 155127 258 266 281 291 480 599 681  
 156071 249 298 304 359 597 651 948 997 157025 059 209  
 276 480 494 510 683 746 836 158000 347 468 495 586 632  
 708 734 840 860 159052 140 213 244 555 786 160053 534  
 565 953 161043 245 261 325 503 528 580 598 779 954 971  
 162035 100 213 251 275 424 465 523 711 728 739 737 814  
 922 928 163307 380 389 488 621 164074 154 376 453 464  
 480 538 668 721 732 746 795 798 165021 319 338 690  
 811 896 991 166006 066 072 162 294 305 460 521 696 733  
 758 864 912 947 167232 325 600 678 730 820 893 168234  
 453 494 874 949 169074 175 194 287 509 170014 018 040  
 093 141 873 946 985 994 171047 132 230 276 483 560 620  
 738 172082 204 406 413 428 444 477 581 675 707 773  
 173019 032 058 141 280 355 393 497 533 576 581 681 738  
 174159 249 419 452 175108 160 175 341 399 447 582 706  
 748 939 176062 291 481 496 682 717 749 774 796 939  
 950 177005 029 212 291 453 512 526 539 548 178129 249  
 282 291 307 313 400 450 531 617 706 733 844 880 179044  
 050 220 368 392 620 654 881 180110 166 238 240 250 356  
 370 427 543 688 699 707 888 181154 159 253 380 512 549  
 827 941 960 182113 159 183 527 552 612 666 723 738  
 767 793 919 982 183040 060 251 350 440 534 835 184042  
 097 109 124 193 456 566 656 715 727 758 783 817 822  
 865 884 185094 162 206 273 282 295 320 585 603 770  
 779 953 972 186139 245 324 385 531 625 852 902 187000  
 022 033 062 117 373 387 440 475 618 619 634 679 802  
 188025 030 268 302 391 631 677 189054 063 165 343 378  
 513 599 644 893 979 190040 041 064 134 405 444 521  
 566 649 759 191099 466 495 559 898 192156 222 523 550  
 591 649 926 193229 244 403 861 890 194182 214 283 386  
 509 688 734 754 759 776 942 195087 193 224 393 196080  
 267 376 368 663 857 961 197007 155 451 463 512 605  
 651 691 797 811 834 969 983 999 198201 207 364 463 482  
 507 656 697 719 764 199185 207 327 544 743 772 962.

**Korpusy likierowe:**

330 452 662 770 1488 1573 1641  
 1936 2108 965 998 3823 237 851 922 4052 722 955 5097  
 204 243 6402 649 767 7385 763 774 8581 858 9758 884  
 10125 10670 11397 412 851 12067 629 921 13129 649 831  
 14170 542 15287 509 16633 920 975 18051 164 19204 232  
 701 802 20035 167 170 401 508 895 21052 248 873 22412  
 435 23338 791 953 24179 290 25151 203 585 724 27406  
 28072 430 458 29766 30371 516 717 835 937 31837 32842  
 34303 625 648 648 35539 36699 387 37007 666 38328  
 434 526 39706 813 40373 420 729 41134 052 42113 43131  
 44052 45023 46631 47177 320 351 704 49128 266 989  
 50018 129 148 156 276 437 481 51725 754 52527 587  
 53412 619 54114 598 55590 56134 352 763 944 57034 771  
 899 58376 59465 60873 61221 920 63023 131 252 260 569  
 920 64128 747 65593 700 951 60479 499 67159 773 68177  
 310 69124 992 997 70116 477 629 842 71786 879 72109  
 511 73711 75586 862 888 76706 77721 956 78284 317 331  
 79217 80009 458 580 653 789 81140 359 536 831 82358  
 420 797 838 83972 84464 513 85043 87083 394 88107 145  
 89455 90044 588 823 91511 665 92181 245 849 93412 796  
 94455 776 803 95031 96007 588 97060 379 550 731 98125  
 128 751 846 852 82 410 623 646 101066 235 511 851  
 102249 103955 977 104531 928 105507 106447 632 640 810  
 967 107142 602 108632 772 109942 110013 194 236 381  
 795 111262 557 112162 828 754 892 997 113194 556 983  
 114135 400 666 115480 813 116045 117223 240 787 887  
 911 953 118279 661 676 716 119037 675 998 120600 862  
 121614 647 772 976 122036 525 617 123135 535 124113  
 747 125025 622 618 126021 428 752 12709 305 829  
 128348 522 129192 534 540 130476 131443 650 722 132206  
 447 775 133257 287 526 562 134557 136286 838 137103  
 119 121 138472 754 139867 139140 504 141187 954 142118  
 492 143548 835 925 979 145037 630 146019 403 832 851  
 148337 476 643 888 149322 557 150112 681 151094 152195  
 153063 265 299 154317 468 692 734 155912 918 998 156129  
 158 255 301 605 655 157630 1588182 676 159240 309  
 864 971 160357 384 570 162124 618 624 649 163283 431  
 513 810 813 164005 136 403 946 981 165578 932 166026  
 339 389 644 168087 755 803 883 169924 962 171073 148

257 731 951 173318 713 174207 832 985 175552 176226  
 462 662 177242 437 590 970 178280 632 801 997 179330  
 180012 036 086 181626 182626 083 183651 714 855 184689  
 185264 309 435 559 826 186237 254 373 187130 163 383  
 559 666 707 905 188868 189073 190298 384 191261 880  
 897 905 192503 193036 282 286 305 194934 195340 744  
 196220 552 197393 198624 655 694 951 199177 518 741  
 933.

**Bakiety:**

110 34 79 92 394 635 42 68 762 97 1019  
 327 370 606 874 2038 144 192 206 216 668 851 3011 027  
 175 428 431 487 511 540 554 565 786 892 956 4088 151  
 194 240 789 801 827 834 849 5158 263 271 653 6206 585  
 714 719 7582 651 709 881 916 8032 149 252 307 474 552  
 982 9020 152 191 297 304 571 056 824 10059 061 317  
 383 581 831 11176 295 301 420 477 691 934 944 12094  
 240 492 707 837 922 943 956 13026 187 089 712 864 953  
 969 14042 339 640 956 15209 433 666 683 717 16163  
 320 659 925 974 17150 389 887 18010 024 192 264 276  
 498 19054 185 238 267 459 623 643 20249 614 662 751  
 21080 166 246 510 592 653 678 718 779 819 22711 191  
 279 333 485 489 534 567 677 989 23093 111 198 226 435  
 473 571 713 830 848 857 908 24110 119 172 357 574  
 970 972 25102 121 162 167 192 220 227 304 379 654 703  
 706 846 901 926 26150 155 159 210 333 385 502 718 801  
 867 27140 277 279 298 311 432 657 28127 154 455 559  
 580 770 29238 30053 185 239 358 388 487 787 954 31043  
 162 358 390 506 514 648 712 836 935 32081 186 437 477  
 529 606 33285 914 981 34084 234 488 537 983 984 35009  
 347 410 564 36005 119 159 276 316 365 721 900 37341  
 374 534 701 929 38026 045 262 375 601 610 747 39252  
 425 594 724 799 908 40123 160 388 563 654 702 887 41119  
 129 307 444 597 613 42268 514 868 43122 198 406 778  
 840 874 917 918 44252 729 977 45067 159 544 814 982  
 46038 211 331 435 601 681 867 928 47033 070 079 447  
 545 570 611 48078 588 930 49038 187 281 371 362 499  
 835 50074 267 589 776 51813 903 52297 473 604 652  
 689 694 856 883 919 53195 320 367 536 573 654 877 931  
 996 54010 338 341 419 599 797 828 875 954 55011 256  
 370 446 455 480 969 56326 507 589 616 816 57065 152  
 156 334 724 58442 872 59224 541 709 759 761 806 60412  
 587 718 975 61014 395 435 472 482 635 62313 400 63147  
 592 522 606 608 751 811 841 866 896 64690 895 916  
 65103 108 125 130 273 390 66069 262 408 538 562 591  
 67030 613 664 774 789 999 68009 023 107 261 322 562  
 606 608 784 887 69336 517 576 773 904 936 70065 128  
 516 536 718 890 932 71028 214 326 410 635 834 894  
 72212 323 557 561 647 705 775 900 73122 844 883 74512  
 591 623 685 75092 366 760 949 76094 427 584 739 777 897  
 955 77179 194 246 383 390 530 606 626 838 78134 220  
 295 298 604 889 79164 373 493 503 622 863 883 80193  
 427 459 683 761 881 955 81176 817 843 889 997 82157  
 419 663 682 811 83027 372 402 448 562 749 903 84220  
 251 244 616 617 700 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999

412 432 687 141037 059 224 277 740 789 807 142081 111  
125 409 776 808 957 143142 152 463 493 745 887 144145  
290 316 340 469 536 775 145027 183 689 715 725 783  
965 146140 448 567 686 822 852 929 147179 363 527 540  
633 661 973 148297 487 535 609 775 809 854 149156  
340 428 672 726 931 155001 078 104 469 623 628 767  
805 895 985 151584 631 696 808 814 842 896 152000 051  
147 298 548 582 603 692 809 920 153006 177 390 453  
682 897 154012 078 293 310 328 365 493 722 837 883  
155168 300 667 771 773 835 156012 114 313 623 157130  
168 796 825 158128 244 264 277 523 721 831 159369  
500 514 160047 330 509 685 161237 368 384 427 597 608  
618 632 757 162082 155 341 367 377 741 955 163321 456  
530 552 707 782 932 164019 299 318 512 655 663 877  
165138 273 366 824 166035 291 394 635 743 796 167157  
538 640 849 859 957 168318 432 746 894 916 978 169040  
214 255 354 405 474 523 642 678 170449 479 854 965  
171016 022 216 310 414 533 665 847 172284 435 472 590  
955 173035 079 258 259 417 502 174027 086 109 443  
478 531 562 655 974 175010 395 619 728 950 176139  
342 482 655 672 696 861 944 177048 178 326 513 557  
739 751 949 178020 200 215 222 223 331 653 668 684  
765 805 819 179277 304 426 439 745 907 180188 575 887  
181189 215 223 311 435 511 891 959 182078 154 547 805  
973 183266 433 677 700 788 184205 441 710 825 952  
185003 460 633 186013 078 128 161 361 509 557 626 901  
947 187093 201 232 385 653 188083 239 303 542 545 811  
898 189057 159 248 282 366 532 607 650 790 190060 080  
206 237 539 598 771 787 191017 246 333 481 652 663  
810 836 856 961 192360 655 949 193042 101 150 193 194  
265 333 513 645 793 194361 548 761 823 845 898 970  
195200 286 370 418 592 741 196022 028 271 288 333 557  
825 954 197069 073 117 284 289 536 560 677 707 763  
198068 093 136 163 187 232 659 993 199064 956 975.

**Ceramika:** 32 4150 12655 14078 18838 36244 41601  
60880 73646 92983 94430 100463 102166 108293 109055  
118514 125581 126326 142885 146385 148761 164055  
165421 177440 190855 182191 184115 193401 198731.

**Papeteria:** 8 53 625 1322 578 2110 423 713 808 903  
3070 667 955 4414 607 821 852 5541 6076 366 577 651 847  
951 7148 442 801 834 927 8112 191 686 774 838 978 9423  
452 489 661 756 768 803 10396 604 11199 760 12266 550  
828 13241 974 14595 15014 061 374 483 587 16018 730  
17428 653 951 18021 581 586 667 734 810 815 858 942  
986 19189 561 859 20088 278 755 21038 194 576 599 837  
12366 467 720 877 23052 127 308 321 429 24085 25055  
226 701 899 948 979 26313 507 851 886 894 936 27006  
564 595 689 844 854 998 28049 178 484 693 826 29043  
125 861 30125 896 31685 32101 243 260 289 336 557  
33272 904 34492 711 729 35028 638 36062 064 204 245  
488 523 580 945 37123 308 658 38140 205 412 494 39038  
546 654 40217 233 360 519 41138 161 305 403 491 618  
42032 160 427 634 876 43030 057 457 474 523 903 914  
44059 096 680 993 45402 586 642 46053 191 321 410 582  
961 47123 281 48062 143 448 597 600 830 862 49149  
50013 129 253 484 601 51632 778 52398 590 607 708  
53528 703 812 54135 851 55657 56288 57100 308 516 736  
794 894 58671 813 59098 192 259 310 486 715 766 997  
60225 407 461 730 61101 353 601 791 62036 300 533 676  
733 63197 270 64889 969 972 980 65118 290 741 953  
018 66113 137 197 322 422 67112 420 997 68360 870 879  
69069 803 70222 367 553 662 71274 324 758 928 72163  
812 829 73102 198 354 741 785 74035 044 228 606 723  
770 788 835 75107 431 567 765 935 76099 106 293 925  
432 642 819 858 995 77069 238 318 707 78120 245 325  
637 637 640 642 927 79073 215 837 927 80068 091 131  
341 81042 234 82115 364 959 83059 369 542 84285 302  
603 814 857 898 85306 544 86339 733 759 923 87000 198  
345 700 776 782 88482 501 671 843 89092 493 664 849  
90001 279 446 826 61237 869 92009 046 103 121 124 476  
674 848 93384 401 442 649 94130 210 246 342 343 438 769  
95112 118 287 465 687 970 96786 847 97179 224 08318  
884 99233 100155 177 212 244 256 397 473 590 698 853  
858 101048 068 204 431 590 614 653 765 102746 103262  
336 474 590 827 878 936 104140 235 805 820 954 105441  
642 106141 301 399 409 665 673 901 107075 220 467 548  
508 108318 610 695 801 109578 755 935 110127 520 592  
864 111041 059 639 761 816 112148 903 113102 327 373  
418 616 114150 611 623 657 707 819 935 115117 204 236  
475 852 116018 432 625 715 804 117234 519 118019 206  
283 368 403 461 996 119217 240 461 492 590 726 910 012  
120600 623 631 911 121162 397 611 939 947 122759 872  
123092 159 273 370 819 968 124085 134 485 753 894

125041 241 126023 042 095 278 297 831 128201 249 384  
393 893 129281 339 828 130240 275 301 382 935 131031  
242 316 478 969 132409 635 674 871 131311 712 134155  
225 288 463 852 135040 114 669 865 136102 509 644 660  
671 681 995 137610 746 766 805 138362 527 139112 244  
753 807 846 140005 384 770 141138 627 142101 190 269  
794 143268 887 144364 372 495 670 999 145086 263 641  
146055 325 147125 307 603 623 679 716 149258 514 740  
150238 319 534 721 151059 880 889 152664 756 1984  
153112 173 796 798 154204 251 994 155055 122 163 315  
406 156047 097 557 931 157063 122 841 921 158804  
159332 539 608 160091 329 544 562 161145 352 473 669  
714 932 162207 332 335 421 453 524 959 163171 477 536  
785 164839 165004 031 170 315 481 809 902 166472 501  
761 823 167350 497 168046 241 616 740 741 791 822  
169278 423 764 170283 683 802 171357 600 629 781  
172324 858 954 173236 372 174305 454 512 617 175344  
661 717 176895 898 177773 178151 378 414 822 854  
179938 180347 962 181067 903 182101 282 183051 268  
183642 981 184080 251 482 185365 482 790 848 947  
186038 111 277 458 510 597 896 903 187881 972 188165  
347 362 938 189240 809 828 190057 762 191032 592 609  
192211 285 312 631 776 836 193032 030 146 295 299 682  
791 194036 438 736 775 195172 183 228 358 441 589 863  
196217 488 648 715 879 946 197584 864 922 978 198070  
320 336 341 468 572 199113.

**Zabawki:** 6411 7450 8301 8615 8620 9589 634 10603  
11028 17457 20274 20951 25350 26265 29071 283 30012  
32590 33377 34306 35540 35703 36468 37455 37723 38039  
41217 41594 46230 53330 55255 56317 879 58682 63613  
64771 66267 68101 68205 69740 70563 71099 917 74532  
75883 76410 82313 489 816 83039 452 631 85164 251 737  
86478 854 87151 775 88029 91676 94659 05437 97974  
106397 108649 113014 115054 288 849 118115 121476  
123467 127157 916 128810 926 931 975 120892 130498  
734 131439 133519 623 137720 138344 139735 141323  
142511 587 147444 690 148276 152856 154850 155772  
156069 156169 159185 160516 660 162005 166788 167270  
665 168072 170120 172279 175931 179053 181182 184673  
185306 187358 825 191131 702 192531 193961 194774  
195789 197306 198950.

**Konfekcja:** 56 385 1877 5998 6668 9140 11567 12075  
370 13255 16363 17534 18040 18522 19181 20967 22638  
23695 843 24048 657 26612 691 27673 28301 030 30278  
32371 35360 632 708 35939 37522 608 30632 846 40273  
831 42274 44038 102 369 45729 46242 48766 49456 51493  
52181 56176 57444 918 50151 854 62324 762 64501 901  
65860 66231 67273 661 796 68705 972 70860 73789 75243  
334 879 76007 77257 339 376 867 78080 358 79421 632  
929 80228 81086 210 351 689 727 874 82522 892 996  
84367 85146 86157 87315 91241 261 93684 94827 97423  
552 674 873 98183 99098 100760 101320 103672 107278  
108433 109241 112263 113924 114037 486 554 117023 597  
118074 120266 121481 122286 582 905 123247 124567  
126264 953 127432 655 130267 131370 562 132421 866  
133465 552 713 877 978 134967 136878 137191 138457  
140535 812 143553 704 144196 146910 147674 920 148003  
560 151553 152726 153845 154177 155701 159660 340 808  
160774 161482 163613 846 165892 166624 168444 172639  
645 173535 174222 318 408 530 177546 178079 179129  
604 185899 186449 667 187352 368 188482 180859 190118  
902 191110 136 194683 195753 864 196540 805 197968  
199174 199945.

**Materiały piśmienne:** 937 1070 2199 2273 2486 2625  
3460 3909 4291 5848 6338 98 6743 7145 7356 7436 8814  
9433 67 9685 10696 11749 13578 14018 15709 16325 676  
17305 792 18212 378 501 19491 714 869 20447 21145 535  
559 574 22360 25244 26526 27840 28281 28510 723 29426  
837 31974 32663 35702 36604 40157 328 512 41614 948  
42892 43508 632 44021 46030 143 189 205 878 47306  
47981 48030 397 426 49174 483 50178 619 679 815 51051  
178 53036 380 54611 820 55239 56723 57366 58821 59093  
273 472 565 623 60984 62281 641 63739 901 64252 65162  
772 929 66223 536 67904 68806 865 69215 843 71848  
72072 171 73765 827 74509 75902 77809 78458 80758  
81093 83104 769 85265 355 367 620 86407 645 87803  
88190 356 80789 90957 91528 742 92591 93228 95092 168  
101634 104461 764 107333 546 882 108101 139 358 109004  
110689 698 112718 113866 114320 115202 221 932 116028  
297 208 118432 119331 326 761 120288 121040 229 923  
123518 124161 701 126478 540 127279 294 507 806 129165  
770 130081 131608 132222 312 133550 134151 015 135672  
823 136460 538 137598 138883 139167 140214 818 142395

708 143534 880 144636 145721 891 936 147391 436 644  
865 149000 058 150412 8663 896 151144 799 152959 153000  
027 154486 155208 216 156556 157711 158208 880 160760  
161182 162208 659 163643 756 778 165971 166466 701  
168575 169963 171076 608 175098 637 176523 177364 957  
178992 180192 600 181145 172 182182 183990 184856  
185285 579 186886 187348 188843 191567 618 192358 642  
193094 345 194677 195096 197097 198631.

**Artykuły perfumeryjno-kosmetyczne:** 94 136 146  
471 607 744 1195 208 376 539 704 800 817 882 915 926  
947 984 2175 300 571 3090 104 186 280 675 865 4195  
284 671 710 872 962 5131 506 763 917 970 6114 156 194  
219 268 720 851 7249 340 347 675 841 8195 633 651 880  
932 9170 206 248 367 441 961 10023 032 123 11005 250  
316 724 793 947 12115 160 237 271 410 583 661 867  
13047 607 703 750 14051 059 180 550 588 678 747 809  
819 15208 776 900 911 16320 422 462 463 760 992 17161  
210 278 282 300 309 528 636 789 18091 405 481 929 977  
984 19120 143 150 350 658 675 20028 131 136 198 229  
280 303 375 952 21384 394 892 22223 408 476 504 608  
950 24083 090 540 689 728 753 802 25428 453 490 517  
563 795 825 956 26065 105 361 626 604 848 27190 503  
900 28312 873 884 29139 265 384 442 511 517 604 869  
954 30221 270 327 535 998 31004 044 239 245 265 284  
576 633 749 981 32476 507 654 685 811 992 33002 080  
083 120 396 751 783 829 830 992 34087 284 498 089 5029  
094 108 195 319 373 443 449 528 565 633 855 850 36807  
947 37079 144 453 659 684 733 824 38668 685 848 968  
38210 285 304 391 595 605 850 40079 282 362 581 900  
923 41018 261 457 548 593 936 953 42404 635 952 982  
43000 049 098 127 240 404 450 543 617 621 873 949  
44073 294 597 775 799 846 45010 132 206 314 588 994  
46000 796 864 979 47354 423 622 821 48017 060 090 299  
396 398 646 805 826 845 49333 621 685 50032 091 100 127  
165 890 933 51020 039 160 337 581 782 52166 374 450  
535 536 559 869 967 53674 706 793 54040 057 075 084  
128 735 776 824 856 55045 048 124 132 263 698 56038  
059 438 622 730 874 920 57001 056 093 188 377 461 578  
804 809 869 957 58085 174 495 611 59023 130 275 354  
507 719 60007 009 213 266 269 350 469 634 971 61012  
305 331 541 605 997 62000 030 117 159 396 453 552 861  
63428 442 601 716 754 64254 332 333 362 476 687 751  
920 65191 406 481 522 563 780 66126 554 67270 317 549  
660 893 949 68042 231 358 612 900 69432 591 729 657  
70015 074 256 409 485 711 865 71261 559 792 958 72077  
190 338 353 633 722 743 776 788 979 73012 238 377 588  
747 946 74008 193 335 448 456 490 830 75297 338 340  
511 788 976 900 76289 737 817 857 988 77122 445 538  
706 868 921 78005 105 261 301 375 710 837 79025 655  
729 795 80062 114 150 467 506 548 643 779 81335 360  
458 480 608 634 82005 300 436 444 561 775 784 869 947  
83003 079 101 119 432 536 575 930 84324 523 85185 577  
708 776 924 86031 375 698 87644 88045 610 741 80026  
038 104 130 199 297 405 463 726 922 928 90091 200 255  
268 410 531 763 929 949 91063 180 449 92052 257 445  
700 703 848 867 914 93173 251 358 408 269 553 557 801  
909 94072 165 393 404 408 464 801 870 95003 025 056  
133 703 96291 358 395 592 97472 619 677 792 855 98186  
343 353 491 738 871 100065 704 791 873 979 101039  
807 976 102077 155 244 348 459 533 637 679 691 857 941  
500 100000 100 100 100 100 100 100 100 100 100 100  
104039 146 306 708 840 862 890 105090 424 528 561 959  
160219 828 107042 046 230 550 761 108056 089 234 258  
349 435 458 631 771 784 891 911 109021 048 133 236  
504 524 593 686 699 733 966 110051 302 721 762 831 840  
111045 090 158 340 489 831 894 112152 215 266 293 425  
631 787 936 113053 131 134 137 393 435 520 747 858 867  
869 919 114172 599 663 693 771 115300 345 394 522 538  
116025 150 209 441 774 817 117085 386 611 867 952  
118067 545 119495 589 603 610 727 850 120128 175 243  
379 387 559 635 121002 222 386 454 733 122005 045 099  
153 245 391 587 607 764 916 123109 380 508 528 551 945  
124022 128 134 139 189 279 333 368 531 125069 148 179  
184 201 212 235 522 650 126030 202 495 618 779 920  
961 127126 255 264 698 849 128082 121 922 951 965  
129012 113 125 126 153 188 304 569 130080 265 343 779  
816 131014 083 353 490 739 132119 185 188 314 688 728  
734 910 927 957 958 133169 758 792 810 134002 008 026  
164 450 805 879 135222 451 526 836 915 136084 124 243  
537 137128 280 704 749 782 786 882 138142 197 350 447  
139256 598 672 742 140018 089 148 192 193 500 516 522  
536 538 957 141079 352 530 642 687 705 142061 404 480  
520 727 752 812 862 143230 366 389 552 810 913 958  
144057 062 256 454 693 790 846 847 915 145098 207 441  
510 687 979 146008 040 093 478 746 527 615 658 148023

050 140 235 321 371 409 648 839 149080 129 203 246 911  
150084 427 151033 661 708 774 875 984 152529 998 153208  
323 554 652 723 790 833 908 154169 333 443 614 732  
795 849 155012 051 108 126 205 286 949 977  
156017 338 428 625 628 752 787 903 941 157141  
407 456 817 997 158182 275 201 424 404 948 159305  
346 660 620 652 717 160083 142 380 525 550 629  
680 938 161020 049 457 691 820 971 162068 484 561  
802 882 890 163042 096 204 298 488 472 757 864 164249  
259 336 472 898 165263 378 835 873 166012 014 174 186  
225 356 582 620 674 841 167366 610 851 965 982 168423  
520 829 858 900 169129 229 493 666 814 170263 415 428  
171122 187 290 545 613 828 957 172215 384 783 173071  
149 175 192 859 174110 303 312 387 662 665 911 935  
956 175019 092 278 313 370 719 924 176325 417 880  
177210 229 261 305 911 178050 169 386 662 836 179148  
418 483 517 543 625 890 919 180072 130 236 299 384  
493 181423 768 913 182246 485 770 944 183097 333 365  
435 756 794 975 184010 045 057 390 496 655 663 185050  
142 589 765 838 925 186060 160 383 500 187104 470  
486 691 865 943 188003 243 354 446 568 645 671 678  
686 706 788 967 189141 303 359 879 883 100092 097 220  
445 524 627 859 191121 144 175 314 433 580 706 192010  
82 131 209 305 586 604 635 871 998 193279 327 492 775  
822 194195 271 302 419 449 483 495 721 949 195197 230  
329 437 453 591 655 730 938 979 196065 109 177 653  
869 197337 338 884 902 906 198363 401 871 199142 182  
572 692 747 895.

**Artykuły gospodarstwa domowego:** 29 37 116 132  
874 895 968 985 1048 109 167 311 320 329 571 578 845  
869 939 2074 104 179 371 376 624 789 899 3049 135 352  
465 595 639 881 941 943 4077 94 351 464 492 545 608  
819 844 952 5007 69 84 114 149 156 357 376 606 824  
874 951 6051 62 229 524 506 791 7001 220 267 358 571  
575 678 067 8070 386 710 826 909 9076 82 528 541 729  
10228 762 677 11015 414 588 594 685 771 12403 543  
13019 156 468 486 751 935 14016 55 102 146 268 401 511  
531 568 15326 541 670 676 700 702 760 802 16771 825  
909 17302 425 583 750 771 857 18045 444 488 947 19111  
291 326 812 20003 378 625 21100 176 285 332 402 504  
694 22000 27 206 237 261 813 888 895 979 23062 185  
195 364 484 526 747 918 936 964 24010 514 518 652 696  
25024 62 104 189 241 281 313 501 752 26283 740 843 004  
27208 258 312 757 870 906 28314 326 363 393 617 898  
29035 131 193 240 317 376 935 945 985 30174 411 526  
531 570 675 846 31078 213 296 300 455 567 674 700 998  
32029 179 199 240 266 359 371 384 462 713 726 733  
33015 26 74 292 423 599 700 729 743 804 34013 301 540  
777 836 35012 95 153 207 381 481 735 36162 241 261 311  
464 616 573 617 635 804 869 37373 575 812 926 38077 80  
146 233 301 548 729 39092 253 303 373 479 953 40185  
340 374 416 461 623 632 670 41108 210 474 484 514 607  
729 780 42015 293 323 906 43545 770 824 878 870 44178  
185 208 478 733 756 774 870 45275 323 555 592 632 711  
786 810 46210 309 559 621 628 678 47109 315 526 883  
948 971 48106 383 454 586 729 814 49053 179 224 278  
619 796 873 956 50002 45 57 184 219 273 307 362 675  
944 51004 11 50 123 131 353 391 677 688 904 984 52369  
524 542 547 878 955 53044 387 762 54062 272 287 332  
346 730 823 55000 37 62 169 353 885 56187 339 356 808  
896 57279 343 464 502 517 555 58036 61 97 177 170 193  
298 704 59053 125 254 644 665 768 790 999 938 60397  
401 426 61142 433 491 632 700 802 977 998 62048 71  
433 583 729 63054 165 171 329 629 633 719 956 961 64115  
384 407 434 626 635 672 833 65076 206 279 66030 221  
259 265 290 355 697 714 67228 363 443 493 563 605 727  
820 880 902 68283 399 506 640 69077 167 182 409 484  
70 459 602 707 710 714 840 869 985 991 71127 613 656  
771 782 72161 290 327 850 73140 272 323 570 643 655  
662 677 702 731 807 867 74105 139 294 320 487 980 993  
75084 104 117 219 485 774 825 76008 27 173 294 483  
662 718 725 77093 160 174 184 372 531 588 633 656 659  
727 78115 166 378 503 731 813 939 79160 252 342 413  
1510 750 780 807 982 80451 515 587 620 685 778 848  
81178 341 446 542 596 747 760 82057 128 211 334 581  
604 654 705 865 943 83135 200 204 323 431 442 606 941  
84105 731 85205 216 292 455 501 561 941 86060 212 543  
603 769 888 927 88031 232 353 388 553 737 89013 196  
340 369 458 865 912 90175 396 636 938 91234 316 396  
469 531 729 750 92019 79 454 471 489 599 93067 158 479  
659 793 94052 73 764 95312 409 599 655 96126 594 615  
660 725 948 97088 274 313 316 344 350 378 381 436  
715 804 872 98248 402 560 820 958 99088 113 148 178  
271 352 381 413 427 463 648 664 705 880 914 922 973

996 100657 940 950 101097 105 320 419 498 838 879  
892 102037 48 118 231 571 593 833 879 962 103019 58  
111 121 448 717 746 104074 133 187 706 112 785 933  
105107 450 455 476 615 659 906 106070 193 314 423  
476 537 582 723 107007 215 289 545 607 787 898 108347  
363 478 760 109033 465 667 709 769 786 110057 100 159  
245 410 655 837 111055 153 190 291 378 429 502 521  
540 667 766 782 850 890 112221 325 795 863 113224 364  
540 908 974 114193 220 324 559 760 767 862 947 115127  
187 276 590 674 116006 114 146 299 491 619 704 117045  
63 456 690 760 875 118058 131 205 241 412 518 662 842  
933 119038 168 257 272 499 553 690 738 120018 49 244  
257 438 559 602 121335 392 459 477 541 575 599 122171  
532 529 973 123086 133 277 586 732 873 956 124230 348  
444 623 863 999 125005 106 109 517 543 601 755 793 814  
876 925 126185 241 511 617 127110 343 585 761 861 974  
128013 151 194 494 570 573 576 586 615 729 888 918 974  
129098 224 253 364 582 669 733 747 866 873 986 130076  
148 231 327 365 457 131077 185 942 132021 86 133 198  
258 451 812 831 845 133000 281 466 554 607 706 977  
134118 430 615 636 696 136011 34 331 344 502 770 915  
137115 183 353 529 549 665 749 894 905 909 925 138206  
256 412 715 596 816 900 139164 214 264 519 820 837  
140133 210 250 708 834 973 141040 143 144 206 442 606  
693 941 142352 689 777 938 977 143114 205 207 371 827  
144166 215 231 538 606 856 983 145003 008 107 339  
349 358 378 594 146149 160 241 248 303 629 719 947 969  
147174 271 710 762 148063 127 450 491 574 588 688 786  
972 149666 795 999 150004 286 524 606 617 659 995  
151078 81 243 251 261 338 428 680 813 993 152208 214  
244 638 800 968 153044 79 158 263 401 459 724 916 939  
154119 160 232 300 362 428 460 470 483 155031 247 464  
468 531 156020 214 239 242 295 851 794 157044 120 181  
275 485 623 844 956 158037 130 459 503 863 955 159120  
681 713 774 815 978 996 160023 77 174 372 864 161199  
228 288 349 460 162131 255 385 408 416 915 163064 84  
289 388 446 857 164061 73 104 622 994 165134 652 697  
721 791 166315 322 653 703 865 911 957 167018 53 68  
337 440 485 742 883 168142 228 314 573 676 687 706 844  
880 959 169037 443 794 825 170187 197 238 443 611  
171039 267 419 429 456 666 701 877 172245 421 459 665  
732 923 963 173112 332 456 592 644 174044 210 424 460  
773 175013 66 96 99 179 252 255 632 804 176341 346  
386 505 541 782 177031 185 320 420 572 627 765 854 976  
178179 271 308 318 339 982 846 179116 141 297 346 504  
508 621 699 839 886 896 981 180224 490 564 569 681  
746 181096 210 211 227 389 470 490 804 816 182009 111  
167 186 240 285 353 401 183106 138 139 233 274 370 478  
593 883 184130 217 239 364 418 693 803 185237 436 800  
924 954 186011 113 270 285 815 921 187061 215 374 699  
742 780 188324 448 588 807 189178 204 332 356 598 925  
190122 262 300 513 624 645 925 191030 120 139 158  
387 452 623 780 192006 104 330 192400 420 435 527  
551 729 814 833 845 906 927 193050 125 370 508 583 625  
642 194634 771 812 909 956 195192 320 332 511 602 868  
874 914 953 196071 90 159 166 186 211 252 866 882  
927 955 197034 72 143 187 283 328 462 551 650 696 745  
755 836 896 198048 322 350 801 914 915 199140 148 341  
369 393 406 594 628 758 811 833 885 928.

**Komplet broszur:** 171 338 510 670 1041 244 310 392  
427 455 667 728 773 2009 119 185 259 368 418 480 520  
528 752 799 980 3054 116 140 236 390 429 516 655 733  
797 822 989 4029 218 477 534 564 778 838 857 5225 642  
651 728 785 828 903 6001 150 203 491 492 584 655 775  
858 7097 346 367 418 486 562 680 730 747 756 799 8236  
313 402 410 449 590 696 713 811 816 904 9101 260 357  
948 10066 161 255 495 497 719 772 871 992 11017 103  
144 221 237 461 462 535 571 648 756 862 12116 141 270  
351 363 420 502 525 631 636 13213 350 388 758 847  
14173 163 226 235 379 466 526 557 726 735 887 15142  
196 366 431 562 574 734 909 949 16158 296 332 359 450  
640 17028 038 289 585 770 18003 446 482 761 946 19066  
417 448 468 633 884 080 20551 616 900 972 21120 257  
286 520 22048 150 283 569 674 742 808 23075 220 269  
290 299 488 641 670 901 938 24016 149 310 391 480  
663 732 892 904 936 25110 134 195 372 492 505 930  
26010 146 263 357 475 527 599 622 651 807 834 889  
27019 032 088 102 257 496 528 670 747 28148 435 457  
4817 528 548 568 595 643 711 820 856 29377 30082 113  
142 351 508 522 721 928 31092 244 255 326 424 565  
632 651 831 840 871 32209 366 402 33032 057 060 229  
316 558 659 709 715 797 901 34512 551 703 786 797 937  
957 35061 069 605 750 847 974 36130 180 467 512 527  
981 37125 518 712 728 776 38093 198 325 435 487 513

057 669 683 689 898 39054 108 256 401 402 417 465 856  
991 40088 095 102 279 344 365 693 964 41001 060 146  
246 410 499 592 566 663 704 42324 346 380 410 517 742  
954 43019 045 053 237 350 438 490 820 868 891 44074  
092 105 164 354 487 45049 292 580 635 690 727 751 881  
46257 418 561 599 677 799 882 922 47045 050 106 135  
311 343 447 580 787 844 896 48123 254 292 368 456 479  
689 840 849 49029 212 213 221 246 429 431 645 50090  
317 395 477 495 508 524 895 903 919 51037 070 207 392  
442 608 680 895 923 52131 318 342 351 735 861 53029  
393 502 641 776 797 878 54054 076 080 286 302 328 355  
669 775 781 885 945 975 55140 159 176 433 471 663 793  
897 937 943 56025 082 575 587 674 731 57370 450 452  
404 470 757 881 928 58048 226 543 702 839 890 59505  
515 528 681 774 789 791 868 917 60109 146 177 262 304  
525 717 723 782 832 61107 307 686 722 749 884 967 62047  
110 192 462 481 533 685 702 755 833 980 63212 265 330  
359 430 437 429 64493 513 558 638 710 838 952 996  
65409 601 799 66005 029 047 074 091 203 220 274 451  
419 74 126 122 153 212 255 292 293 537 632 734  
68050 052 363 460 603 721 736 787 888 966 69164 367  
408 421 497 618 725 835 941 70121 366 569 632 709 993  
71249 270 618 668 715 769 776 785 854 992 72136 164  
231 454 502 723 730 745 357 576 631 661 708 717  
74081 120 435 462 543 729 75295 499 539 610 756 76049  
176 219 247 344 405 628 717 902 77186 203 350 536 701  
774 78158 235 314 400 691 722 844 960 79008 460 470  
758 761 798 873 934 80016 084 090 199 555 689 808 922  
946 973 81039 171 363 372 455 472 643 883 82323 453  
463 595 660 750 756 83234 398 478 489 493 526 712 718  
779 828 904 979 989 84057 146 149 152 195 212 636 663  
695 745 837 866 922 935 85083 108 154 171 278 322 393  
435 725 946 86122 133 177 218 270 463 87100 381 465  
506 559 570 970 88280 559 622 715 831 89078 151 375  
387 560 578 967 90184 646 797 91014 397 408 574 790  
860 904 92139 152 313 341 346 389 545 617 633 684  
93069 216 382 617 912 954 94236 242 258 435 569 580  
698 822 829 844 931 954 966 95118 282 327 385 445 559  
658 849 96018 085 313 454 488 549 552 702 708 743 768  
793 886 97658 741 967 98080 223 257 309 99073 251 270  
445 559 580 589 597 634 768 770 788 819 876 951 100137  
500 761 800 896 943 972 101096 191 422 833 102127 286  
352 522 535 586 705 777 103060 393 516 564 692 962  
104050 260 284 297 602 715 792 105255 418 576 613 852  
943 106137 159 212 278 355 899 979 107139 192 277 306  
460 559 588 654 108197 372 468 603 683 689 718 778 894  
920 934 109083 094 287 464 544 574 802 815 951 110099  
117 178 223 269 401 804 853 929 993 111313 115 227  
802 858 872 920 112044 053 150 277 413 467 511 645  
777 824 907 113297 437 529 576 700 738 810 826 975  
114139 226 235 366 482 628 656 731 793 970 115140  
375 431 501 543 662 944 116085 148 202 569 742 791 884  
117165 430 462 639 682 724 772 991 118168 218 269  
525 667 683 734 748 782 788 946 987 119183 209 260  
560 674 676 958 122206 370 506 514583 709 742 826  
121063 107 184 191 379 697 826 838 976 122054 086 235  
377 413 533 608 704 715 796 836 880 123127 141 522  
846 904 948 124059 072 154 166 286 582 584 783 885  
914 125002 365 437 454 509 560 577 728 729 732 744  
801 875 885 889 919 947 969 126063 064 169 264 430 539  
570 748 817 889 127111 175 260 282 344 392 575 612  
649 672 690 747 810 841 128051 068 104 280 395 437  
461 630 669 745 773 807 129027 037 144 146 178 837  
860 864 976 130040 097 235 436 529 642 752 837 909 921  
996 131060 104 115 461 464 465 770 774 779 943 132286  
325 334 342 518 595 960 133131 234 308 356 375 376  
433 734 134112 194 332 352 421 460 475 482 561 608  
788 815 943 135226 572 762 764 811 136029 079 261 315  
376 870 941 988 137201 449 500 624 647 655 698 744  
808 904 827 138094 176 287 367 571 663 748 139052 082  
325 701 943 929 140022 023 100 603 716 895 141024 043  
143 217 347 506 527 771 885 142013 044 228 306 334 701  
787 143203 288 402 450 522 595 786 804 144013 098 552  
699 985 145161 208 393 446 499 561 571 575 631 814  
146048 125 213 215 313 339 926 147051 140 149 333  
482 566 619 620 635 649 691 717 746 814 148147 167 182  
189 204 304 378 405 520 656 806 841 872 890 900 959  
987 149243 488 568 569 693 606 150292 384 480 766  
151016 668 219 315 380 396 460 489 580 692 795 830  
849 911 152013 153 236 336 438 546 717 850 153047 190  
449 535 695 154034 040 055 323 328 546 555 765 155220  
377 430 484 749 760 784 860 901 156191 207 360 756 905  
157074 353 615 665 947 158002 070 098 116 189 249 673  
731 737 916 932 963 984 159019 061 079 089 094 294  
381 415 479 531 654 724 806 160007 028 164 196 209

341 701 909 964 161011 345 639 776 850 966 162063 103  
378 511 627 769 819 988 163031 121 126 361 446 606 671  
714 745 164015 385 431 617 620 660 765 935 165186 277  
284 422 519 522 584 593 831 836 882 900 166180 301 378  
500 687 890 928 167175 372 483 542 573 582 627 636 683  
168085 999 109 286 374 391 812 909 169185 274 328 484  
610 714 750 852 926 170039 062 383 395 417 533 701  
808 961 171045 107 262 382 453 690 778 833 853 977  
172028 107 243 251 350 471 530 580 851 868 173011 203  
500 549 672 827 874 997 174134 179 309 335 446 523 797  
871 175000 136 256 392 517 635 715 797 932 176047 149  
182 194 428 590 623 628 709 747 875 925 996 177053  
058 133 275 535 712 819 959 178229 276 284 369 482  
622 758 941 179008 674 748 871 898 931 180032 040  
041 519 537 563 724 793 913 980 181310 400 673 684  
736 879 908 976 182007 072 080 327 382 496 555 571  
776 183092 140 189 227 363 647 680 731 774 783 852  
906 184045 061 054 070 076 089 185219 244 340 395  
439 535 639 746 829 186024 077 098 102 138 810 952  
187005 428 058 089 188018 275 321 368 656 600 800  
189038 287 340 648 869 950 190126 215 567 695 783 919  
191203 448 675 785 192331 365 494 193067 247 318 467  
502 704 938 998 194169 239 395 706 738 883 943 195095  
504 808 885 196108 302 779 958 197023 091 120 133 370  
379 479 543 607 649 670 756 198021 049 072 131 276 500  
700 744 751 966 199267 342 569 871.

Książki: 7 62 166 191 211 222 298 308 323 324 326  
430 482 558 569 615 643 677 716 741 778 800 801 861  
986 977 1057 066 083 104 144 190 227 247 253 300 367  
391 418 538 589 609 680 688 697 708 727 729 759 799  
816 866 876 918 982 975 2001 007 027 029 139 211 233  
237 307 329 334 336 339 342 353 416 522 530 531 537  
541 579 613 629 632 735 746 788 885 892 933 991 3009  
013 082 122131 139 141 161 220 239 245 356 357 374  
375 400 402 417 445 458 510 521 543 624 633 652 781  
793 848 866 868 960 4025 030 050 104 111 133 141 163  
184 245 254 268 314 315 342 346 377 378 401 415 426  
495 555 562 578 733 761 813 869 894 898 973 978 980  
5011 037 076 090 206 226 309 353 369 374 407 516 525  
537 578 692 724 726 743 861 869 937 938 995 6023 025  
063 096 099 175 181 210 222 228 251 325 326 406 413  
450 464 608 609 642 658 664 680 706 708 781 805 830  
896 917 930 978 982 7019 094 102 116 163 170 224 266  
275 305 317 350 386 394 420 449 484 502 518 529 548  
557 564 583 673 677 735 742 746 753 809 890 954 8004  
011 014 123 246 258 271 277 279 363 365 382 412 424  
428 484 522 533 548 607 702 760 767 790 882 899 960  
984 9005 030 056 070 092 105 154 186 200 204 309 313  
327 335 353 362 390 391 468 490 529 546 626 628 641  
683 709 728 787 788 862 867 871 878 882 904 911 915  
924 930 946 956 10002 023 065 095 096 129 168 205 221  
235 258 285 312 333 349 365 419 441 473 494 536 568  
575 601 630 638 640 690 720 725 757 766 818 857 918  
921 960 11002 033 152 159 198 205 219 262 305 333 340  
351 444 502 516 517 551 548 566 591 620 621 638 650  
668 754 775 797 805 832 891 894 906 954 12001 022 102  
107 118 172 181 208 253 289 337 346 362 368 393 402  
404 428 488 491 506 542 562 577 586 604 630 645 679  
687 784 793 840 862 886 912 937 942 13016 030 079 104  
120 175 184 208 272 288 293 307 308 343 349 386 430  
434 506 608 618 629 632 640 651 666 690 697 715 725  
756 843 894 898 912 928 935 938 960 14028 045 076 079  
091 130 131 142 160 192 209 242 258 270 280 296 301  
333 343 351 358 367 394 366 436 495 570 646 651 654  
655 688 705 719 738 758 811 839 893 944 966 975 987  
15026 043 112 122 158 221 241 265 373 404 410 423 476  
504 514 556 575 617 666 673 737 751 784 856 865 876  
971 985 996 998 16023 049 068 070 079 093 095 136 141  
166 204 235 255 261 266 298 301 377 419 471 481  
497 521 573 591 618 650 685 726 757 788 790 816 962  
17064 008 116 147 154 175 216 242 268 291 328 379 502  
505 516 613 622 697 731 735 763 807 845 989 990 18006  
007 014 117 143 175 179 206 218 228 253 257 262 323  
337 341 360 397 407 455 464 475 476 492 515 517 545  
566 686 691 705 706 743 756 771 779 807 847 849 850  
19017 050 085 095 104 159 170 173 186 233 242 259 290  
308 311 319 367 402 408 435 453 495 660 747 780 839  
872 907 916 991 20001 031 085 111 112 169 173 191  
236 293 310 328 362 390 404 450 468 449 510 626 634  
636 661 710 725 800 820 830 845 860 897 907 931 949  
953 966 978.

Książki: 21025 033 035 065 087 238 308 333 359 369  
418 432 442 495 502 533 538 541 578 633 642 660 664

680 704 923 961 992 22042 077 084 125 158 173 180 185  
187 192 239 315 330 355 367 448 515 527 529 545 573  
642 645 649 663 732 743 746 783 804 855 882 936 951  
23012 015 079 092 145 151 169 188 190 286 294 311 322  
336 366 414 425 485 532 551 592 593 635 653 666 741  
745 762 777 841 844 856 897 907 917 945 958 971 981  
24135 166 211 231 242 297 299 321 359 394 403 406 410  
450 451 452 465 566 525 546 559 618 656 664 721 805  
810 868 891 939 955 977 988 25011 077 094 097 155 175  
176 179 185 201 246 274 281 345 387 494 564 568 577  
594 621 645 728 733 759 793 807 823 838 861 883 902  
906 908 26014 036 121 137 144 220 252 335 424 447 456  
458 499 500 545 575 592 624 636 643 660 664 675 715  
725 726 787 858 888 893 919 921 955 972 973 974 987  
27091 099 100 106 117 161 183 201 243 304 314 329 330  
374 383 411 434 452 453 502 561 566 570 586 629 656  
822 824 837 874 902 982 28012 055 056 124 190 252 262  
269 343 381 389 419 475 481 508 539 561 592 638 689  
712 774 849 868 871 904 908 955 972 988 992 29022 046  
070 079 087 103 133 152 166 178 196 212 245 294 296  
345 385 393 404 450 528 531 576 592 657 743 760 773  
863 932 950 994 30000 007 015 072 094 292 321 332 378  
398 408 429 453 469 538 541 585 653 654 664 689 690  
704 743 749 860 870 893 918 981 990 31013 023 051 119  
149 161 167 212 219 234 273 317 350 371 381 387 415  
419 444 469 474 485 504 607 636 678 695 717 722 725  
781 818 855 895 918 919 32011 014 020 023 061 121 155  
157 182 204 292 304 320 336 374 421 474 514 541 545  
552 572 603 635 637 708 764 767 771 790 812 828 875  
943 951 33037 043 051 054 081 119 156 175 192 210 317  
403 409 525 571 628 635 663 745 748 807 810 814 826  
876 926 939 34068 073 086 104 115 118 127 143 179 188  
220 230 283 304 316 342 426 434 470 539 559 569 581 644  
678 690 779 834 920 35001 032 040 072 123 127 278 288  
317 337 353 371 374 378 392 395 484 502 503 523 531  
536 668 689 712 770 782 801 836 844 848 869 948 36012  
039 177 194 197 237 248 266 326 350 361 404 414 475  
516 572 631 688 729 772 814 826 829 875 975 976 981 065  
100 124 132 138 149 206 219 221 230 307 338 344 363  
390 406 413 443 454 460 473 552 582 589 678 699 713  
740 885 897 935 970 38009 029 047 054 106 129 170 178  
189 214 270 295 367 407 421 426 427 443 500 503 524  
559 580 601 624 629 656 673 686 696 703 772 791 814  
821 878 911 912 39009 018 023 032 033 081 138 197 201  
205 228 239 266 274 318 344 351 462 481 515 558 572  
595 604 607 618 645 673 694 704 705 751 771 778 804  
833 874 879 914 933 945 977 981 40030 056 191 195 356  
442 463 469 505 522 536 624 649 717 741 752 757 777  
799 848 851 854 909 982 41063 080 127 131 266 275 287  
338 393 402 404 411 426 428 430 476 485 514 515 520  
521 527 553 641 679 705 721 733 792 800 807 808 929  
952 961 42019 040 070 084 158 210 215 265 283 305 363  
368 390 419 453 475 479 482 483 498 530 563 580 624  
672 676 696 767 776 783 829 833 866 874 887 981 986  
43015 065 067 174 176 267 289 329 345 381 430 435 436  
446 478 479 498 612 614 635 659 690 735 747 761 769  
800 806 815 875 894 44048 060 126 142 180 223 330 442  
443 469 479 569 621 636 649 662 698 716 717 724 786  
798 814 837 858 961 973.

Książki: 45005 016 026 029 048 053 054 082 131 183  
212 225 236 242 313 348 441 484 540 558 603 657 714  
741 766 779 807 820 823 873 875 936 956 996 46006 051  
062 070 074 093 112 213 218 227 261 270 272 287 319  
360 367 393 403 452 476 527 532 610 631 650 662 687  
692 704 713 759 778 791 908 956 968 47014 067 075 118  
122 176 220 221 223 249 289 291 329 395 427 432 451  
455 479 490 508 528 536 549 633 664 777 800 852 859  
48026 045 131 165 172 173 221 243 250 252 274 280 290  
314 324 358 416 419 421 442 461 474 497 513 612 644  
651 665 719 730 758 801 817 828 831 846 852 876 896  
918 989 992 998 49013 080 091 092 112 223 340 356 391  
400 490 500 540 545 586 597 632 655 701 780 804 834  
874 919 930 931 971 974 988 50004 015 052 053 059 061  
069 136 230 254 280 288 313 397 401 433 457 478 480  
504 509 512 515 549 584 613 624 657 660 665 671 706  
722 725 753 784 857 864 910 913 952 965 967 976 993  
51027 043 092 108 142 164 200 314 316 364 370 397 402  
452 459 479 511 520 536 551 557 576 599 635 637 646  
767 781 809 936 971 52000 016 025 063 090 095 173 196  
238 243 249 355 364 404 455 458 480 507 520 532 544  
557 579 629 647 684 838 891 907 912 924 944 990 53052  
060 143 161 171 197 199 209 262 321 328 336 372 414  
424 432 462 468 480 482 525 531 534 584 587 661 655

708 804 832 860 888 921 949 979 54036 058 061 077 098  
157 181 198 201 219 252 274 343 352 375 444 479 486  
522 544 626 653 762 767 829 831 818 889 929 943 999  
55004 054 065 066 073 101 116 156 164 203 207 217 241  
245 260 283 376 382 408 410 422 436 448 472 474 477  
537 546 598 606 610 621 639 640 685 701 722 783 796  
809 875 906 919 925 956 958 959 966 56040 063 071 091  
113 130 140 221 271 273 292 316 334 350 364 365 375  
378 386 452 500 529 547 583 591 613 629 639 678 689  
755 793 811 899 931 962 57005 007 012 014 033 047 060  
064 084 109 115 155 205 211 257 376 379 389 391 404  
420 424 432 482 489 522 570 599 619 626 632 661 668  
673 68 716 724 795 800 852 864 888 906 908 910 920  
930 932 967 976 977 994 58006 013 017 107 139 168 216  
218 221 222 295 377 383 430 464 540 633 644 662 691  
740 776 819 873 880 881 895 917 59036 043 067 068 074  
108 123 174 211 215 220 231 260 288 315 362 371 406  
418 431 484 511 522 526 544 602 657 670 700 708 716  
732 769 777 784 871 878 983 996 60004 053 089 119 124  
144 186 195 245 249 311 334 361 366 393 398 405 451  
454 458 480 485 497 545 548 568 774 803 942 898 905  
989 999 61009 010 015 170 171 172 227 230 287 374 436  
445 480 526 542 630 631 633 681 685 702 709 711 712  
730 742 788 841 854 869 910 967 976 62006 031 072 083  
087 155 158 163 198 206 266 307 322 333 344 351 359  
365 374 410 492 503 634 722 770 781 786 795 803 821  
851 850 871 883 921 928 940 985 63017 034 036 091 094  
097 098 108 208 261 301 331 332 345 378 400 430 433  
492 533 541 544 551 554 587 611 624 646 650 679 756  
851 979 64024 033 049 050 098 113 221 325 363 393 435  
457 465 466 522 566 624 645 731 750 846 867 892 919  
930 938 65004 006 067 084 142 166 315 527 531 566 575  
637 695 708 725 744 748 764 785 820 830 908 941 964  
66073 078 176 280 295 300 315 390 401 412 418 481 566  
576 587 607 635 678 716 719 735 755 800 817 824 916  
954 67001 008 014 078 093 103 179 186 249 253 335 355  
360 373 382 398 408 432 465 466 494 522 635 642 680  
686 706 733 738 745 759 825 832 860 863 68031 047 054  
087 168 217 238 348 355 365 380 403 416..

Książki: 68453 456 518 534 559 611 735 743 753 778  
858 69075 098 103 110 127 145 163 200 203 221 241  
264 280 282 297 313 333 406 446 503 506 559 578 584  
593 616 617 626 631 635 665 667 672 695 699 702 704  
746 751 870 892 899 933 959 70008 022 025 069 109 111  
124 146 153 223 249 276 303 315 359 362 378 388 410  
450 453 458 587 593 601 605 650 740 784 812 883 947  
963 974 994 71059 062 151 204 225 228 229 234 238 255  
275 355 415 441 485 509 545 609 644 657 697 733 798  
830 887 890 950 951 976 72025 032 063 104 113 293  
328 358 392 423 430 434 455 513 584 604 608 611 612  
620 623 654 701 707 749 750 751 774 871 896 922 959  
970 73037 043 053 067 071 110 151 233 274 283 285 287  
295 305 373 389 428 483 493 593 601 653 742 830 834  
875 949 981 74018 024 042 059 107 119 161 235 280 295  
300 310 398 488 503 506 522 544 555 558 651 676 680  
705 721 745 753 764 800 878 886 961 75011 051 062 115  
119 129 139 156 177 214 216 226 282 329 346 356 421  
434 471 548 557 561 594 603 622 632 638 642 742 796  
832 852 885 899 952 997 76025 048 046 098 122 128 129  
150 190 209 211 271 346 455 580 590 596 618 619 676  
690 693 710 792 808 843 852 914 992 77009 086 088 107  
150 163 173 214 215 287 368 377 398 402 410 419 432  
487 490 504 589 605 608 638 653 664 688 694 703 709  
714 803 818 829 876 890 955 971 78113 156 240 304  
388 406 447 450 455 527 551 572 573 632 653 694 739  
764 769 799 842 895 920 984 79022 026 046 057 117 118  
182 210 225 232 287 386 390 440 463 505 511 521 575  
583 586 649 722 735 746 751 813 847 854 855 907 931  
936 940 964 80019 046 095 130 106 249 250 282 294 328  
433 460 508 586 589 619 634 673 675 814 817 818 830  
845 868 901 991 81005 038 057 105 138 145 157 213 215  
223 220 265 298 327 331 362 371 381 399 400 498 532  
555 566 571 636 666 686 726 783 828 835 913 998 82007  
066 114 127 162 184 289 292 295 315 342 348 367 459  
483 514 527 628 652 671 673 683 731 746 784 792 815  
826 852 886 906 950 83034 042 047 051 206 256 324 339  
430 457 486 510 533 556 561 589 599 627 657 688 705  
706 723 724 743 764 765 881 893 904 923 978 993 84001  
002 004 015 033 068 106 135 137 141 175 270 288 306  
362 380 393 411 426 476 529 530 557 613 658 778 780  
784 852 855 873 905 912 929 998 85000 044 072 078 086  
092 098 118 119 158 182 201 202 206 223 267 324 361  
395 427 452 500 511 574 625 641 655 701 752 790 794  
859 868 882 920 942 951 955 982 86018 040 042 102 118

147 166 181 230 236 305 334 361 402 405 411 437 443  
479 556 585 638 648 656 664 670 680 697 717 792 800  
822 825 911 972 977 87043 086 095 137 141 142 144 165  
170 187 236 238 285 292 299 336 380 382 388 391 400  
443 481 507 532 539 549 562 584 610 647 649 768 773  
790 792 824 861 875 928 981 88003 016 041 048 076 078  
081 087 106 118 162 201 248 269 293 298 311 337 373  
416 514 521 539 544 547 563 656 730 745 840 868 900  
938 955 89008 032 039 093 159 164 177 179 200 243 256  
263 325 389 433 524 538 675 696 712 762 766 792 801  
825 862 888 893 910 911 917 90166 171 213 229 244 247  
291 298 320 338 354 367 424 442 453 477 491 501 541  
590 640 715 738 755 801 812 879 945 989 91028 051 112  
196 215 247 275 328 420 488 493 512 594 685 738 775  
789 821 834 836 878 919 924 926 946 964 966 978 92014  
044 064 086 112 125 128 158 176 240.

Książki: 92240 252 271 299 305 311 339 403 446 517  
524 592 612 613 620 714 805 856 902 908 910 922 935  
900 968 984 995 93015 016 077 107 134 222 236 244 275  
310 330 333 368 375 410 428 435 469 545 571 577 581  
664 670 688 717 800 836 842 860 866 884 979 94030 058  
101 107 161 192 217 221 259 332 361 379 392 409 476  
489 491 504 526 533 565 571 635 638 693 712 717 718  
753 754 791 808 817 824 840 852 881 907 923 956 970  
980 987 95017 039 078 079 150 163 172 187 238 249 267  
289 293 325 353 387 460 473 521 522 552 567 579 613  
637 651 653 755 765 770 772 859 950 979 96042 059 087  
099 106 108 134 143 160 172 182 183 195 282 305 357  
360 466 481 524 573 619 636 686 724 801 857 862 924  
97086 099 123 143 152 211 219 267 270 272 354 374 390  
422 459 482 572 577 603 618 635 648 726 806 821 831  
874 913 98018 020 033 098 179 229 294 352 376 417 422  
432 466 480 481 523 537 541 544 545 574 584 593 601  
642 706 724 806 824 898 901 903 933 936 937 944 952  
996 99005 077 131 141 167 192 206 229 241 280 294 306  
324 392 426 474 482 488 521 528 547 582 591 613 693  
718 750 757 857 887 903 932 995 996 997 100001 035 104  
106 111 121 168 196 201 252 258 294 391 423 471 477  
486 504 513 540 550 568 594 605 660 685 719 782 791  
811 914 938 953 955 992 101001 003 010 053 060 084 115  
132 142 212 282 289 356 403 429 441 461 478 507 538  
571 589 611 613 628 640 645 652 657 659 667 668 712  
725 752 760 772 777 781 863 867 876 887 929 932 970  
979 987 998 102065 116 128 190 255 265 266 269 270 288  
314 410 412 430 471 485 519 559 573 590 624 627 702  
720 747 764 784 792 800 814 837 932 960 966 103009  
023 040 055 057 070 102 133 143 145 164 175 183 195  
247 255 349 357 359 466 481 491 507 517 526 577 580  
594 611 678 736 766 775 785 795 813 839 847 870 883  
920 939 104110 124 136 153 207 233 266 292 323 381  
409 497 500 540 542 574 597 618 620 682 685 710 711  
716 725 759 784 854 883 892 895 900 902 913 974 985  
105023 026 056 087 095 146 187 201 214 223 261 305  
339 350 351 378 384 385 387 421 430 443 454 501 578  
585 594 667 686 838 842 846 858 864 894 922 924 962  
106006 043 089 100 120 133 178 201 210 222 242 334  
351 362 416 420 475 493 661 685 696 707 753 771 802  
819 888 900 936 937 972 107015 019 047 073 086 115  
153 167 184 186 193 228 233 235 241 251 255 257 266  
324 327 345 437 503 535 536 623 650 658 664 750 777  
799 804 846 868 901 928 938 948 957 975 108018 077  
078 095 135 148 168 183 184 191 210 244 262 276  
343 351 431 448 465 485 555 572 573 637 651 653 654  
662 680 690 728 757 788 835 838 851 880 967 109014  
018 037 039 042 043 064 106 135 187 191 207 222 225  
231 238 296 304 345 365 380 420 436 446 452 458 471  
530 564 567 568 631 773 778 865 873 895 924 953 960  
990 110028 063 072 088 096 203 218 312 314 320 346  
396 423 427 481 498 534 539 596 628 659 663 702 726  
787 895 898 920 974 111023 024 051 133 141 163 177  
213 243 275 301 350 380 458 562 604 611 618 682 765  
776 830 843 845 983 986 112007 016 070 085 181 198  
202 244 262 299 330 339 344 372 383 408 502 512 565  
639 713 750 764 835 855 856 872 875 882 924 925 952  
972 993 113033 061 064 095 109 155 160 165 175 211  
223 241 315 332.

Książki: 113353 374 383 388 410 413 430 432 434 439  
476 481 528 530 573 609 610 618 650 657 681 699 710  
718 927 940 945 958 987 114001 028 054 074 102 164 167  
266 280 294 300 302 304 346 358 446 503 538 539 597  
603 647 662 768 770 785 809 814 837 864 935 997 998  
115024 026 043 044 063 067 071 078 154 160 243 314  
325 370 476 530 553 575 582 591 605 612 618 625 634

671 672 707 709 843 883 966 976 999 116008 075 102  
 123 134 139 182 191 224 240 243 327 409 473 479 480  
 505 511 530 586 637 650 667 668 674 714 715 739 758  
 764 771 801 837 877 882 893 896 906 927 936 970 975  
 982 989 117021 038 053 054 061 136 162 166 169 173  
 176 201 212 252 261 274 352 362 368 393 457 466 506  
 534 548 551 577 581 591 621 630 686 794 830 860 895  
 957 118015 029 061 086 095 098 125 153 155 156 162  
 179 184 190 265 295 322 323 341 368 394 395 506 510  
 549 578 634 721 729 744 745 753 785 729 816 831 892  
 975 119012 104 105 113 118 171 198 199 237 278 347  
 353 414 430 464 476 489 539 540 571 584 591 636 642  
 695 715 745 763 769 778 798 802 817 884 927 941 960  
 973 120014 069 073 097 115 160 166 197 223 264 298  
 325 375 389 393 445 456 496 562 588 620 621 625 636  
 687 697 700 714 743 751 820 884 885 891 902 944 945  
 121000 009 116 135 142 154 169 173 258 275 277 291  
 313 352 395 408 442 446 510 551 593 603 616 637 654  
 685 763 803 821 861 867 887 917 938 958 960 965 120003  
 020 102 118 128 223 250 252 260 342 347 368 392 405  
 423 462 467 482 488 528 556 578 596 613 614 746 821  
 828 910 911 944 123016 044 078 211 218 230 254 259  
 270 296 318 334 374 377 418 424 452 460 491 557 568 573  
 621 652 714 755 802 821 859 874 878 906 922 937 940  
 124195 293 302 341 418 442 445 446 452 457 478 488 489  
 491 523 543 547 565 586 609 622 635 639 647 651 660  
 661 678 680 767 843 867 896 954 998 125094 195 205 225  
 237 253 261 319 331 351 363 406 420 469 472 499 524  
 532 558 568 578 605 611 635 773 776 794 863 866 878  
 989 126007 019 057 076 135 162 183 188 193 221 254  
 293 320 360 379 381 394 415 418 440 465 483 507 541  
 545 563 568 593 623 657 684 702 712 714 775 790 823  
 826 871 883 890 919 935 970 985 127037 053 079 095  
 098 133 140 144 203 234 300 327 331 340 411 420 468  
 471 480 499 520 542 593 619 666 699 704 712 730 746  
 761 767 776 885 924 128015 018 041 079 129 137 160 210  
 220 248 271 322 386 408 416 417 424 448 453 462 543  
 564 644 661 687 694 700 712 735 767 776 800 806  
 817 829 839 859 886 897 900 925 980 129025 056 109  
 116 160 199 207 208 213 230 265 277 293 296 298 319  
 343 366 380 435 465 515 530 549 555 719 721 729 746  
 787 788 824 827 882 913 130000 057 100 110 136 196  
 199 221 253 322 336 366 386 465 472 524 560 613 631  
 653 658 678 684 714 809 815 900 911 919 131005 044  
 061 081 103 175 186 276 279 390 446 480 488 526 567  
 569 596 634 660 683 765 778 787 818 815 837 854 877  
 897 931 932 950 132052 061 102 118 127 145 153 207  
 249 253 257 269 332 370 373 436 444 477 545 604 612  
 634 671 696 706 731 737 772 800 803 813 917 976 985  
 132093 120 168 254 303 383 389 390 528 609 635 684  
 688 701 819 868 926 969 983 985 993 134077 188 191  
 208 282 284 301 322 333 335 349 357 363 402 412 417  
 434 445 481 488 501 521 602 712 738 763 833 858 894  
 927.

Książki: 134958 966 977 985 135015 021 109 134 162  
 173 187 223 265 296 331 395 414 423 468 507 512 534  
 541 546 583 640 658 732 767 784 834 846 874 919 941  
 136022 041 121 165 182 193 201 212 214 223 262 263  
 279 316 341 346 438 454 527 535 545 580 639 656 732  
 739 747 875 890 927 951 971 985 993 996 137045 048  
 058 085 088 136 238 240 274 291 309 312 319 322 364  
 373 415 423 477 481 520 580 589 594 636 669 748 787  
 831 835 848 872 906 922 952 138011 041 060 068 083  
 128 138 147 156 340 395 466 541 543 631 643 666 674  
 688 694 723 742 767 777 794 802 832 922 944 959 139010  
 043 057 062 092 099 128 224 254 255 270 376 452 466  
 474 486 496 506 527 552 585 595 597 610 644 650 660  
 678 681 716 722 724 737 752 782 791 800 848 895 901  
 904 968 981 140030 042 079 098 138 215 222 237 257 260  
 284 315 331 337 352 373 384 403 404 478 506 530 589  
 590 604 654 676 739 749 777 807 849 856 861 867 879  
 925 926 930 932 141071 083 107 119 130 145 232 234  
 245 249 261 306 310 371 379 402 412 444 464 481  
 486 507 522 559 567 628 629 641 654 662 689 691 703  
 721 724 824 825 840 842 850 870 872 881 890 953 958  
 986 142012 057 060 062 148 184 208 225 249 330 336  
 394 397 429 433 463 497 521 543 650 652 675 694 712  
 780 790 823 851 863 878 902 918 971 984 143011 018  
 020 041 043 074 115 161 238 276 296 360 439 516 607  
 670 690 781 799 812 819 841 144037 044 051 116 119  
 156 330 366 369 385 392 406 430 497 504 541 570 594  
 605 615 662 718 759 778 803 850 907 913 914 919 923  
 926 928 930 957 982 990 145005 055 120 139 159 191 203  
 296 398 479 511 542 564 601 618 625 708 736 748 767

772 817 833 864 870 885 893 916 919 955 973 146020  
 094 098 131 153 158 181 276 280 288 291 311 343 385  
 433 472 474 491 521 537 554 586 670 678 729 738 750  
 753 777 807 812 882 912 967 147028 033 045 048 078  
 112 141 145 146 197 201 206 220 251 252 261 263 274  
 305 317 322 340 358 365 429 460 464 484 530 549 553  
 666 742 766 773 783 789 794 821 823 853 902 907 923  
 927 947 965 979 148038 046 100 161 168 194 207 258  
 260 308 310 318 350 351 372 388 423 434 548 558 625  
 649 698 705 778 878 894 989 990 998 149018 069 075  
 076 077 095 141 142 209 237 294 301 404 438 469 494  
 512 543 548 565 616 624 669 745 756 794 803 817 842  
 859 889 905 969 150097 150 172 207 214 228 241 260  
 358 381 382 400 437 454 482 496 503 521 523 575 616 638  
 676 719 764 788 792 847 884 917 938 946 980 986 151001  
 018 019 043 098 127 165 194 254 299 332 345 403 405  
 436 496 498 501 509 514 576 577 635 689 697 720 725  
 740 778 806 807 815 878 879 900 907 929 152007 078  
 114 117 119 157 175 199 201 215 237 260 286 351 353  
 367 419 472 574 598 604 630 645 646 715 721 740 769  
 814 831 845 851 927 944 955 961 970 991 153004 038  
 080 098 108 114 116 129 172 225 248 276 282 334 457  
 543 750 756 819 908 964 154029 057 081 146 183 192  
 269 288 309 311 405 422 458 478 529 532 589 609 645  
 738 746 750 790 798 868 917 940 971 985.

Książki: 155022 025 129 133 135 192 217 241 276 280  
 290 296 319 332 349 366 435 445 506 511 524 591 597  
 603 621 629 707 708 713 766 801 876 877 880 913 944  
 968 972 156003 004 072 088 119 132 183 195 263 292  
 317 409 434 441 454 492 498 540 570 710 712 782 796  
 878 966 157007 038 065 068 169 196 225 268 322 436  
 438 460 467 500 505 511 516 538 553 590 639 654 682  
 694 708 712 723 729 778 787 795 849 887 932 992 999  
 158051 053 066 088 111 187 215 294 310 319 349 419  
 452 474 530 550 622 626 660 680 691 722 781 801 865  
 881 882 885 902 940 966 978 159072 091 118 126 130  
 145 191 251 277 324 326 390 397 414 477 552 584 589  
 625 641 657 664 670 686 730 775 833 891 892 907 953  
 984 987 160015 046 066 100 138 144 156 172 204 219  
 259 290 315 334 362 393 411 428 438 495 518 540 577  
 581 752 759 771 789 798 825 839 853 880 894 937 975  
 161016 031 059 091 104 180 283 296 405 418 455 481  
 530 553 570 620 667 697 734 745 758 838 845 849 902  
 938 986 989 162005 028 037 050 052 104 125 143 242  
 287 304 308 339 360 364 448 480 560 610 639 686 724  
 731 739 742 773 783 893 898 925 961 163016 031 059  
 071 162 168 203 238 268 296 332 391 395 543 546 569 591  
 593 644 664 703 706 742 756 793 798 831 881 898 940  
 993 164122 129 130 139 156 170 220 230 256 387 424  
 452 466 502 511 518 552 553 572 575 592 598 696 741  
 743 744 750 800 861 868 881 893 894 903 915 949 953  
 961 988 992 993 165022 042 060 113 114 125 136 183  
 187 250 267 276 285 324 349 426 474 496 515 569 571  
 633 747 812 818 846 856 862 865 875 903 923 924 993  
 166010 115 130 151 250 293 367 371 388 422 456 478  
 518 559 551 554 564 611 614 631 661 714 749 755 764  
 827 847 855 968 167020 071 094 117 221 265 417 428  
 432 455 490 512 562 681 687 693 699 709 713 715 762  
 798 799 837 876 896 954 978 991 997 998 168050 120  
 150 261 264 293 315 351 368 396 404 501 507 522 539  
 541 578 707 733 784 813 823 879 924 984 989 997 169006  
 163 179 192 215 248 302 324 347 372 373 557 577 629  
 632 640 715 716 831 842 899 907 912 917 936 970 973  
 981 170043 072 075 103 145 149 150 239 245 300 368  
 394 415 427 437 455 480 510 540 542 585 588 725 754  
 774 778 828 838 849 867 897 901 911 920 945 958 171105  
 136 145 153 187 228 283 309 337 448 508 524 548 571  
 626 713 724 769 775 777 779 787 793 815 837 846 879  
 900 991 172015 018 050 089 093 128 138 161 196 228  
 232 248 263 272 306 344 362 418 425 455 511 517 522  
 563 573 613 640 646 674 680 710 763 771 787 790 792  
 848 861 906 927 965 988 173007 042 076 103 120 131  
 237 255 311 362 366 423 452 470 531 563 573 593 610  
 634 663 768 770 812 835 923 936 946 174067 075 090  
 080 111 135 136 163 220 224 302 311 343 400 412 420  
 432 438 470 488 516 519 528 539 543 585 624 646 647  
 750 761 782 800 824 838 885 890 900 175059 075 183  
 228 229 240 359 393 400 401 410 477 545 610 624 664  
 690 816 863 873 904 915 941 978 176010 011 065 073  
 092 169 206 211 234 248 254 277 287 314 336 356 379  
 410 432 437 451 480 547 656 669 706 754 835 874 913  
 929 932 942 971 977 177001 036 208 260 277 394 319  
 350 375 430 434 449 467 488 530 562 567 616 630 667  
 673 687 722 736 792 804 910 979 178071 094 138 144

206 265 391 431 433 468 489 519 534 551 569 579 581  
595 598 602 636 666 676 726 767 784 810 816 848 869  
905 918 931 935 179078 029 212 228 254 264 315 344  
444 486 565 560 592 593 677 759 803 927 952 970  
180021 056 069 083 111 127 145 167 234 248 371 383  
391 398 401 424 455 525 536 545 554 594 662 670 705  
708 788 792 798 908 918 977 181028 104 126 143 156  
157 195 244 283 415 450 504 558 627 639 646 708 723  
760 782 862 895 906 948 950 977 182023 026 030 042  
062 143 188 194 198 207 216 217 283 421 444 475 481  
501 504 508 542 564 583 650 683 751 769 815 876 917  
940 966 183031 063 102 112 122 130 146 149 157 185  
204 210 336 355 397 402 409 425 434 441 447 455 458  
488 507 514 520 563 579 602 620 692 703 711 775 786  
796 803 829 839 847 866 910 927 956 980 184029 060  
069 100 110 146 199 215 222 247 267 288 295 509 531  
554 607 608 609 634 648 652 671 695 743 802 820 821  
841 882 945 953 974 992 185024 029 044 070 097 108  
137 152 159 212 251 252 253 330 336 347 349 374 376  
414 445 448 470 483 517 560 583 590 685 743 778 824  
843 847 849 869 875 922 973 977 998 186000 006 092  
197 279 282 316 330 339 344 420 421 468 472 567 570  
607 632 705 711 772 867 879 920 940 980 187025 053  
058 066 078 099 105 134 136 140 182 220 258 259 276  
299 312 356 369 404 433 442 449 482 489 527 528 530  
566 573 575 646 683 694 701 725 743 745 787 842 948 951  
961 188008 057 087 126 147 197 212 250 287 300 413  
473 475 503 617 630 712 769 878 905 956 962 998 189004  
097 129 135 136 187 221 251 316 326 370 371 416 440  
450 489 544 554 556 593 602 675 678 679 718 724 775  
784 789 816 817 861 863 902 939 190004 006 012 024  
047 079 081 101 103 124 133 181 207 367 369 408 410  
427 482 503 515 518 519 584 586 592 618 641 653 660  
622 678 680 683 741 784 841 880 883 921 933 939 968  
980 191002 036 038 049 055 103 123 171 200 239 243  
350 414 447 498 508 584 591 593 615 672 674 695 703  
718 726 753 825 834 873 923 954 192083 152 161 170  
175 183 200 217 232 237 256 266 299 372 423 439 525  
540 564 571 618 678 682 695 712 720 722 758 772 818  
825 860 869 900 910 939 957 972 193001 025 047 060  
076 177 129 200 209 210 217 294 296 310 317 320 335  
363 376 475 564 575 604 662 676 735 761 782 854 911  
926 932 943 964 965 194096 129 132 133 137 149 201  
220 238 269 310 348 371 373 375 391 414 461 462 489  
493 500 535 564 572 574 579 630 652 675 679 697 743  
769 828 844 885 889 890 891 919 957 990 195159 164 215  
258 260 287 314 319 362 420 462 531 553 636 721 758  
762 788 802 809 813 823 893 944 959 961 994 196009 127  
140 148 149 183 193 198 203 237 318 356 384 393 428  
431 441 480 547 565 590 630 637 641 649 692 696 751  
760 763 796 821 823 830 848 861 870 924 936 939  
197130 169 177 185 224 239 266 275 280 346 362  
388 436 446 482 528 569 571 601 639 689 704 724 752  
753 819 840 852 869 909 941 948 963 971 198029 129 144  
151 173 179 183 225 250 327 366 394 434 437 544 578  
590 608 618 654 667 670 695 708 770 786 812 831 841  
883 902 939 974 199000 023 034 061 079 151 160 163 213  
214 222 245 262 266 268 307 309 387 416 419 433 447  
457 480 487 503 525 561 570 598 608 648 697 722 729  
739 797 873 807 911 947 953 958 963 965 981 997.

**Żyletki:** 107 387 795 900 1603 1645 69 1754 2574 3114  
3413 3589 3722 3996 4289 4318 4743 4806 5051 5299 5656  
5908 81 6018 6208 6344 6412 26 6565 6729 7031 06 7211  
7813 8196 8343 9235 80 9914 10787 11261 458 819 849  
12228 331 483 756 840 14216 254 338 451 15984 16321  
507 535 812 880 17020 302 18030 042 484 531 842 880  
19016 317 20500 522 530 943 971 21573 593 620 741 987  
714 22108 340 22777 23260 431 963 24387 25215 236  
26314 657 873 27065 230 274 336 359 28010 328 408 922  
20274 578 986 30247 373 527 654 31646 857 944 32065  
175 213 252 513 821 861 994 33115 149 721 34515 820  
878 35456 496 36215 620 958 37804 856 919 38195 594  
39182 358 585 787 40034 997 41633 677 747 819 42231  
309 545 682 960 43054 403 44058 137 426 434 45381 464  
512 539 46029 256 477 579 47037 117 373 451 884 48812  
933 49198 421 534 50465 572 841 878 51236 52148 345  
876 53007 115 245 722 54234 391 438 55128 338 56559  
775 868 885 888 57106 57431 955 58022 262 59091 201  
501 562 639 942 60780 62058 380 421 960 63802 64161  
373 401 444 591 955 65146 408 448 796 867 981 66407  
570 968 67202 329 68106 195 694 69091 130 175 250 612  
659 763 70044 059 594 625 660 71765 72003 219 559  
73130 492 74209 727 854 75224 352 668 858 76982 77268  
407 479 713 78466 79256 764 825 80883 81120 497 82124

133 571 579 912 83572 84283 410 841 85987 86016 041  
280 436 523 615 717 740 500 87279 825 951 88133 169  
317 645 753 913 89125 999 868 966 90147 272 311 355  
673 901 91557 92000 93082 352 94023 141 603 95371 401  
640 761 922 96170 273 385 304 97113 252 289 365 794  
894 98170 802 908 963 99337 692 786 875 100370 633  
746 765 844 102922 103407 568 591 833 104036 687 773  
887 105132 136 289 106309 386 107009 495 809 108117  
188 513 421 661 828 902 109905 110215 794 111270 420  
112134 650 814 113455 114338 659 954 115351 551 820  
116679 811 991 117004 066 253 118178 285 351 119016  
034 374 403 497 535 120641 693 952 121774 889 122231  
386 701 123550 124741 125226 126142 462 474 560 741  
853 911 924 999 127470 243 352 384 435 831 129075 191  
442 130259 355 374 131293 537 630 671 783 858 132064  
133052 427 481 825 134114 441 135693 896 136861 137733  
138451 740 752 865 139034 183 320 140144 141069 645  
142019 852 878 982 143116 428 459 144264 266 378 549  
959 145292 498 522 707 806 146000 203 283 553 701  
147035 082 392 614 148253 744 840 149167 150978 151143  
240 152123 817 153146 346 154245 327 601 678 789 794  
885 156001 125 264 442 745 758 760 961 157022 134 137  
527 881 158106 262 763 159818 958 160928 161010 280  
291 299 162418 672 721 163039 289 356 883 164269 496  
498 524 583 851 899 927 165471 858 166070 167420 616  
168144 194 310 169742 850 948 170584 614 732 171353  
513 606 172822 173140 291 636 849 850 174657 883 175135  
223 176369 966 177322 466 846 178529 628 179232 300  
422 728 180216 557 181239 357 433 949 182431 183213  
608 637 770 184022 260 291 392 540 185001 087 174 199  
409 992 186239 899 187604 721 773 188681 732 778  
784 190125 147 270 562 674 994 998 191371 510 704 192119  
208 218 310 768 835 193742 194141 581 829 195177 409  
196095 197040 697 198099 407 669 199602 764 921.

**Grzebień i lusterka:** 238 2510 3617 3860 4995 7423  
7243 8248 9780 10122 10946 11489 11914 12021 12104  
13133 14558 15080 15219 81 16080 17074 18237 18922  
20065 422 21373 458 831 967 22734 994 23419 24253 922  
956 25092 26147 494 28193 223 683 29477 30196 572  
33066 927 34087 532 761 35279 593 696 36148 821 37672  
883 38885 40024 41242 762 44303 45735 46046 575 47407  
883 38885 40024 41242 762 44303 45735 46046 575 47407  
881 48809 49285 50290 621 631 906 51059 52237 52388  
608 53225 54582 887 55205 374 760 57153 227 251 352  
60030 551 595 62802 63466 619 64913 65790 66007 204  
230 253 66329 421 600 69011 894 71193 442 619 72508  
75182 198 921 77964 78872 80958 81442 580 963 82071  
83282 490 720 84059 85835 87067 598 671 88306 89643  
90466 740 92991 94349 590 663 96019 453 97137 98261  
604 99115 806 101989 102761 103106 104290 105030 549  
715 107551 108462 109180 807 110115 112674 700 113491  
114387 117369 120357 121428 705 905 122909 123352 622  
989 124604 126053 707 127860 128503 130298 132410  
133878 135680 137541 931 138353 139900 141420 142137  
144018 485 755 145297 147993 148724 149688 151246 584  
638 699 876 152299 358 807 816 154058 749 155560 156697  
755 859 163481 164755 166465 169564 170176 629 635 824  
939 172335 835 175506 176468 177267 524 180120 181431  
183477 876 185418 187143 188971 192792 194346 196539.

**Lusterka:** 257 3942 6314 7790 26730 46133 61017 68838  
69224 79713 86115 441 87859 142278 144349 157097  
165188 168523 172884 187744 190063 193283 195107  
197545 199094.

**Artykuły mydlarskie:** 378 796 1215 1486 1990 2905  
4267 5154 6639 7008 764 9939 12901 935 14136 15264  
16375 834 17354 18742 19322 20138 380 410 21185 452  
22208 23320 535 784 796 865 24330 25393 27886 29500  
31007 222 232 899 942 968 984 33566 34054 36057 37737  
942 38278 452 454 40141 41227 511 42678 43353 847  
44406 45665 46123 640 47677 48148 760 50719 51763  
52350 54075 786 57943 59008 60308 61154 62023 100 349  
63087 545 64827 65064 67751 68382 459 69069 080 374  
70581 71796 72384 74775 75574 76672 78356 83615 682  
84771 85968 86475 680 87442 907 88029 90462 799 91655  
740 94591 97139 99095 514 100927 103305 406 104273  
105153 352 783 108475 110433 111068 171 121135 974  
113361 855 115220 733 116057 118780 119677 120079 708  
901 122350 421 997 123881 125120 126672 127027 297  
128305 130121 396 634 698 964 131894 913 132337 134030  
135721 804 136347 138300 139888 140597 141282 142405  
431 143076 182 828 144251 146966 149068 151067 594  
152193 576 154843 155364 156934 157023 038 383  
158219 160058 216 161323 933 162574 163731 166390 421



167471 169164 166 170020 171104 175 173416 930 174815  
175726 176052 629 177010 628 180184 518 181356 185184  
852 186435 786 187469 188181 363 189846 190150 191679  
193239 195812 196267 343 198247 199887.

**Konserwy — przyprawy:** 28 73 234 729 773 783 1119  
1675 1903 40 2270 2452 5971 6954 8479 9210 9420 9655  
9918 42 10418 963 12000 360 589 13164 878 14566 987  
15671 16000 365 467 16668 960 17687 18197 900 991  
19858 20211 299 369 553 21054 392 529 22310 913 23573  
696 960 24465 512 25479 695 27316 743 28081 29756 31000  
354 372 32135 420 34697 35718 748 36919 37147 732 881  
38039 263 498 39106 835 41114 42329 608 772 43049 44050  
283 546 741 830 45516 665 46768 47241 735 48599 721  
49354 443 50332 528 635 51486 596 718 53075 139 54242  
431 995 55482 578 737 57494 577 935 58828 940 59696  
772 61644 62095 944 63066 898 64123 311 608 65293 477  
66766 981 67419 761 68842 71071 311 72123 74870 75367  
416 76329 77442 79543 80153 440 556 81599 82008 83545  
730 85187 87487 519 88958 89242 91625 92220 431 93512  
94210 451 96483 620 97493 98137 317 99848 100045 101005  
066 869 102258 339 725 103184 515 963 105139 333 106456  
465 638 716 871 107448 108406 109117 927 110078 904  
912 111407 112601 666 835 953 113304 358 638 943 114115  
115019 116177 360 117635 118164 468 119963 120253 760  
770 121252 331 620 122107 434 744 924 965 123669 124808  
125035 075 421 608 621 126121 388 128433 652 686 913  
129455 130238 131124 268 792 132824 133496 134719  
135043 157 197 678 781 137531 139189 366 430 979 140073  
686 772 884 993 141359 405 658 673 974 142952 143121  
676 144279 145072 258 281 391 146760 148627 783 149234  
464 151510 648 983 152382 940 153152 823 154353 457  
155076 139 346 614 621 156599 609 157804 968 158119  
313 454 771 986 159057 264 595 604 691 160279 819 863  
161582 653 163510 875 164051 224 546 165779 167014 558  
811 168165 951 169525 171235 810 172068 173440 174686  
175501 176632 177056 262 284 178562 179399 180339 873  
181075 920 183216 342 930 184630 808 185516 186118 946  
187058 685 188366 190890 191126 798 192816 193668 968  
194011 667 195407 196957 197508 782 199805.

**Galanteria:** 8759 27135 59233 62638 84165 88675 96546  
99839 103966 112170 117616 119815 124551 127517 136257  
1661 152045 154094 158441 164370 171594 174753 177770  
178605 196192 996.

**Lampy radiowe:** 5737 9854 15120 16636 21348 28512  
30129 36212 254 38628 39973 40928 44803 46611 58428  
59142 454 60098 68580 71614 74836 75826 78152 81514  
82653 85214 86777 94159 96075 97540 99091 434 103079  
168 637 112766 116594 117207 130636 873 131886 132697  
133319 134075 136094 222 138373 148811 149040 154934  
161399 443 167246 173345 175327 182956 187778.

**Wina i słodycze:** 2170 2837 2729 896 3194 256 590  
613 915 4220 4998 5433 6006 6384 8783 8939 9453 10141  
424 11436 12662 13021 664 14395 527 15755 16916 17405  
18436 20904 21548 22074 217 27101 27647 28383 28527  
29280 31089 32645 33095 658 34939 35039 412 556 37890  
38298 844 39309 541 41257 42899 45027 329 719 46283  
48150 49111 620 51820 52212 53580 54846 55851 56756  
57916 58043 59283 259 937 950 62235 540 63280 64459  
779 66042 095 568 67361 575 70229 285 981 986 72859  
73842 74681 75555 624 712 76160 279 77342 80229 82889  
83274 387 84247 85027 903 86214 123 90093 91029 424  
883 92598 93079 94164 357 96938 97212 99732 100619  
824 102714 103388 621 104 244 105856 106784 796 107091  
110451 573 666 945 112868 996 113113 271 478 114349  
632 879 118336 925 119295 854 976 120831 122374 123073  
831 973 124277 516 126348 127439 543 128695 770 930  
130561 847 131441 133394 830 921 135146 350 586 136142  
139733 140008 832 142146 162 259 143993 144876 145680  
146316 147207 148002 620 785 996 149110 490 151155 558

152248 575 153434 154075 198 913 156059 448 157787  
158523 778 159210 492 773 160025 161229 162527 163257  
516 165007 492 828 166374 984 168238 170654 171880  
172426 797 174807 175017 060 305 895 176846 177286  
365 767 930 181012 083 183259 184450 186018 225 187687  
188260 189503 514 624 190308 844 191904 192801 193044  
356 194992 195026 225 859 197449 778 198862 984.

**Scyzoryki i noże:** 512 2815 4683 5969 6100 165 7198  
8013 9032 10190 635 688 12093 18225 20158 23107 25615  
26558 655 27859 869 31765 32067 34170 314 321 530 971  
35558 36099 38185 704 42162 903 44216 46025 172 668  
47583 725 802 48367 739 50593 52384 53148 54205 311  
592 58211 851 61499 64087 168 66186 70783 71247 75402  
76709 77537 775 78602 79023 80732 81015 079 82212 378  
661 84494 732 85102 441 88810 90467 92485 522 93444  
96319 761 98708 99184 100116 101040 091 102906 105125  
107354 640 108546 109253 110778 112440 994 113039 144  
228 115271 815 116073 117181 231 331 119175 121360  
900 122131 207 628 799 123330 124393 825 898 15680  
125786 998 126133 445 128073 130937 132645 133270  
134234 135189 594 136333 137194 138174 139342 835  
142199 919 943 143098 307 146077 113 146267 148139  
149800 151031 152906 153191 820 154395 763 969 155709  
156455 159035 676 161489 949 163012 166340 433 169406  
171928 173747 174770 175790 914 176257 181915 182525  
184137 266 485 185298 560 186413 187021 189079 190892  
195070 814 196214 197693 199891.

**Wyroby metalowe:** 2057 11784 17091 21865 23091  
31385 36628 50333 76171 78645 84289 89469 90798 96940  
102644 103221 118255 629 119645 121597 124607 125723  
137395 144445 148820 155640 728 163515 171492 179685  
182378 183802 184081 190638.

**Artykuły elektrotechniczne:** 77 3079 7964 9629 14921  
16973 20437 21594 22341 24315 384 26983 27498 662  
31970 32947 33665 39899 42150 924 45092 48463 684  
49019 53188 54938 986 61801 939 66932 72839 73360 461  
74449 75079 77243 80642 81867 83379 85176 91363 772  
92131 101379 103610 104307 105489 114187 478 116555  
966 118642 120863 123913 124156 125943 127514 128033  
773 129049 133866 140199 142746 150206 150880 152441  
155050 111 156391 865 157325 877 901 163062 164883  
167056 168386 169322 171745 172555 173017 175165  
177292 181672 183358 187714 189818 190644 191174  
195353 906 198142.

**Obuwie, zelówki:** 3721 4387 9143 6274 9517 9627 665  
10003 14141 16652 21146 726 899 900 23110 27967 28334  
29748 899 34490 36242 37030 38619 40359 44304 45518  
47456 48642 49763 52022 58465 60332 62063 65066 66628  
67530 68105 150 186 71421 965 73111 308 392 599 75387  
76263 243 517 537 77558 82107 356 85944 88621 92615  
93121 94932 968 96083 97300 101812 102307 107267  
108203 109431 110772 112845 113843 117699 120347 366  
874 123477 941 124239 893 126528 922 130541 132611  
133614 827 138285 142439 143658 150151 152056 954  
154690 891 155613 156365 900 158202 160189 161579  
164301 753 166224 167578 170864 171085 240 729 178597  
657 172667 985 186305 188180 192113 174 193030 195862  
974 197533 198200.

Wydawanie fantów do dnia 31 stycznia 1948 r.  
w lokalu Administracji Loterii Fantowej, War-  
szawa—Praga, ul. Ratuszowa 21, Blok III od  
godz. 9-tej do 14-tej (oprócz świąt).

W Nr 1 „Przyjaźni” na r. 1948 ze względu na brak  
miejsca, będą podane „Fanty pocieszenia”.

**Cukiernia JAN GAJEWSKI i S-ka** Marszałkowska  
róg Wspólnej

# Rozwój i działalność Centrali Gospodarczej „SOLIDARNOŚĆ” w Warszawie Sienna 60

Centrala Gospodarcza Spółdzielni Wytwórczych i Konsumcyjnych, Spółdz. z ogr. odp. „Solidarność” została założona w lutym 1946 r.

Centrala powstała w okresie repatriacji Żydów z Z. S. R. R., kiedy to proces przewarstwowienia i produktywizacji Żydów poszedł głównie po linii zatrudnienia ich w przemyśle państwowym i organizacji spółdzielni pracy.

W rezultacie rozbudowy żydowskiej sieci spółdzielczej należało powołać organizację stymulującą pracę spółdzielni. Tą właśnie instytucją jest Centrala Gospodarcza „Solidarność”, której głównym celem jest gospodarcza obsługa zrzeszonych w niej żydowskich spółdzielni pracy, zaopatrzenie ich w surowiec oraz organizacja produkcji i zbytu.

Mimo wielu trudności, na jakie Centrala napotykała na początku swej działalności, rozrosła się ona w szybkim tempie. Podczas, gdy na początku 1946 r. Centrala skupiała zaledwie 20 spółdzielni, a w końcu roku 1946 liczyła 114 spółdzielni, to już dziś zrzesza przeszło 200 spółdzielni i 5.000 członków.

Dynamikę rozwojową Centrali Gospodarczej „Solidarność” najlepiej zilustrują cyfry:

Wartość produkcji wykonanej przez spółdzielnie żydowskie na zlecenie Centrali wzrasta z 55,8 miliona zł w roku 1946 do 327,9 miliona zł. na dzień 1.IX. 47 r., obrót zaś w omawianym okresie z 48,5 do 515,4 mil. zł.

Centrala Gospodarcza „Solidarność” zrzesza spółdzielnie pracy wytwórczej najrozmaitszych branż, a mianowicie: konfekcyjne — 58, szewsko-kamasznicze i galant. skórzane — 35, tkackie — 3, dziewiarские — 10, stolarsko-budowlane — 22, ślusarsko-mechaniczne — 15, spożywcze — 13, różne wytwórcze i usługowe — 37.

Ponadto Centrala prowadzi 3 własne fabryki włókiennicze w Łodzi i Zdrojowcu oraz 1 metalową w Warszawie.

Dla prowadzenia agend w różnych dzielnicach Polski, Centrala posiada 5 Oddziałów: w Warszawie, ul. Marszałkowska 39a, Łódź — Jaracza 6, Katowice — Pocztowa 11, Wrocław — Ratusz (Rynek 11/12) Szczecin — Ks. Przemysława 70.

Produkcję swoją Centrala Gospodarcza „Solidarność” rozprowadza we własnej sieci dystrybucyjnej. W tym celu Centrala założyła szereg sklepów, domów towarowych i punktów sprzedaży, rozmieszczonych na terenie całego kraju. W Warszawie Centrala posiada 1 dom towarowy i 2 sklepy, poza tym sklepy w Łodzi, Katowicach (2), Krakowie, Sosnowcu, Zabrzu, Wrocławiu (2), Wałbrzychu, Szczecinie, Legnicy, Gdyni, Chorzowie, Gliwicach i Bytomiu.

Centrala Gospodarcza „Solidarność” dąży ustawicznie do udoskonalenia i powiększenia swej produkcji przez wprowadzenie racjonalizacji i mechanizacji pracy w zrzeszonych spółdzielniach, wpływając w ten sposób na obniżenie kosztów własnych produkcji.

Dla podniesienia jakości produkcji Centrala Gospodarcza „Solidarność” urządziła szereg wzorowych warsztatów, krawalni, wzorcowni i modelarni, gdzie

fachowcy ustalają w sposób naukowy normy zużycia materiałów oraz czas potrzebny na produkcję danego artykułu we wszystkich jej fazach.

Dla zacieśnienia współpracy ze spółdzielniemi, Centrala Gospodarcza „Solidarność” powołała do życia komisje branżowe, złożone z przedstawicieli spółdzielni, które na częstych naradach krajowych, regulują zagadnienia z zakresu powiększenia wydajności i jakości produkcji, wysokości płac i norm zużycia surowców.

Centrala Gospodarcza „Solidarność” włączywszy się wraz z sektorem spółdzielczym w gospodarkę planową, wnosi swój skromny lecz pozytywny wkład w realizację 3-letniego planu Odbudowy Gospodarczej Kraju.

Spółdzielnie zrzeszone w Centrali, przystępują w chwili obecnej do wyścigu pracy, do współzawodnictwa, ogarniającego coraz szersze masy robotnicze na terenie całego kraju, pragnąc w ten sposób przyczynić się do podniesienia dobrobytu Polski Ludowej.

Praca Centrali nie ogranicza się jedynie do terenu krajowego. Centrala Gospodarcza „Solidarność” rozwija żywą działalność na polu handlu zagranicznego zarówno w dziedzinie importu jak i eksportu.

Centrala Gospodarcza „Solidarność” zakupuje zagranicą cały szereg towarów, których brak po wojnie na rynku krajowym, a w szczególności wysokogatunkową wełnę, skórę, barwniki i artykuły techniczne.

Centrala nawiązała kontakt z zagranicą, celem eksportowania produkcji swoich spółdzielni. Jednym z ważniejszych artykułów, które Centrala już eksportuje, jest uszlachetniona szczecina, która jeszcze przed wojną stanowiła poważną pozycję w eksporcie polskim.

Centrala Gospodarcza „Solidarność” nie poprzestaje na dotychczasowych osiągnięciach. Projektuje się w najbliższym czasie uruchomienie samodzielnego przemysłu garbarskiego, rękawicznictwa i rozszerzenie przemysłu metalowego.

Ponadto dla usprawnienia zbytu artykułów Centr. Gospodarcza „Solidarność” zamierza powiększyć aparat handlowy przez uruchomienie dalszych sklepów w Lublinie, Poznaniu, Bydgoszczy i Jeleniej Górze.

Posiadając własną sieć dystrybucyjną, Centrala Gospodarcza „Solidarność” doprowadza swoją produkcję wprost do rąk konsumenta. Dzięki więc całkowitemu wyeliminowaniu pośrednictwa, stosowaniu zdrowej kalkulacji i niskiej marży zarobkowej, Centr. Gospodarcza „Solidarność” jest w stanie dostarczyć światu pracy gatunkowo dobry towar po cenach niższych od wolnorynkowych.

Centrala Gospodarcza „Solidarność”, pragnąc umożliwić rzeszom pracującym zaopatrzenie się w artykuły pierwszej potrzeby po niskich cenach, udziela członkom Zw. Zaw. 10% rabatu.

W ten sposób Centrala Gospodarcza „Solidarność” realnie współpracuje z ogólnopolską akcją zwalczania spekulacji i wysokich cen, wcielając w życie jedno z najważniejszych zadań postawionych przed sektorem spółdzielczym.

FABRYKA PŁYT GRAMOFONOWYCH

„MEWA”

POZNAŃ, UL. KOŚCIELNA 17

# MEBLE NA RATY

DLA ŚWIATA  
PRACY:

NA 6 DO 12 RAT,  
WARTOŚĆ ZAKUPU OD  
3 DO 4 MIESIĘCZNYCH  
ZAROBKÓW

INFORMACJE, SZCZEGÓŁY I DRUKI

we wszystkich  
placówkach

**CHPD**

w całym  
Kraju

CENTRALA HANDLOWA PRZEMYSŁU DRZEWNEGO

Z UPRAWNIENIĘ KORZYSTAJĄ:

GRUPA A WSZYSCY PRACOWNICY  
UMYSŁOWI I FIZYCZNI

wszystkich urzędów, instytucji i przedsiębiorstw państwowych (również pod zarządem państwowym), instytucji samorządowych, użyteczności publicznej, społeczno-spółdzielczych jak „Społem” i „Samopomoc Chłopska”, oraz innych uznanych przez C. H. P. D.

GRUPA B RZEMIEŚLNICY  
I WOLNE ZAWODY  
ZAREJESTROWANI I CZYNNIE WYKONYWUJĄCY  
SWÓJ ZAWÓD

Przez spółdzielczość do przebudowy życia gospodarczego i oparcia go na solidnych podstawach zaspokojenia potrzeb, a nie na zyskach jednostki.  
Przez spółdzielczość do planowości w życiu społeczeństwa i jednostki.  
Te hasła realizuje na gruncie łódzkim

## POWSZECHNA SPÓŁDZIELNIA SPOŻYWCÓW W ŁODZI

ZARZĄD UL. PIOTRKOWSKA 31

Własne wytwórnie, warsztaty rzemieślnicze, 300 sklepów, sto tysięcy członków, 12 piekarń.  
Obroty za rok ubiegły przeszło trzy miliardy.

P. S. S. daje gwarancje zaopatrzenia konsumentów w dobry, sprawnie i szybko dostarczony towar.

# CENTRALNY ZARZĄD PRZEMYSŁU METALOWEGO

WARSZAWA, UL. PUŁAWSKA 1-a

TELEFONY:  
860-67, 887-68,  
861-81, 847-49,  
874-50

**Dyrekcja Ciężkiego Przemysłu Maszynowego** – z tymczasową siedzibą w Bytomiu – przedsiębiorstwa taboru i sprzętu kolejowego, przemysłu kotlarskiego, maszynowego i konstrukcji stalowych.

**Dyrekcja Średniego i Precyzyjnego Przemysłu Maszynowego** – Warszawa, Wilcza 71, – przedsiębiorstwa przemysłu obrabiarkowego, precyzyjno-optycznego, narzędziowego, maszyn włókienniczych, maszyn rolniczych, odlewnictwa maszynowego uzbrojenia, artykułów ściernych.

**Dyrekcja Przemysłu Motoryzacyjnego** – Warszawa, ul. Willowa 11 – przedsiębiorstwa przemysłu lotniczego, traktorowego, silników spalinyowych, remontu samochodów, rowerowego, kuziennego.

**Dyrekcja Przemysłu Wyrobów Masowych** – w organizacji.

Przedsiębiorstwa przemysłu odlewów handlowych, wyrobów śrubowych i kutych, lin i wyrobów z drutu, okuć i sprzętów metalowych, wyrobów emaliowanych i blaszanych.

**Centrala Handlowa Przemysłu Metalowego „Centrometal”** z tymczasową siedzibą Bytom – ul. Kolejowa 2-a – zbytu wyrobów przemysłu metalowego na prawach wyłączności.

**Centrala Zaopatrzenia Materiałowego Przemysłu Metalowego** – Warszawa, Puławska 1-a – zaopatrzenie zakładów przemysłu metalowego w surowce półfabrykaty, urządzenia techniczne.

**Centrala Techniczna Warszawa** – ul. Puławska 1-a – Składnice narzędzi i artykułów pomocniczych.

**16 Biur Konstrukcyjnych.**

Ogólna ilość zatrudnionych	125.000.–
„ „ przedsiębiorstw	27.–
„ „ zakładów pracy	260.–

## Produkcja ważniejszych wyrobów przemysłu metalowego:

Nazwa wyrobu	jedn. miary	1946	1947	1948 plan
Parowozy norm. torowe	sztuk	154	200	247
Wagony osobowe	„	5	95	188
Wagony towarowe	„	5140	11.400	14000
Obrabiarki	„	1566	2500	3418
Ciągniki	„	—	200	1200
Maszyny rolnicze i młyńskie	1937 r.	23,2 mlj.	39,5 mlj.	48 mlj.
Konstrukcje stalowe	ton	14.000	15.000	18.800

# CENTRALA HANDLOWA PAŃSTWOWEGO ZJEDNOCZENIA PRZEMYSŁU KONSERWOWEGO

Centrala w Warszawie, ul. Bartoszewicza 7

## ODDZIAŁY:

BYDGOSZCZ	Piotrowskiego 12-14
BYTOM	Chrzanowskiego 1 b
GDYNIA	Św. Piotra 4
ŁÓDŹ	Piotrkowska 126
POZNAŃ	Dąbrowskiego 129
SOPOT	Sobieskiego 26
WARSZAWA	Szczaunicka 18
WROCLAW	Skwierzyńska 20

Prowadzi sprzedaż przetworów rybnych,  
mięsnych i owocowo-warzywnych

Sprzedaż detaliczna  
w sklepach Oddziałów

## Państwowe Zjednoczenie Przemysłu Ziemniaczanego

podległe MINISTERSTWU APROWIZACJI I HANDLU

BIURO NACZELNEGO DYREKTORA Warszawa, ul. Chocimska 14

poleca ze ZJEDNOCZONYCH WYTWÓRNI:

Mączkę Ziemniaczaną,  
Syrop,  
Dekstrynę,  
Kleje suche i w paście

do nabycia w BIURACH SPRZEDAŻY:

POZNAŃ	ul. Św. Marcina 6	KATOWICE	ul. Jagiellońska 36
WROCLAW	ul. Lelewela 2	KRAKÓW	ul. Syrokomli 17
ŁÓDŹ	ul. Narutowicza 47	BYDGOSZCZ	ul. Chodkiewicza 2-4
WARSZAWA	ul. Targowa 61-6	GDYNIA	ul. Kilińskiego 12
LUBLIN	ul. Betonowa 5	SZCZECIN	ul. Śląska 38

# CENTRALA R Y B N A

Sp. z o. o.

WARSZAWA, PUŁAWSKA 20

TELEFONY: 883-49 i 883-48



## HURT – DETAL – EKSPORT – IMPORT

RYB SŁODKOWODNYCH I MORSKICH  
ŚWIEŻYCH SOLONYCH I WĘDZONYCH  
ORAZ PRZETWORÓW RYBNYCH

ODDZIAŁY WŁASNE W WARSZAWIE, GDYNI, SZCZECINIE, ŁODZI, KRAKOWIE,  
CHORZOWIE, WROCŁAWIU, CHOJNICACH, ELKU, POZNANIU I CZĘSTOCHOWIE –  
120 SKLEPÓW DETALICZNYCH WŁASNYCH I WSPÓŁPRACUJĄ-  
CYCH WE WSZYSTKICH WIĘKSZYCH MIASTACH POLSKI

## PIWA Państwowych Browarów

ŻYWIEC,  
OKOCIM,  
TYCHY,  
GRODZISK,  
ELBLĄG

i innych poleca:

## Państwowy Przemysł Fermentacyjny

Warszawa, ul. Narbutta 7

# DOM TOWAROWY B-cia JABŁKOWSCY

Warszawa, ul. Bracka 25

POLECA DZIAŁY:

Zabawek, książek, papeterii, galanterii drobnej, pończoch, bielizny i trykotaży damskich, włókienniczy, perfumeryjno-kosmetyczny, sportowy, obuwia, konfekcji męskiej i damskiej, artykułów gospodarstwa domowego i cukierniczy.

»POLSKI LLOYD« S.A.

## MIĘDZYNARODOWE TRANSPORTY

WARSZAWA, ul. Poznańska 21 m. 32 telefon 8-73-19

Wagony zbiorowe, magazynowanie, czenie, asekuracja.

REPREZENTACJA

we wszystkich krajach europejskich i zamorskich.

# „SPÓLNOTA” Spółdzielnia Pracy i użytkowników

z odp. udz.

ODDZIAŁ W WARSZAWIE  
ul. Warecka 11

Tanie źródło zakupu dla Świata pracy

Materiały bławatne – wełny – korty  
– jedwabie – wyroby dziane – galanteria – pasmanteria

Różne towary z remanentów poniemieckich:  
maszyny do szycia, krawieckie, szewskie – aparaty fotograficzne – lornetki – artykuły gospodarstwa domowego – szkło – porcelana i wiele innych.

PUNKTY SPRZEDAŻY:

Nowy Świat 1	– towary tekstylne
Bracka 18	– „ „
Al. Sikorskiego 125	– „ „
Marszałkowska 68	– „ „
Miedziana 1-b	– szkło i porcelana
Warecka 11	– towary tekstylne
	– oraz z remanentów
	– tow. poniemieck.

# KASA TARGOWA

W WARSZAWIE

Sp. z ogr. odp.

WARSZAWA  
Sierakowskiego 4  
tel. Praga 56-43

Oddział w Bytomiu

ul. Chrzanowskiego 10, telefon 50-01

PRZEPROWADZA:

Finansowanie i operacje komisowe w stosunku do żywca rzeźnego i mięsa, eksploatuje bocznice kolejową Rzeźni Miejskiej w Warszawie, finansuje dostawców mięsa dla Funduszu Apropowizacyjnego Ministerstwa Przemysłu i Handlu, administruje targowiskiem zwierzęcym w Bytomiu.

TŁUSTY  
KREM

*Istella*

POZNAŃ  
STEMPNIEWICZ  
KREM

*nadaje*

TŁUSTY  
ORZEŻWA  
ODZYWIWA  
PRZYWRACA CERZE  
BLASK MŁODOŚCI

UROKIEM MŁODOŚCI

*F. i S. Stempniewicz*  
POZNAŃ

# ROLNICZA CENTRALA MIĘSNA

SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

W WARSZAWIE, BARTOSZEWICZA 7

## ODDZIAŁY:

Warszawa	– Jagiellońska 3/5	Łódź	– Inżynierska 1
Szczecin	– Al. Jedn. Narodowej 21	Olsztyn	– 1-go Maja 2
Sopot	– Mierosławskiego 3	Wrocław	– Kuźnicza 21
Bytom	– Chrzanowskiego 10	Poznań	– Rzeźnia Miejska

## PRZETWÓRNIE:

Radom, Wrocław, Myślowice, Gliwice, Szczecin, Jarosław, Warszawa

Uznana przez Związek Rewizyjny Spółdzielni R.P. za Centralę Gospodarczą Spółdzielni Zbytu Zwierząt Rzeźnych i Hodowlanych oraz spółdzielczych przetwórní mięsnych.

Hurt mięsny, zakup i sprzedaż zwierząt hodowlanych, import, przetwórstwo mięsne

## ZAKŁADY GRAFICZNE SPÓŁDZIELNI

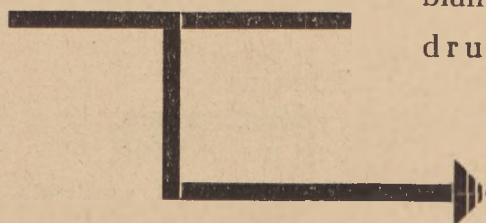
# „WSPÓŁPRACA”

TOWARZYSTWA PRZYJAŹNI POLSKO - RADZIECKIEJ

WARSZAWA, RATUSZOWA 21, (BLOK III) TEL. 64-02

zostały uruchomione i wykonują wszelkie roboty wchodzące w zakres drukarstwa jak:

blankiety, cyrkularze, cenniki, tabele, kwitariusze, druki ilustracyjne wielobarwne i t. p.



CENY UMIARKOWANE



# CENTRALA TEKSTYLNA

ŁÓDŹ, MONIUSZKI 6

Wydział Ogólny 164-30  
Telefony: Biuro Prasowe 203-55

## CETEBE – Biuro Eksportowe Centrali Tekstylnej

ŁÓDŹ, ALEJE KOŚCIUSZKI 15. TELEFON 140-76

Zbyt produkcji Państwowego Przemysłu Włókienniczego w kraju  
po cenach sztywnych i komercyjnych oraz na eksport

## Centrala Krajowych Surowców Włókienniczych

**Biuro Centralne:** Łódź, ul. Kilińskiego 26, tel. 147-09, 136-34, 104-32  
Adres telegraficzny: Cekaeswu – Łódź  
R-k żyrowy Nar. Bank Polski w Łodzi Nr 445

**Delegatury:** w miastach wojewódzkich

**Zbiornice, Agentury i Punkty Skupu** – we wszystkich ważniejszych ośrodkach produkcji wełny, lnu i konopi.

**PRZEDMIOT DZIAŁANIA** – skup krajowych surowców włókienniczych:  
wełny, lnu, konopi, włosia końskiego, sierści, szczeciny  
i zaopatrywania przemysłu włókienniczego na zasadach wyłączności

## PIERWSZA ZACHODNIO-POMORSKA SPÓŁDZIELNIA MECHANIKÓW SAMOCHODOWYCH

CENTRALA W KOSZALINIE,  
UL. ZWYCIĘSTWA 24, TEL. 226

SAMOCHODY

REMONTY

NAPRAWA

## WAGONY SYPIALNE

### MIĘDZYNARODOWEGO TOWARZYSTWA WAGONÓW SYPIALNYCH I EKSPRESÓW EUROPEJSKICH

KURSUJĄ NA TRASACH:

WARSZAWA – PARYŻ Orient Express, codziennie

WARSZAWA – PRAGA-Czeska, przez Katowice, codziennie

WARSZAWA – BAZYLEA przez Wrocław – Kłodzko – Międzylesie,  
3 razy na tydzień

Odjazd z Warszawy: środy, piątki, niedziele

SPRZEDAŻ BILETÓW NA MIEJSCA SYPIALNE:

W HOLLU HOTELU „POLONIA” WARSZAWA

**RADIOODBIORNIKI  
EUROPEJSKIE I AMERYKAŃSKIE**

NAPRAWIA

ZESTRAJA

MODERNIZUJE

WBUDOWUJE FALE KRÓTKIE

**„ELEKTROTECHNIKA“**

ZAKŁADY ELEKTRO-RADIOTECHNICZNE

POZNAŃ-ŁAZARZ

UL. MARSZ. FOCHA 50, TEL. 77-27

za parkiem Wilsona

NA ŻĄDANIE

**!!! W 24 GODZ. !!!**

Ceruje artystycznie

Reperuje – Odświeża

**TYLKO URBĄŃSKI**

WARSZAWA, Targowa 49  
Żulińskiego 11

**Fr. J. MASADYŃSKI**

FABRYKA PIECÓW

OPANCERZONYCH

POZNAŃ, UL. SŁOWACKIEGO 32

Tel. 27-84

**M. & J. PAKULSCY**

SPÓŁKA Z O. O.

WARSZAWA, UL. BRACKA 22

HANDEL WIN, WÓDEK, TOWARÓW

KOLONIALNYCH I DELIKATESÓW

ORAZ PRODUKTÓW SPOŻYWCZYCH

WYTWÓRNIA WÓD MINERALNYCH  
ROZLEWNIA PIWA

**„ZDRÓJ”**

**FRANCISZEK OŹGA**

KOSZALIN, ul. Płowce 7, tel. 470

ROZLEWNIA PIWA  
I WYTWÓRNIA WÓD MINERALNYCH

**M. WACHOWIAK**

KOSZALIN, ul. Gomółki 3

Tel. 416

**„CAPRI”**

L O D Y W Ł O S K I E

W SEZONIE LETNIM

DAL MAS & SMIRAGLIA

SOPOT, ROKOSSOWSKIEGO 40

KONCESJONOWANY ZAKŁAD INSTALACYJNY

BUDOWA CENTR. OGRZEWAŃ

I URZĄDZEŃ SANITARNYCH

**WŁ. ZABŁOCKI**

POZNAŃ, ul. Chełmońskiego 19

TEL. 63-53

Poleca fachowe i szybkie wykonanie

# CENTRALA SPRZEDAŻY

Państwowego Zjednoczenia Przemysłu Cukierniczego

Warszawa – Praga, ul. Zamojskiego 28, telefon 442

rozprowadza

wyroby państwowych fabryk czekolady, karmelków, biszkoptów, pierników, miodu i makaronu

za pośrednictwem

swoich oddziałów wojew. składów konsygnacyjnych i hurtowych oraz własnych sklepów detalicznych

# CENTRALA SKÓR SUROWYCH

z siedzibą w ŁODZI, ul. Piotrkowska 260

Oddziały Wojewódzkie:	BIAŁYSTOK, ul. Sosnowa 47	OLSZTYN, ul. Dworcowa 67
	BYDGOSZCZ, ul. Król. Jadwigi 4/2	POZNAN, ul. Wielkie Garbary 27
	GDANSK-SOPOT, ul. Piastów 1	RADOM, ul. Żeromskiego 102
Agentury powiatowe	KATOWICE, ul. Warszawska 19	RZESZÓW, ul. Grunwaldzka
we wszystkich miastach	KRAKÓW, ul. Św. Marka 33	SZCZECIN, ul. Mickiewicza 28 – 32
przy rzeźniach.	LUBLIN, Al. Racławickie 4–3	WARSZAWA, ul. Sierakowskiego 2
	ŁÓDŹ, ul. Zgierska 73	WROCŁAW, ul. Kujawska 2

**CENTRALA SKÓR SUROWYCH kupuje wszelkie skóry surowe i skóry futerkowe**

## Ministerstwo Przemysłu Centrala Zbytu Maszyn Rolniczych

Łódź, Traugutta 9, skrytka pocztowa 221, adres telegraficzny „Cemarol“

Telefon, numer 172-79, 224-60, 108-93

dostarcza na prawach wyłączności z fabryk pod Zarządem Państwowym maszyny, narzędzia rolnicze i wozy gospodarskie, części zapasowe, jak: lemiesz, odkładnice, płozy, zęby do bron i kultywatorów i inne, oraz maszyny młyńskie i całe urządzenia młynów

Redaguje Komitet pod przewodnictwem wiceministra Kultury i Sztuki LEONA KRUCZKOWSKIEGO.

PRENUMERATA: rocznie (12 nr.) — zł 400, półrocznie (6 nr.) — zł 220, kwartalnie (3 nr.) — zł 120, Prenumeratę można wpłacać w każdym urzędzie pocztowym na konto Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Radzieckiej w PKO. Warszawa, Nr I-4769 z zaznaczeniem „prenumerata za . . . . . egz. mies. „Przyjaźń” od dnia . . . . .

OGŁOSZENIA: obowiązuje cennik ogłoszeń nr. 4

ADRES REDAKCJI miesięcznika „PRZYJAŹŃ”: Warszawa, Al. Stalina 24, tel. 87-948.

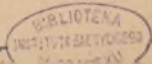
„ ADMINISTRACJI: Warszawa-Praga, Ratuszowa 21 (Blok III), tel. 64-02.

Administracja jest czynna codziennie, oprócz niedziel i świąt w godz. od 9 — 15, w soboty w godz. 9 — 13.

Wydaje ZARZĄD GŁÓWNY TOWARZYSTWA PRZYJAŹNI POLSKO-RADZIECKIEJ

Klisze i druk Wojskowego Instytutu Geograficznego, Warszawa, Al. Jerozolimskie 91. B-42810

101038



## PRZEKŁADY Z LITERATURY ROSYJSKIEJ

Dwa wieki poezji rosyjskiej. Antologia. Ułożyli i opracowali *Jastrun M.* i *Pollak S.* Str. 487.  
*Pawłow I. P.*, *Sherington Ch. S.*, *Adrian E. D.* — Mózg i jego mechanizm. Tłum. *Konorski J.*, *Miller S.* (Biblioteka »Mathesis Polskiej«. Str. 173.  
*Priszwijn M.* — Korzeń życia. Tłum. *Stawar A.*, *Hertz P.* Str. 268.  
*Szołochow M.* — Cichy Don. Tłum. *Stawar A.*, *Rogowicz W.* T. I cz. I Str. 143. T. I cz. II Str.

168. T. I cz. III. Str. 226. T. II cz. I. Str. 224.  
T. II cz. II. Str. 253. T. III. Str. 520.  
*Tołkaczew Z.* — Majdanek (Tekka graficzna).  
*Tołstoj A.* — Droga przez mękę. Trylogia. Tłum. *Broniewski W.* Cz. I »Siostry«. Str. 375. Cz. II »Rok osiemnasty«. Str. 430.  
*Tuwim J.* — Lutnia Puszkina. Trylogia. Str. 153  
*Jakubowski W.* — Słownik rosyjsko-polski i polsko-rosyjski. Cz. I. Str. 430. Cz. II. Str. 461

### Książki dla młodzieży

*Czukowski K.* — Bajki. Tłum. *Broniewski W.*  
*Gajdar A.* — Timur i jego drużyna. Tłum. *Jarmolińska H.* (Biblioteczka Młodego Czytelnika). Str. 89.  
*Gorkij M.* — Dzieciństwo. Tłum. *Bilska K.* Str. 206.

*Iljin M.* — Jak samochód uczył się chodzić. Tłum. *Gulbińska St.* (Biblioteczka Naukowa Młodego Czytelnika). Str. 21.  
*Tołstoj L.* — Dzieciństwo. Tłum. *Hertz P.* (Biblioteczka Młodego Czytelnika). Str. 155.

### W najbliższym czasie ukażą się:

*Iljin M.* — Sztuczne oko.  
„ — Czarno na białym.  
„ — 100.000 Dlaczego?

*Iljin M.* — Góry i ludzie.  
*Szołochow M.* — Cichy Don. Tom IV.  
*Tołstoj A.* — Piotr 1. 3 tomy.

## « AGA — 1743 »

PIĘCIOLAMPOWE SUPERHETERODYNY  
WYSOKIEJ KLASY — NAJNOWSZEJ PRODUKCJI  
PANSTWOWEJ FABRYKI ODBIORNIKÓW RADIOWYCH W DZIERŻONIOWIE

6-OBWODOWE — 3-ZAKRESOWE — DOSKONAŁY GŁOŚNIK DYNAMICZNY  
NIEZWYKŁA WIERNOŚĆ DŹWIĘKÓW — ESTETYCZNA WSPÓŁCZESNA OBUDOWA  
GWARANCJA FABRYCZNA

SĄ JUŻ DO NABYCIA



W SKLEPACH DETALICZNYCH  
I PUNKTACH SPRZEDAŻY  
CENTRALI HANDLOWEJ  
PRZEMYSŁU ELEKTROTECHNICZNEGO  
WE WSZYSTKICH WIĘKSZYCH MIASTACH R. P.



# PAŃSTWOWA CENTRALA HANDLOWA

P  
A  
Ń  
S  
T  
W  
O  
W  
A  
C  
E  
N  
T  
R  
A  
L  
A  
H  
A  
N  
D  
L  
O  
W  
A

## DYREKCJA NACZELNA

WARSZAWA, PIUSA XI Nr. 66

Tel. Centrala 89-200-1-2-3

## POWSZECHNE DOMY TOWAROWE

Dyrekcja: Warszawa ul. Grzybowska 1/3 Tel. 86-986, 88-685

## CENTRALNE BIURO ZAKUPÓW I SPRZEDAŻY PRODUKTÓW ROLNYCH

Dyrekcja: Warszawa, Młynarska Nr. 46. Telefon 86-282

## CENTRALNE BIURO HURTOWNI SPOŻYWCZO-PRZEMYSŁOWYCH

Dyrekcja: Warszawa, ul. Bieleńska Nr. 18. Telefon 88-303

## CENTRALNE BIURO SPRZEDAŻY WYROBÓW CUKIERNICZYCH

Dyrekcja: Warszawa-Praga, Zamojskiego 28. Tel. 10-50-65

## CENTRALNE BIURO SPRZEDAŻY SUROGATÓW KAWY

Dyrekcja: Warszawa, ul. Noakowskiego 10. Telefon 851-2

## CENTRALNE BIURO SPRZEDAŻY DROŻDŻY

Dyrekcja: Warszawa, Kazimierzowska 77. Telefon 4-13-31

## CENTRALNE BIURO SPRZEDAŻY PRZETWORÓW ZIEMNIACZANYCH

Poznań, Libelta Nr. 12 – Warszawa, ul. Chocimska Nr. 14

## CENTRALNE BIURO SPRZEDAŻY WIN I OCTU

Dyrekcja: Warszawa, ul. Piusa XI Nr. 43. Telefon 88-684

## CENTRALNE BIURO SPRZEDAŻY OLEJU

Dyrekcja: Warszawa, ul. Piusa XI Nr. 43. Telefon 88-684